

## Ἀποκάλυψις Ἰωάννου

Ἀποκάλυψις <sup>1</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ, ἣν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ θεὸς δεῖξαι <sup>2</sup> τοῖς δούλοις **1**

αὐτοῦ, ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει, <sup>3</sup> καὶ ἐσήμανεν <sup>4</sup> ἀποστείλας διὰ τοῦ

ἁγγέλου αὐτοῦ τῷ δούλῳ αὐτοῦ Ἰωάννῃ, ὃς ἐμαρτύρησεν τὸν λόγον τοῦ **2**

θεοῦ καὶ τὴν μαρτυρίαν <sup>5</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ, ὅσα εἶδεν. Μακάριος ὁ **3**

ἀναγινώσκων, <sup>6</sup> καὶ οἱ ἀκούοντες τοὺς λόγους τῆς προφητείας <sup>7</sup> καὶ

τηροῦντες τὰ ἐν αὐτῇ γεγραμμένα: ὁ γὰρ καιρὸς ἐγγύς. <sup>8</sup>

Ἰωάννης ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ: <sup>9</sup> χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ **4**

θεοῦ ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος: καὶ ἀπὸ τῶν ἑπτὰ πνευμάτων ἃ

ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ: καὶ ἀπὸ Ἰησοῦ χριστοῦ, ὁ μάρτυς <sup>10</sup> ὁ πιστός, **5**

ὁ πρωτότοκος <sup>11</sup> τῶν νεκρῶν, καὶ ὁ ἄρχων <sup>12</sup> τῶν βασιλείων τῆς γῆς. Τῷ

ἀγαπῶντι ἡμᾶς, καὶ λούσαντι <sup>13</sup> ἡμᾶς ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν ἐν τῷ

αἵματι αὐτοῦ: καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς βασιλείαν, ἱερεῖς <sup>14</sup> τῷ θεῷ καὶ πατρὶ **6**

αὐτοῦ: αὐτῷ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος <sup>15</sup> εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν. **7**

Ἰδοὺ, ἔρχεται μετὰ τῶν νεφελῶν, <sup>16</sup> καὶ ὄψεται αὐτὸν πᾶς ὀφθαλμός, καὶ

οἵτινες αὐτὸν ἐξεκέντησαν: <sup>17</sup> καὶ κόψονται <sup>18</sup> ἐπ' αὐτὸν πᾶσαι αἱ φυλαὶ <sup>19</sup>

τῆς γῆς. Ναί, <sup>20</sup> ἀμήν.

<sup>1</sup> ἀποκάλυψις, εως, ἡ, revelation, unveiling. <sup>2</sup> δείκνυμι, show, point out. <sup>3</sup> τάχος, ους, τό, speed, quickness. <sup>4</sup> σημαίνω, indicate, signify. <sup>5</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>6</sup> ἀναγινώσκω, read. <sup>7</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>8</sup> ἐγγύς, near. <sup>9</sup> Ἀσία, ας, ἡ, Asia. <sup>10</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness. <sup>11</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>12</sup> ἄρχων, οντος, ὁ, ruler, prince. <sup>13</sup> λούω, bathe, wash. <sup>14</sup> ἱερεὺς, έως, ὁ, priest. <sup>15</sup> κράτος, ους, τό, power, dominion. <sup>16</sup> νεφέλη, ης, ἡ, cloud. <sup>17</sup> ἐκκεντέω, pierce, pierce through. <sup>18</sup> κόπτω, strike, smite. <sup>19</sup> φυλή, ης, ἡ, tribe, race. <sup>20</sup> ναί, yes, truly.

Ἐγώ εἰμι τὸ Ἄλφα<sup>1</sup> καὶ τὸ Ὠ,<sup>2</sup> λέγει κύριος ὁ θεός, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ 8  
ἐρχόμενος, ὁ παντοκράτωρ.<sup>3</sup>

Ἐγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν καὶ κοινωνὸς<sup>4</sup> ἐν τῇ θλίψει<sup>5</sup> καὶ βασιλείᾳ 9  
καὶ ὑπομονῇ<sup>6</sup> ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ<sup>7</sup> τῇ καλουμένῃ  
Πάτμω,<sup>8</sup> διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν<sup>9</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ.

Ἐγενόμην ἐν πνεύματι ἐν τῇ κυριακῇ<sup>10</sup> ἡμέρα: καὶ ἤκουσα φωνὴν 10  
ὀπίσω<sup>11</sup> μου μεγάλην ὡς σάλπιγγος,<sup>12</sup> λεγούσης, Ὁ βλέπεις γράψον εἰς 11  
βιβλίον,<sup>13</sup> καὶ πέμψον ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις, εἰς Ἔφεσον,<sup>14</sup> καὶ εἰς  
Σμύρναν,<sup>15</sup> καὶ εἰς Πέργαμον,<sup>16</sup> καὶ εἰς Θυάτειρα,<sup>17</sup> καὶ εἰς Σάρδεις,<sup>18</sup>  
καὶ εἰς Φιλαδέλφειαν,<sup>19</sup> καὶ εἰς Λαοδικεῖαν.<sup>20</sup> Καὶ ἐκεῖ ἐπέστρεψα<sup>21</sup> 12  
βλέπειν τὴν φωνὴν ἣτις ἐλάλει μετ' ἐμοῦ. Καὶ ἐπιστρέψας<sup>21</sup> εἶδον ἑπτὰ  
λυχνίας<sup>22</sup> χρυσᾶς,<sup>23</sup> καὶ ἐν μέσῳ τῶν ἑπτὰ λυχνιῶν<sup>22</sup> ὅμοιον<sup>24</sup> υἱῷ 13  
ἀνθρώπου, ἐνδεδυμένον<sup>25</sup> ποδήρη,<sup>26</sup> καὶ περιεζωσμένον<sup>27</sup> πρὸς τοῖς  
μαστοῖς<sup>28</sup> ζώνην<sup>29</sup> χρυσοῦν.<sup>23</sup> Ἡ δὲ κεφαλὴ αὐτοῦ καὶ αἱ τρίχες<sup>30</sup> λευκαὶ<sup>31</sup> 14  
ὡς ἔριον<sup>32</sup> λευκόν,<sup>31</sup> ὡς χιών:<sup>33</sup> καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς φλόξ<sup>34</sup> πυρός: 15  
καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι<sup>24</sup> χαλκολιβάνῳ,<sup>35</sup> ὡς ἐν καμίνῳ<sup>36</sup> πεπυρωμένοι:  
καὶ ἡ φωνὴ αὐτοῦ ὡς φωνὴ ὑδάτων πολλῶν. Καὶ ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ 16

<sup>1</sup> ἄλφα, τό, Alpha. <sup>2</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>3</sup> παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>4</sup> κοινωνός, οὔ, ὁ, partner, sharer. <sup>5</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>6</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>7</sup> νῆσος, ου, ἡ, island. <sup>8</sup> Πάτμος, ου, ὁ, Patmos. <sup>9</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>10</sup> κυριακός, Lord's, of the Lord. <sup>11</sup> ὀπίσω, behind, after (gen). <sup>12</sup> σάλπιγξ, ιγγος, ἡ, trumpet. <sup>13</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>14</sup> Ἔφεσος, ου, ἡ, Ephesus. <sup>15</sup> σμύρνα, ης, ἡ, myrrh (a costly perfume), Smyrna. <sup>16</sup> Πέργαμος, ου, ἡ, Pergamum. <sup>17</sup> Θυάτειρα, τό, Thyatira. <sup>18</sup> Σάρδεις, εων, ἡ, Sardis. <sup>19</sup> Φιλαδέλφεια, ας, ἡ, Philadelphia. <sup>20</sup> Λαοδικεία, ας, ἡ, Laodicea. <sup>21</sup> ἐπιστρέφω, turn to, return. <sup>22</sup> λυχνία, ας, ἡ, lampstand. <sup>23</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>24</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>25</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>26</sup> ποδήρης, ους, ὁ, long robe. <sup>27</sup> περιζώννυμι, gird, gird round. <sup>28</sup> μαστός, οὔ, ὁ, breast, nipple. <sup>29</sup> ζώνη, ης, ἡ, belt, girdle. <sup>30</sup> θρίξ, τριχός, ἡ, hair. <sup>31</sup> λευκός, white, bright. <sup>32</sup> ἔριον, ου, τό, wool. <sup>33</sup> χιών, ὄνος, ἡ, snow. <sup>34</sup> φλόξ, φλογός, ἡ, flame. <sup>35</sup> χαλκολίβανον, ου, τό, burnished bronze, orichalcum. <sup>36</sup> κάμινος, ου, ἡ, furnace. <sup>37</sup> πυρόω, burn, am purified by fire.

αὐτοῦ χειρὶ ἀστέρας<sup>1</sup> ἑπτά: καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ῥομφαία<sup>2</sup>  
 δίστομος<sup>3</sup> ὀξεῖα<sup>4</sup> ἐκπορευομένη: <sup>5</sup> καὶ ἡ ὄψις<sup>6</sup> αὐτοῦ, ὡς ὁ ἥλιος<sup>7</sup> φαίνει<sup>8</sup>  
 ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ. Καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν, ἔπεσα πρὸς τοὺς πόδας <sup>17</sup>  
 αὐτοῦ ὡς νεκρός: καὶ ἔθηκεν τὴν δεξιὰν αὐτοῦ ἐπ' ἐμέ, λέγων, Μὴ  
 φοβοῦ: ἐγώ εἰμι ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, καὶ ὁ ζῶν, καὶ ἐγενόμην <sup>18</sup>  
 νεκρός, καὶ ἰδοὺ, ζῶν εἰμὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν: καὶ ἔχω  
 τὰς κλεῖς<sup>9</sup> τοῦ θανάτου καὶ τοῦ Ἅδου.<sup>10</sup> Γράψον οὖν ἃ εἶδες, καὶ ἃ εἰσιν, <sup>19</sup>  
 καὶ ἃ μέλλει γίνεσθαι μετὰ ταῦτα: τὸ μυστήριον<sup>11</sup> τῶν ἑπτὰ ἀστέρων<sup>1</sup> <sup>20</sup>  
 ὧν εἶδες ἐπὶ τῆς δεξιᾶς μου, καὶ τὰς ἑπτὰ λυχνίας<sup>12</sup> τὰς χρυσᾶς.<sup>13</sup> Οἱ  
 ἑπτὰ ἀστέρες<sup>1</sup> ἄγγελοι τῶν ἑπτὰ ἐκκλησιῶν εἰσίν: καὶ αἱ λυχναί<sup>12</sup> αἱ  
 ἑπτὰ ἑπτὰ ἐκκλησίαι εἰσιν.

Τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Ἐφέσῳ<sup>14</sup> ἐκκλησίας γράψον, 2

Τάδε<sup>15</sup> λέγει ὁ κρατῶν<sup>16</sup> τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας<sup>1</sup> ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ, ὁ  
 περιπατῶν ἐν μέσῳ τῶν ἑπτὰ λυχνιῶν<sup>12</sup> τῶν χρυσῶν: <sup>13</sup> Οἶδα τὰ ἔργα <sup>2</sup>  
 σου, καὶ τὸν κόπον<sup>17</sup> σου, καὶ τὴν ὑπομονήν<sup>18</sup> σου, καὶ ὅτι οὐ δύνῃ  
 βαστάσαι<sup>19</sup> κακοῦς, καὶ ἐπείρασας<sup>20</sup> τοὺς λέγοντας ἑαυτοὺς ἀποστόλους  
 εἶναι καὶ οὐκ εἰσίν, καὶ εὗρες αὐτοὺς ψευδεῖς,<sup>21</sup> καὶ ὑπομονήν<sup>18</sup> ἔχεις καὶ <sup>3</sup>

<sup>1</sup> ἀστήρ, ος, ὁ, star. <sup>2</sup> ῥομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. <sup>3</sup> δίστομος, two-edged. <sup>4</sup> ὀξεῖς, sharp, swift. <sup>5</sup> ἐκπορεύομαι, go out, come out. <sup>6</sup> ὄψις, εως, ἡ, outward appearance, face. <sup>7</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>8</sup> φαίνω, shine, appear. <sup>9</sup> κλεῖς, κλειδός, ἡ, key. <sup>10</sup> Ἅδης, ου, ὁ, Hades. <sup>11</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>12</sup> λυχνία, ας, ἡ, lampstand. <sup>13</sup> χρυσούς, golden. <sup>14</sup> Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. <sup>15</sup> ὅδε, this (here), this here. <sup>16</sup> κρατέω, grasp, lay hold of. <sup>17</sup> κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. <sup>18</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>19</sup> βαστάζω, bear, carry. <sup>20</sup> πειράζω, test, tempt. <sup>21</sup> ψευδής, false, lying.

ἐβάστασας<sup>1</sup> διὰ τὸ ὄνομά μου καὶ οὐκ ἐκοπίσας.<sup>2</sup> Ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ, 4  
 ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν πρώτην ἀφῆκας. Μνημόνευε<sup>3</sup> οὖν πόθεν<sup>4</sup> 5  
 πέπτωκας, καὶ μετανόησον,<sup>5</sup> καὶ τὰ πρῶτα ἔργα ποιήσον· εἰ δὲ μή,  
 ἔρχομαί σοι ταχύ,<sup>6</sup> καὶ κινήσω<sup>7</sup> τὴν λυχνίαν<sup>8</sup> σου ἐκ τοῦ τόπου αὐτῆς,  
 ἐὰν μὴ μετανόησῃς.<sup>5</sup> Ἀλλὰ τοῦτο ἔχεις, ὅτι μισεῖς<sup>9</sup> τὰ ἔργα τῶν 6  
 Νικολαιτῶν,<sup>10</sup> ἃ καὶ γὰρ μισῶ.<sup>9</sup> Ὁ ἔχων οὖς<sup>11</sup> ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα 7  
 λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ νικῶντι<sup>12</sup> δώσω αὐτῷ φαγεῖν ἐκ τοῦ ξύλου<sup>13</sup>  
 τῆς ζωῆς, ὃ ἐστὶν ἐν τῷ παραδείσῳ<sup>14</sup> τοῦ θεοῦ μου.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σμύρνῃ<sup>15</sup> ἐκκλησίας γράψον, 8

Τάδε<sup>16</sup> λέγει ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ὃς ἐγένετο νεκρὸς καὶ ἔζησεν· Οἶδά 9  
 σου τὰ ἔργα καὶ τὴν θλίψιν<sup>17</sup> καὶ τὴν πτωχείαν,<sup>18</sup> ἀλλὰ πλούσιος<sup>19</sup> εἶ· καὶ  
 τὴν βλασφημίαν<sup>20</sup> ἐκ τῶν λεγόντων Ἰουδαίους εἶναι ἑαυτούς, καὶ οὐκ  
 εἰσὶν, ἀλλὰ συναγωγὴ τοῦ Σατανᾶ.<sup>21</sup> Μηδὲν φοβοῦ ἃ μέλλεις παθεῖν·<sup>22</sup> 10  
 ἰδοὺ δὴ,<sup>23</sup> μέλλει βαλεῖν ὁ διάβολος<sup>24</sup> ἐξ ὑμῶν εἰς φυλακὴν,<sup>25</sup> ἵνα  
 πειρασθῇτε·<sup>26</sup> καὶ ἔξετε θλίψιν<sup>17</sup> ἡμερῶν δέκα.<sup>27</sup> Γίνου πιστὸς ἄχρι<sup>28</sup>  
 θανάτου, καὶ δώσω σοι τὸν στέφανον<sup>29</sup> τῆς ζωῆς. Ὁ ἔχων οὖς<sup>11</sup> 11

<sup>1</sup> βαστάζω, bear, carry. <sup>2</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>3</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>4</sup> πόθεν, from where? whence. <sup>5</sup> μετανοέω, repent, change my mind. <sup>6</sup> ταχύ, quickly, speedily. <sup>7</sup> κινέω, move, stir. <sup>8</sup> λυχνία, ας, ἡ, lampstand. <sup>9</sup> μισέω, hate, detest. <sup>10</sup> Νικολαίτης, ου, ὁ, Nicolaitan. <sup>11</sup> οὖς, ους, τό, ear. <sup>12</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>13</sup> ξύλον, ου, τό, wood, tree. <sup>14</sup> παράδεισος, ου, ὁ, paradise, Paradise. <sup>15</sup> σμύρνα, ης, ἡ, myrrh (a costly perfume), Smyrna. <sup>16</sup> ὅδε, this (here), this here. <sup>17</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>18</sup> πτωχεία, ας, ἡ, poverty, beggary. <sup>19</sup> πλούσιος, rich. <sup>20</sup> βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. <sup>21</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>22</sup> πάσχω, suffer, am acted upon. <sup>23</sup> δὴ, also, indeed. <sup>24</sup> διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. <sup>25</sup> φυλακή, ἡς, ἡ, guard, prison. <sup>26</sup> πειράζω, test, tempt. <sup>27</sup> δέκα, ten, 10. <sup>28</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>29</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland.

ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Ὁ νικῶν<sup>1</sup> οὐ μὴ ἀδικηθῇ  
ἐκ τοῦ θανάτου τοῦ δευτέρου.<sup>3</sup>

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Περγάμῳ<sup>4</sup> ἐκκλησίας γράψον, 12

Τάδε<sup>5</sup> λέγει ὁ ἔχων τὴν ῥομφαίαν<sup>6</sup> τὴν δίστομον<sup>7</sup> τὴν ὀξεῖαν<sup>8</sup>: Οἶδα τὰ 13

ἔργα σου καὶ ποῦ<sup>9</sup> κατοικεῖς,<sup>10</sup> ὅπου ὁ θρόνος τοῦ Σατανᾶ<sup>11</sup>: καὶ κρατεῖς<sup>12</sup>

τὸ ὄνομά μου, καὶ οὐκ ἡρνήσω<sup>13</sup> τὴν πίστιν μου ἐν ταῖς ἡμέραις ἐν αἷς

Ἀντίπας<sup>14</sup> ὁ μάρτυς<sup>15</sup> μου, ὁ πιστός, ὃς ἀπεκτάνθη παρ' ὑμῖν, ὅπου ὁ

Σατανᾶς<sup>11</sup> κατοικεῖ.<sup>10</sup> Ἀλλ' ἔχω κατὰ σοῦ ὀλίγα,<sup>16</sup> ὅτι ἔχεις ἐκεῖ 14

κρατοῦντας<sup>12</sup> τὴν διδαχὴν<sup>17</sup> Βαλαάμ,<sup>18</sup> ὃς ἐδίδαξεν τὸν Βαλάκ<sup>19</sup> βαλεῖν

σκάνδαλον<sup>20</sup> ἐνώπιον τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ, καὶ φαγεῖν εἰδωλόθυτα<sup>21</sup> καὶ

πορνεῦσαι.<sup>22</sup> Οὕτως ἔχεις καὶ σὺ κρατοῦντας<sup>12</sup> τὴν διδαχὴν<sup>17</sup> τῶν 15

Νικολαϊτῶν<sup>23</sup> ὁμοίως.<sup>24</sup> Μετανόησον<sup>25</sup> οὖν: εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι ταχύ,<sup>26</sup> 16

καὶ πολεμήσω<sup>27</sup> μετ' αὐτῶν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ<sup>6</sup> τοῦ στόματός μου. Ὁ ἔχων 17

οὖς<sup>28</sup> ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ νικῶντι<sup>1</sup> δώσω

αὐτῷ τοῦ μάννα<sup>29</sup> τοῦ κεκρυμμένου,<sup>30</sup> καὶ δώσω αὐτῷ ψῆφον<sup>31</sup> λευκὴν,<sup>32</sup>

καὶ ἐπὶ τὴν ψῆφον<sup>31</sup> ὄνομα καινὸν<sup>33</sup> γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς οἶδεν εἰ μὴ ὁ

<sup>1</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>2</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>3</sup> δεύτερος, second. <sup>4</sup> Πέργαμος, ου, ἡ, Pergamum. <sup>5</sup> ὅδε, this (here), this here. <sup>6</sup> ῥομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. <sup>7</sup> δίστομος, two-edged. <sup>8</sup> ὀξύς, sharp, swift. <sup>9</sup> ποῦ, where?. <sup>10</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>11</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>12</sup> κρατέω, grasp, lay hold of. <sup>13</sup> ἀρνέομαι, deny, repudiate. <sup>14</sup> Ἀντίπας, ᾱ, ὁ, Antipas. <sup>15</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness. <sup>16</sup> ὀλίγος, little, few. <sup>17</sup> διδαχή, ῆς, ἡ, teaching, instruction. <sup>18</sup> Βαλαάμ, ὁ, Balaam. <sup>19</sup> Βαλάκ, ὁ, Balak. <sup>20</sup> σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. <sup>21</sup> εἰδωλόθυτος, sacrificed to idols. <sup>22</sup> πορνεύω, commit fornication, fornicate. <sup>23</sup> Νικολαῖτης, ου, ὁ, Nicolaitan. <sup>24</sup> ὁμοίως, likewise, in like manner. <sup>25</sup> μετανόεω, repent, change my mind. <sup>26</sup> ταχύ, quickly, speedily. <sup>27</sup> πολεμέω, wage war, make war. <sup>28</sup> οὖς, ους, τό, ear. <sup>29</sup> μάννα, τό, manna. <sup>30</sup> κρύπτω, conceal, hide. <sup>31</sup> ψῆφος, ου, ἡ, small smooth stone, voting pebble. <sup>32</sup> λευκός, white, bright. <sup>33</sup> καινός, new, fresh.

λαμβάνων.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θυατείροις<sup>1</sup> ἐκκλησίας γράψον, 18

Τάδε<sup>2</sup> λέγει ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὁ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὡς φλόγα<sup>3</sup>  
 πυρός, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι<sup>4</sup> χαλκολιβάνῳ·<sup>5</sup> Οἶδά σου τὰ ἔργα, καὶ 19  
 τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν καὶ τὴν διακονίαν<sup>6</sup> καὶ τὴν ὑπομονήν<sup>7</sup> σου,  
 καὶ τὰ ἔργα σου, τὰ ἔσχατα πλείονα τῶν πρώτων. Ἄλλ' ἔχω κατὰ σοῦ 20  
 ὅτι ἀφεῖς τὴν γυναῖκά σου Ἰεζάβελ,<sup>8</sup> ἣ λέγει ἐαυτὴν προφήτιν,<sup>9</sup> καὶ  
 διδάσκει καὶ πλανᾷ<sup>10</sup> τοὺς ἐμοὺς δούλους πορνεῦσαι<sup>11</sup> καὶ φαγεῖν  
 εἰδωλόθυτα.<sup>12</sup> Καὶ ἔδωκα αὐτῇ χρόνον ἵνα μετανοήσῃ,<sup>13</sup> καὶ οὐ θέλει 21  
 μετανοῆσαι<sup>13</sup> ἐκ τῆς πορνείας<sup>14</sup> αὐτῆς. Ἴδού, βάλλω αὐτὴν εἰς κλίνην,<sup>15</sup> 22  
 καὶ τοὺς μοιχεύοντας<sup>16</sup> μετ' αὐτῆς εἰς θλίψιν<sup>17</sup> μεγάλην, ἐὰν μὴ  
 μετανοήσωσιν<sup>13</sup> ἐκ τῶν ἔργων αὐτῆς. Καὶ τὰ τέκνα αὐτῆς ἀποκτενῶ ἐν 23  
 θανάτῳ· καὶ γνώσονται πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι ὅτι ἐγώ εἰμι ὁ ἐρευνῶν<sup>18</sup>  
 νεφροὺς<sup>19</sup> καὶ καρδίας· καὶ δώσω ὑμῖν ἐκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα ὑμῶν. 24  
 Ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς λοιποῖς τοῖς ἐν Θυατείροις,<sup>1</sup> ὅσοι οὐκ ἔχουσιν τὴν  
 διδαχὴν<sup>20</sup> ταύτην, οἵτινες οὐκ ἔγνωσαν τὰ βαθέα<sup>21</sup> τοῦ Σατανᾶ,<sup>22</sup> ὡς  
 λέγουσιν, οὐ βάλλω ἐφ' ὑμᾶς ἄλλο βάρος.<sup>23</sup> Πλὴν<sup>24</sup> ὃ ἔχετε κρατήσατε,<sup>25</sup> 25

<sup>1</sup> Θυάτειρα, τό, Thyatira. <sup>2</sup> ὅδε, this (here), this here. <sup>3</sup> φλόξ, φλογός, ἡ, flame. <sup>4</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>5</sup> χαλκολίβανον, ου, τό, burnished bronze, orichalcum. <sup>6</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>7</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>8</sup> Ἰεζάβελ, ἡ, Jezebel. <sup>9</sup> προφήτις, ιδος, ἡ, prophet, prophetess. <sup>10</sup> πλανᾶω, deceive, lead astray. <sup>11</sup> πορνεύω, commit fornication, fornicate. <sup>12</sup> εἰδωλόθυτος, sacrificed to idols. <sup>13</sup> μετανοέω, repent, change my mind. <sup>14</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>15</sup> κλίνη, ης, ἡ, couch, bed. <sup>16</sup> μοιχεύω, commit adultery. <sup>17</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>18</sup> ἐρευνᾶω, search diligently. <sup>19</sup> νεφρός, οὗ, ὁ, mind. <sup>20</sup> διδαχή, ἡς, ἡ, teaching, instruction. <sup>21</sup> βαθύς, deep, early. <sup>22</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>23</sup> βάρος, ους, τό, burden, weight. <sup>24</sup> πλὴν, however, but. <sup>25</sup> κρατέω, grasp, lay hold of.

ἄχρι<sup>1</sup> οὗ ἂν ἦξω.<sup>2</sup> Καὶ ὁ νικῶν<sup>3</sup> καὶ ὁ τηρῶν ἄχρι<sup>1</sup> τέλους<sup>4</sup> τὰ ἔργα μου, 26

δώσω αὐτῷ ἐξουσίαν ἐπὶ τῶν ἐθνῶν· καὶ ποιμανεῖ<sup>5</sup> αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ<sup>6</sup> 27

σιδηρᾷ·<sup>7</sup> ὡς τὰ σκεύη<sup>8</sup> τὰ κεραμικά,<sup>9</sup> συντριβήσεται·<sup>10</sup> ὡς καὶ γὰρ εἴληφα

παρὰ τοῦ πατρός μου· καὶ δώσω αὐτῷ τὸν ἀστέρα<sup>11</sup> τὸν πρωϊνόν.<sup>12</sup> Ὁ 28

ἔχων οὗς<sup>13</sup> ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σάρδεσιν<sup>14</sup> ἐκκλησίας γράψον, 3

Τάδε<sup>15</sup> λέγει ὁ ἔχων τὰ ἑπτὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ καὶ τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας·<sup>11</sup>

Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι ὄνομα ἔχεις ὅτι ζῆς, καὶ νεκρὸς εἶ. Γίνου 2

γρηγορῶν,<sup>16</sup> καὶ στηρίσον<sup>17</sup> τὰ λοιπὰ ἃ ἔμελλες ἀποβάλλειν·<sup>18</sup> οὐ γὰρ

εὔρηκά σου τὰ ἔργα πεπληρωμένα ἐνώπιον τοῦ θεοῦ μου. Μνημόνευε<sup>19</sup> 3

οὗν πῶς εἴληφας καὶ ἤκουσας, καὶ τήρει, καὶ μετανόησον.<sup>20</sup> Ἐὰν οὗν μὴ

γρηγορήσης,<sup>16</sup> ἦξω<sup>2</sup> ἐπὶ σε ὡς κλέπτῃς,<sup>21</sup> καὶ οὐ μὴ γνῶς ποίαν<sup>22</sup> ὥραν

ἦξω<sup>2</sup> ἐπὶ σε. Ἀλλ' ὀλίγα<sup>23</sup> ἔχεις ὀνόματα ἐν Σάρδεσιν,<sup>14</sup> ἃ οὐκ ἐμόλυναν<sup>24</sup> 4

τὰ ἱμάτια αὐτῶν· καὶ περιπατήσουσιν μετ' ἐμοῦ ἐν λευκοῖς,<sup>25</sup> ὅτι ἄξιοί<sup>26</sup>

εἰσιν. Ὁ νικῶν,<sup>3</sup> οὗτος περιβαλεῖται<sup>27</sup> ἐν ἱματίοις λευκοῖς·<sup>25</sup> καὶ οὐ μὴ 5

ἐξαλείψω<sup>28</sup> τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκ τῆς βίβλου<sup>29</sup> τῆς ζωῆς, καὶ ὁμολογήσω<sup>30</sup>

<sup>1</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>2</sup> ἦκω, have come, am present. <sup>3</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>4</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>5</sup> ποιμαίνω, shepherd, rule. <sup>6</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>7</sup> σιδήρεος, made of iron. <sup>8</sup> σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>9</sup> κεραμικός, belonging to a potter, made of clay. <sup>10</sup> συντρίβω, break in pieces, crush. <sup>11</sup> ἀστήρ, ος, ὁ, star. <sup>12</sup> πρωϊνός, early, belonging to the morning. <sup>13</sup> οὗς, ους, τό, ear. <sup>14</sup> Σάρδεις, εων, ἡ, Sardis. <sup>15</sup> ὅδε, this (here), this here. <sup>16</sup> γρηγορέω, watch, keep watch. <sup>17</sup> στηρίζω, establish, fix firmly. <sup>18</sup> ἀποβάλλω, throw away, cast aside. <sup>19</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>20</sup> μετανόεω, repent, change my mind. <sup>21</sup> κλέπτῃς, ου, ὁ, thief. <sup>22</sup> ποῖος, what sort of? what? of what sort. <sup>23</sup> ὀλίγος, little, few. <sup>24</sup> μολύνω, stain, soil. <sup>25</sup> λευκός, white, bright. <sup>26</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>27</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>28</sup> ἐξαλείφω, wipe out, erase. <sup>29</sup> βιβλος, ου, ἡ, book, scroll. <sup>30</sup> ὁμολογέω, confess, profess.

τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ πατρός μου, καὶ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων  
αὐτοῦ. Ὁ ἔχων οὖς<sup>1</sup> ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. 6

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Φιλαδελφείᾳ<sup>2</sup> ἐκκλησίας γράψον, 7

Τάδε<sup>3</sup> λέγει ὁ ἅγιος, ὁ ἀληθινός,<sup>4</sup> ὁ ἔχων τὴν κλεῖν<sup>5</sup> τοῦ Δαυὶδ, ὁ ἀνοίγων  
καὶ οὐδεὶς κλείσει<sup>6</sup> αὐτήν, εἰ μὴ ὁ ἀνοίγων· καὶ οὐδεὶς ἀνοίξει. Οἶδά σου 8  
τὰ ἔργα· ἰδοὺ, δέδωκα ἐνώπιόν σου θύραν<sup>7</sup> ἀνεωγμένην, ἣν οὐδεὶς  
δύναται κλείσαι<sup>6</sup> αὐτήν, ὅτι μικρὰν<sup>8</sup> ἔχεις δύναμιν, καὶ ἐτήρησάς μου  
τὸν λόγον, καὶ οὐκ ἡρνήσω<sup>9</sup> τὸ ὄνομά μου. Ἰδοὺ, δίδωμι ἐκ τῆς 9  
συναγωγῆς τοῦ Σατανᾶ,<sup>10</sup> τῶν λεγόντων ἑαυτοὺς Ἰουδαίους εἶναι, καὶ  
οὐκ εἰσὶν, ἀλλὰ ψεύδονται·<sup>11</sup> ἰδοὺ, ποιήσω αὐτοὺς ἵνα ἤξωσιν<sup>12</sup> καὶ  
προσκυνήσωσιν ἐνώπιον τῶν ποδῶν σου, καὶ γνῶσιν ὅτι ἠγάπησά σε. 10  
Ὅτι ἐτήρησας τὸν λόγον τῆς ὑπομονῆς<sup>13</sup> μου, καὶ γὰρ σε τηρήσω ἐκ τῆς  
ῥᾶς τοῦ πειρασμοῦ,<sup>14</sup> τῆς μελλούσης ἔρχεσθαι ἐπὶ τῆς οἰκουμένης<sup>15</sup>  
ὅλης, πειράσαι<sup>16</sup> τοὺς κατοικοῦντας<sup>17</sup> ἐπὶ τῆς γῆς. Ἔρχομαι ταχύ·<sup>18</sup> 11  
κράτει<sup>19</sup> ὃ ἔχεις, ἵνα μηδεὶς λάβῃ τὸν στέφανόν<sup>20</sup> σου. Ὁ νικῶν,<sup>21</sup> ποιήσω 12  
αὐτὸν στύλον<sup>22</sup> ἐν τῷ ναῷ<sup>23</sup> τοῦ θεοῦ μου, καὶ ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι, καὶ  
γράψω ἐπ' αὐτὸν τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως τοῦ

<sup>1</sup> οὖς, ους, τό, ear. <sup>2</sup> Φιλαδέλφεια, ας, ἡ, Philadelphia. <sup>3</sup> ὅδε, this (here), this here. <sup>4</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>5</sup> κλεῖς, κλειδός, ἡ, key. <sup>6</sup> κλείω, shut, shut up. <sup>7</sup> θύρα, ας, ἡ, door, gate. <sup>8</sup> μικρός, small, little. <sup>9</sup> ἀρνέομαι, deny, repudiate. <sup>10</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>11</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>12</sup> ἤκω, have come, am present. <sup>13</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>14</sup> πειρασμός, οὔ, ὁ, temptation, trial. <sup>15</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>16</sup> πειράζω, test, tempt. <sup>17</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>18</sup> ταχύ, quickly, speedily. <sup>19</sup> κρατέω, grasp, lay hold of. <sup>20</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>21</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>22</sup> στῦλος, ου, ὁ, pillar. <sup>23</sup> ναός, οὔ, ὁ, temple, shrine.



θεοῦ μου, τῆς καινῆς<sup>1</sup> Ἱερουσαλήμ, ἥ καταβαίνει ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ

τοῦ θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομά μου τὸ καινόν.<sup>1</sup> Ὁ ἔχων οὖς<sup>2</sup> ἀκουσάτω τί 13

τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Λαοδικείᾳ<sup>3</sup> ἐκκλησίας γράψον, 14

Τάδε<sup>4</sup> λέγει ὁ Ἀμὴν, ὁ μάρτυς<sup>5</sup> ὁ πιστὸς καὶ ἀληθινός,<sup>6</sup> ἡ ἀρχὴ τῆς κτίσεως

τοῦ θεοῦ: Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι οὔτε ψυχρὸς<sup>8</sup> εἶ οὔτε ζεστός·<sup>9</sup> ὄφελον<sup>10</sup> 15

ψυχρὸς<sup>8</sup> ἦς ἢ ζεστός.<sup>9</sup> Οὕτως ὅτι χλιαρὸς<sup>11</sup> εἶ, καὶ οὐ ζεστός<sup>9</sup> οὔτε 16

ψυχρὸς,<sup>8</sup> μέλλω σε ἐμέσαι<sup>12</sup> ἐκ τοῦ στόματός μου. Ὅτι λέγεις, 17

Πλούσιός<sup>13</sup> εἰμι, καὶ πεπλούτηκα,<sup>14</sup> καὶ οὐδενὸς χρεῖαν<sup>15</sup> ἔχω, καὶ οὐκ

οἶδας ὅτι σὺ εἶ ὁ ταλαίπωρος<sup>16</sup> καὶ ὁ ἐλεεινὸς<sup>17</sup> καὶ πτωχὸς<sup>18</sup> καὶ τυφλὸς

καὶ γυμνός·<sup>19</sup> συμβουλεύω<sup>20</sup> σοι ἀγοράσαι<sup>21</sup> χρυσίον<sup>22</sup> παρ' ἐμοῦ 18

πεπυρωμένον<sup>23</sup> ἐκ πυρός, ἵνα πλουτήσης,<sup>14</sup> καὶ ἱμάτια λευκά,<sup>24</sup> ἵνα

περιβάλῃ,<sup>25</sup> καὶ μὴ φανερωθῇ<sup>26</sup> ἡ αἰσχύνῃ<sup>27</sup> τῆς γυμνότητός<sup>28</sup> σου: καὶ

κολλύριον<sup>29</sup> ἵνα ἐγχρισῇ<sup>30</sup> τοὺς ὀφθαλμούς σου, ἵνα βλέπῃς. Ἐγὼ ὅσους 19

ἐὰν φιλῶ,<sup>31</sup> ἐλέγχω<sup>32</sup> καὶ παιδεύω: <sup>33</sup>ζήλωσον<sup>34</sup> οὖν καὶ μετανόησον.<sup>35</sup> 20

Ἰδού, ἔστηκα ἐπὶ τὴν θύραν<sup>36</sup> καὶ κρούω: <sup>37</sup>ἐὰν τις ἀκούσῃ τῆς φωνῆς

<sup>1</sup> καινός, new, fresh. <sup>2</sup> οὖς, ους, τό, ear. <sup>3</sup> Λαοδικεία, ας, ἡ, Laodicea. <sup>4</sup> ὅδε, this (here), this here. <sup>5</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness. <sup>6</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>7</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>8</sup> ψυχρός, cold, cold hearted. <sup>9</sup> ζεστός, hot, boiling hot. <sup>10</sup> ὄφελον, would that (used to express a fruitless wish) <sup>11</sup> χλιαρός, lukewarm. <sup>12</sup> ἐμέω, vomit, throw up. <sup>13</sup> πλούσιος, rich. <sup>14</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>15</sup> χρεία, ας, ἡ, need, necessity. <sup>16</sup> ταλαίπωρος, miserable, wretched. <sup>17</sup> ἐλεεινός, miserable, pitiable. <sup>18</sup> πτωχός, poor, poor man (as a noun). <sup>19</sup> γυμνός, naked, wearing only under-garments. <sup>20</sup> συμβουλεύω, plot, advise. <sup>21</sup> ἀγοράζω, buy. <sup>22</sup> χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. <sup>23</sup> πυρόω, burn, am purified by fire. <sup>24</sup> λευκός, white, bright. <sup>25</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>26</sup> φανερόω, reveal, manifest. <sup>27</sup> αἰσχύνῃ, ης, ἡ, shame. <sup>28</sup> γυμνότης, ητος, ἡ, nakedness, exposure. <sup>29</sup> κολλούριον, ου, τό, eye salve. <sup>30</sup> ἐγχριώ, smear on, anoint. <sup>31</sup> φιλέω, love, kiss. <sup>32</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>33</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>34</sup> ζήλω, be zealous, am jealous. <sup>35</sup> μετανόεω, repent, change my mind. <sup>36</sup> θύρα, ας, ἡ, door, gate. <sup>37</sup> κρούω, knock, strike.

μου, καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν,<sup>1</sup> καὶ εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτόν, καὶ  
 δειπνήσω<sup>2</sup> μετ' αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς μετ' ἐμοῦ. Ὁ νικῶν,<sup>3</sup> δώσω αὐτῷ 21  
 καθίσαι<sup>4</sup> μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου, ὡς καὶ ἐνίκησα,<sup>3</sup> καὶ ἐκάθισα<sup>4</sup>  
 μετὰ τοῦ πατρὸς μου ἐν τῷ θρόνῳ αὐτοῦ. Ὁ ἔχων οὖς<sup>5</sup> ἀκουσάτω τί τὸ 22  
 πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, θύρα<sup>1</sup> ἀνεωγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἡ φωνὴ ἡ 4  
 πρώτη ἦν ἡκουσα ὡς σάλπιγγος<sup>6</sup> λαλούσης μετ' ἐμοῦ, λέγων, Ἀνάβα  
 ὧδε, καὶ δείξω<sup>7</sup> σοι ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα. Καὶ εὐθέως ἐγενόμην ἐν 2  
 πνεύματι: καὶ ἰδοὺ, θρόνος ἔκειτο<sup>8</sup> ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον  
 καθηήμενος, ὅμοιος<sup>9</sup> ὁράσει<sup>10</sup> λίθῳ ἰάσπιδι<sup>11</sup> καὶ σαρδίῳ:<sup>12</sup> καὶ ἶρις<sup>13</sup> 3  
 κυκλόθεν<sup>14</sup> τοῦ θρόνου ὁμοίως<sup>15</sup> ὅρασις<sup>10</sup> σμαραγδίνων.<sup>16</sup> Καὶ κυκλόθεν<sup>14</sup> 4  
 τοῦ θρόνου θρόνοι εἴκοσι<sup>17</sup> τέσσαρες:<sup>18</sup> καὶ ἐπὶ τοὺς θρόνους τοὺς εἴκοσι  
 τέσσαρας<sup>18</sup> πρεσβυτέρους καθημένους, περιβεβλημένους<sup>19</sup> ἐν ἱματίοις  
 λευκοῖς,<sup>20</sup> καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν στεφάνους<sup>21</sup> χρυσοῦς.<sup>22</sup> Καὶ ἐκ τοῦ 5  
 θρόνου ἐκπορεύονται<sup>23</sup> ἀστραπαὶ<sup>24</sup> καὶ φωναὶ καὶ βρονταί.<sup>25</sup> Καὶ ἑπτὰ  
 λαμπάδες<sup>26</sup> πυρὸς καιόμεναι<sup>27</sup> ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ, αἱ εἰσιν ἑπτὰ  
 πνεύματα τοῦ θεοῦ: καὶ ἐνώπιον τοῦ θρόνου ὡς θάλασσα ὑαλίνῃ,<sup>28</sup> 6

<sup>1</sup> θύρα, ας, ἡ, door, gate. <sup>2</sup> δειπνέω, eat, dine. <sup>3</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>4</sup> καθίζω, seat, sit. <sup>5</sup> οὖς, ους, τό, ear. <sup>6</sup> σάλπιγξ, ιγγος, ἡ, trumpet. <sup>7</sup> δείκνυμι, show, point out. <sup>8</sup> κείμαι, lie, be laid. <sup>9</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>10</sup> ὅρασις, εως, ἡ, vision, appearance. <sup>11</sup> ἰάσπις, ιδος, ἡ, jasper (a translucent stone), jasper. <sup>12</sup> σάρδιον, ου, τό, carnelian, sardian stone. <sup>13</sup> ἶρις, ιδος, ἡ, rainbow. <sup>14</sup> κυκλόθεν, around, in a circle round. <sup>15</sup> ὁμοίως, likewise, in like manner. <sup>16</sup> σμαράγδινος, (of) emerald, made of emerald. <sup>17</sup> εἴκοσι, twenty, 20. <sup>18</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>19</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>20</sup> λευκός, white, bright. <sup>21</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>22</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>23</sup> ἐκπορεύομαι, go out, come out. <sup>24</sup> ἀστραπή, ἡς, ἡ, lightning, brightness. <sup>25</sup> βροντή, ους, ἡ, thunder. <sup>26</sup> λαμπάς, ἀδος, ἡ, torch, lamp. <sup>27</sup> καίω, burn, ignite. <sup>28</sup> ὑάλινος, of glass, glassy.

ὁμοία<sup>1</sup> κρυστάλλῳ.<sup>2</sup> Καὶ ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ κύκλῳ<sup>3</sup> τοῦ θρόνου  
 τέσσαρα<sup>4</sup> ζῶα<sup>5</sup> γέμοντα<sup>6</sup> ὀφθαλμῶν ἔμπροσθεν<sup>7</sup> καὶ ὀπισθεν.<sup>8</sup> Καὶ τὸ 7  
 ζῶον<sup>5</sup> τὸ πρῶτον ὅμοιον<sup>1</sup> λέοντι,<sup>9</sup> καὶ τὸ δεύτερον<sup>10</sup> ζῶον<sup>5</sup> ὅμοιον<sup>1</sup> μόσχῳ,  
 καὶ τὸ τρίτον ζῶον<sup>5</sup> ἔχον πρόσωπον ἀνθρώπου, καὶ τὸ τέταρτον<sup>12</sup> ζῶον<sup>5</sup>  
 ὅμοιον<sup>1</sup> ἀετῷ<sup>13</sup> πετομένῳ.<sup>14</sup> Καὶ τὰ τέσσαρα<sup>4</sup> ζῶα,<sup>5</sup> ἓν καθ' ἓν ἔχον ἀνά<sup>15</sup> 8  
 πτέρυγας<sup>16</sup> ἕξ<sup>17</sup> κυκλόθεν,<sup>18</sup> καὶ ἔσωθεν<sup>19</sup> γέμουσιν<sup>6</sup> ὀφθαλμῶν, καὶ  
 ἀνάπαυσιν<sup>20</sup> οὐκ ἔχουσιν ἡμέρας καὶ νυκτός, λέγοντες, Ἅγιος, ἅγιος,  
 ἅγιος, κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ,<sup>21</sup> ὁ ἦν καὶ ὁ ὢν καὶ ὁ ἐρχόμενος. 9  
 Καὶ ὅταν δώσιν τὰ ζῶα<sup>5</sup> δόξαν καὶ τιμὴν<sup>22</sup> καὶ εὐχαριστίαν<sup>23</sup> τῷ  
 καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου, τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, 10  
 πεσοῦνται οἱ εἴκοσι<sup>24</sup> τέσσαρες<sup>4</sup> πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθημένου  
 ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ προσκυνήσουσιν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν  
 αἰώνων, καὶ βαλοῦσιν τοὺς στεφάνους<sup>25</sup> αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου,  
 λέγοντες, Ἄξιός<sup>26</sup> εἶ, ὁ κύριος καὶ ὁ θεὸς ἡμῶν, ὁ ἅγιος, λαβεῖν τὴν 11  
 δόξαν καὶ τὴν τιμὴν<sup>22</sup> καὶ τὴν δύναμιν· ὅτι σὺ ἔκτισας<sup>27</sup> πάντα, καὶ διὰ  
 τὸ θέλημά σου ἦσαν καὶ ἐκτίσθησαν.<sup>27</sup>

<sup>1</sup> ὁμοιος, like, similar. <sup>2</sup> κρύσταλλος, ου, ὁ, rock-crystal, crystal. <sup>3</sup> κύκλος, ου, ὁ, circle. <sup>4</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>5</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>6</sup> γέμω, fill, am full of. <sup>7</sup> ἔμπροσθεν, in front of, before (gen). <sup>8</sup> ὀπισθεν, behind, after. <sup>9</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>10</sup> δεύτερος, second. <sup>11</sup> μόσχος, ου, ὁ, calf. <sup>12</sup> τέταρτος, fourth. <sup>13</sup> ἀετός, οὔ, ὁ, eagle, vulture. <sup>14</sup> πέτομαι, fly. <sup>15</sup> ἀνά, upwards, upon. <sup>16</sup> πτέρυξ, υγος, ἡ, wing. <sup>17</sup> ἕξ, six, 6. <sup>18</sup> κυκλόθεν, around, in a circle round. <sup>19</sup> ἔσωθεν, from within, within. <sup>20</sup> ἀνάπαυσις, εως, ἡ, cessation, rest. <sup>21</sup> παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>22</sup> τιμή, ἡς, ἡ, honor, price. <sup>23</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>24</sup> εἴκοσι, twenty, 20. <sup>25</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>26</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>27</sup> κτίζω, create, form.

Καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιὰν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου βιβλίον<sup>1</sup> **5**  
γεγραμμένον ἔσωθεν<sup>2</sup> καὶ ἔξωθεν,<sup>3</sup> κατεσφραγισμένον<sup>4</sup> σφραγίσιν<sup>5</sup> ἑπτὰ.  
Καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρόν<sup>6</sup> κηρύσσοντα ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Τίς ἄξιός<sup>7</sup> **2**  
ἐστιν ἀνοίξαι τὸ βιβλίον,<sup>1</sup> καὶ λύσαι<sup>8</sup> τὰς σφραγίδας<sup>5</sup> αὐτοῦ; Καὶ οὐδεὶς **3**  
ἐδύνατο ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω,<sup>9</sup> οὔτε ἐπὶ τῆς γῆς, οὔτε ὑποκάτω<sup>10</sup> τῆς γῆς,  
ἀνοίξαι τὸ βιβλίον,<sup>1</sup> οὔτε βλέπειν αὐτό. Καὶ ἐγὼ ἔκλαιον<sup>11</sup> πολὺ, ὅτι **4**  
οὐδεὶς ἄξιός<sup>7</sup> εὗρέθη ἀνοίξαι τὸ βιβλίον,<sup>1</sup> οὔτε βλέπειν αὐτό. Καὶ εἷς ἐκ **5**  
τῶν πρεσβυτέρων λέγει μοι, Μὴ κλαῖε·<sup>11</sup> ἰδοὺ, ἐνίκησεν<sup>12</sup> ὁ λέων<sup>13</sup> ὁ ἐκ  
τῆς φυλῆς<sup>14</sup> Ἰούδα,<sup>15</sup> ἡ ῥίζα<sup>16</sup> Δαυίδ, ὁ ἀνοίγων τὸ βιβλίον<sup>1</sup> καὶ τὰς ἑπτὰ  
σφραγίδας<sup>5</sup> αὐτοῦ. Καὶ εἶδον ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν τεσσάρων<sup>17</sup> **6**  
ζώων,<sup>18</sup> καὶ ἐν μέσῳ τῶν πρεσβυτέρων, ἄρνιον<sup>19</sup> ἐστηκὸς ὡς  
ἐσφαγμένον,<sup>20</sup> ἔχον κέρατα<sup>21</sup> ἑπτὰ καὶ ὀφθαλμοὺς ἑπτὰ, ἃ εἰσιν τὰ ἑπτὰ  
πνεύματα τοῦ θεοῦ ἀποστελλόμενα εἰς πᾶσαν τὴν γῆν. Καὶ ἦλθεν, καὶ **7**  
εἴληφεν ἐκ τῆς δεξιᾶς τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου. Καὶ ὅτε ἔλαβεν τὸ **8**  
βιβλίον,<sup>1</sup> τὰ τέσσαρα<sup>17</sup> ζῶα<sup>18</sup> καὶ οἱ εἴκοσι<sup>22</sup> τέσσαρες<sup>17</sup> πρεσβύτεροι  
ἔπεσον ἐνώπιον τοῦ ἁρνίου,<sup>19</sup> ἔχοντες ἕκαστος κιθάραν,<sup>23</sup> καὶ φιάλας<sup>24</sup>  
χρυσᾶς<sup>25</sup> γεμούσας<sup>26</sup> θυμιαμάτων,<sup>27</sup> αἱ εἰσιν προσευχαί<sup>28</sup> τῶν ἁγίων. Καὶ **9**  
ᾄδουσιν<sup>29</sup> ᾠδὴν<sup>30</sup> καινὴν,<sup>31</sup> λέγοντες, Ἄξιός<sup>7</sup> εἶ λαβεῖν τὸ βιβλίον,<sup>1</sup> καὶ

<sup>1</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>2</sup> ἔσωθεν, from within, within. <sup>3</sup> ἔξωθεν, from without, outside (gen). <sup>4</sup> κατασφραγίζω, seal (up), seal and thus close. <sup>5</sup> σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>6</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>7</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>8</sup> λύω, untie, loose. <sup>9</sup> ἄνω, up, above. <sup>10</sup> ὑποκάτω, under, below. <sup>11</sup> κλαίω, weep, weep for. <sup>12</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>13</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>14</sup> φυλή, ἡς, ἡ, tribe, race. <sup>15</sup> Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas. <sup>16</sup> ῥίζα, ἡς, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>17</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>18</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>19</sup> ἄρνιον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>20</sup> σφάζω, slay. <sup>21</sup> κέρασ, ατος, τό, horn. <sup>22</sup> εἴκοσι, twenty, 20. <sup>23</sup> κιθάρα, ας, ἡ, lyre, harp. <sup>24</sup> φιάλη, ἡς, ἡ, cup, bowl. <sup>25</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>26</sup> γέμω, fill, am full of. <sup>27</sup> θυμίαμα, τος, τό, incense. <sup>28</sup> προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>29</sup> ᾄδω, sing. <sup>30</sup> ᾠδή, ἡς, ἡ, song, ode. <sup>31</sup> καινός, new, fresh.

ἀνοίξαι τὰς σφραγίδας<sup>1</sup> αὐτοῦ: ὅτι ἐσφάγης,<sup>2</sup> καὶ ἡγόρασας<sup>3</sup> τῷ θεῷ  
 ἡμᾶς ἐν τῷ αἵματί σου ἐκ πάσης φυλῆς<sup>4</sup> καὶ γλώσσης καὶ λαοῦ καὶ  
 ἔθνους, καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ θεῷ ἡμῶν βασιλεῖς καὶ ἱερεῖς,<sup>5</sup> καὶ 10  
 βασιλεύσουσιν<sup>6</sup> ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ἀγγέλων 11  
 πολλῶν κύκλῳ<sup>7</sup> τοῦ θρόνου καὶ τῶν ζώων<sup>8</sup> καὶ τῶν πρεσβυτέρων: καὶ  
 ἦν ὁ ἀριθμὸς<sup>9</sup> αὐτῶν μυριάδες<sup>10</sup> μυριάδων,<sup>10</sup> καὶ χιλιάδες<sup>11</sup> χιλιάδων,<sup>11</sup> 12  
 λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ, Ἄξιόν<sup>12</sup> ἐστὶν τὸ ἄρνιον<sup>13</sup> τὸ ἐσφαγμένον<sup>2</sup>  
 λαβεῖν τὴν δύναμιν καὶ τὸν πλοῦτον<sup>14</sup> καὶ σοφίαν καὶ ἰσχὺν<sup>15</sup> καὶ τιμὴν  
 καὶ δόξαν καὶ εὐλογίαν.<sup>17</sup> Καὶ πᾶν κτίσμα<sup>18</sup> ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς 13  
 γῆς, καὶ ὑποκάτω<sup>19</sup> τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης ἐστίν, καὶ τὰ ἐν  
 αὐτοῖς, πάντας ἤκουσα λέγοντας, Τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου καὶ τῷ  
 ἁρνίῳ<sup>13</sup> ἡ εὐλογία<sup>17</sup> καὶ ἡ τιμὴ<sup>16</sup> καὶ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος<sup>20</sup> εἰς τοὺς  
 αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν. Καὶ τὰ τέσσαρα<sup>21</sup> ζῶα<sup>8</sup> λέγοντα τὸ Ἀμήν. 14  
 Καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεσον, καὶ προσεκύνησαν.

Καὶ εἶδον ὅτι ἤνοιξεν τὸ ἄρνιον<sup>13</sup> μίαν ἐκ τῶν ἑπτὰ σφραγίδων,<sup>1</sup> καὶ 6  
 ἤκουσα ἑνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων<sup>21</sup> ζώων<sup>8</sup> λέγοντος, ὡς φωνὴ βροντῆς,<sup>22</sup>  
 Ἔρχου καὶ ἴδε. Καὶ ἰδοὺ, ἵππος<sup>23</sup> λευκός,<sup>24</sup> καὶ ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτὸν 2  
 ἔχων τόξον:<sup>25</sup> καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος,<sup>26</sup> καὶ ἐξῆλθεν νικῶν,<sup>27</sup> καὶ ἵνα

<sup>1</sup> σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>2</sup> σφάζω, slay. <sup>3</sup> ἀγοράζω, buy. <sup>4</sup> φυλή, ἥς, ἡ, tribe, race. <sup>5</sup> ἱερεύς, έως, ὁ, priest. <sup>6</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>7</sup> κύκλος, ου, ὁ, circle. <sup>8</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>9</sup> ἀριθμός, οὔ, ὁ, number, total. <sup>10</sup> μυριάς, άδος, ἡ, ten thousand, myriad. <sup>11</sup> χιλιάς, άδος, ἡ, thousand. <sup>12</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>13</sup> ἄρνιον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>14</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>15</sup> ἰσχύς, υος, ἡ, strength, power. <sup>16</sup> τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. <sup>17</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>18</sup> κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. <sup>19</sup> ὑποκάτω, under, below. <sup>20</sup> κράτος, ους, τό, power, dominion. <sup>21</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>22</sup> βροντή, ους, ἡ, thunder. <sup>23</sup> ἵππος, ου, ὁ, horse. <sup>24</sup> λευκός, white, bright. <sup>25</sup> τόξον, ου, τό, bow. <sup>26</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>27</sup> νικάω, overcome, conquer.

νικήσῃ.<sup>1</sup>

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν δευτέραν<sup>2</sup> σφραγίδα,<sup>3</sup> ἤκουσα τοῦ δευτέρου<sup>2</sup> ζώου<sup>4</sup> 3  
λέγοντος, Ἔρχου. Καὶ ἐξῆλθεν ἄλλος ἵππος<sup>5</sup> πυρός· καὶ τῷ καθημένῳ<sup>4</sup> 4  
ἐπ' αὐτὸν ἐδόθη αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς, ἵνα ἀλλήλους  
σφάζωσιν·<sup>6</sup> καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα<sup>7</sup> μεγάλη.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα<sup>3</sup> τὴν τρίτην, ἤκουσα τοῦ τρίτου ζώου<sup>4</sup> 5  
λέγοντος, Ἔρχου καὶ ἴδε. Καὶ ἰδοὺ, ἵππος<sup>5</sup> μέλας,<sup>8</sup> καὶ ὁ καθηήμενος ἐπ'  
αὐτὸν ἔχων ζυγὸν<sup>9</sup> ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ. Καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐν μέσῳ τῶν 6  
τεσσάρων<sup>10</sup> ζώων<sup>4</sup> λέγουσαν, Χοῖνιξ<sup>11</sup> σίτου<sup>12</sup> δηναρίου,<sup>13</sup> καὶ τρεῖς  
χοίνικες<sup>11</sup> κριθῆς<sup>14</sup> δηναρίου·<sup>13</sup> καὶ τὸ ἔλαιον<sup>15</sup> καὶ τὸν οἶνον<sup>16</sup> μὴ  
ἀδικήσῃς.<sup>17</sup>

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα<sup>3</sup> τὴν τετάρτην,<sup>18</sup> ἤκουσα τοῦ τετάρτου<sup>18</sup> 7  
ζώου<sup>4</sup> λέγοντος, Ἔρχου καὶ ἴδε. Καὶ ἰδοὺ, ἵππος<sup>5</sup> χλωρός,<sup>19</sup> καὶ ὁ 8  
καθήμενος ἐπάνω<sup>20</sup> αὐτοῦ, ὄνομα αὐτῷ ὁ Θάνατος, καὶ ὁ Ἄδης<sup>21</sup>  
ἡκολούθει αὐτῷ. Καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ τὸ τέταρτον<sup>18</sup> τῆς γῆς  
ἀποκτεῖναι ἐν ῥομφαίᾳ<sup>22</sup> καὶ ἐν λιμῷ<sup>23</sup> καὶ ἐν θανάτῳ, καὶ ὑπὸ τῶν

<sup>1</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>2</sup> δεύτερος, second. <sup>3</sup> σφραγίς, ἴδος, ἥ, seal, signet ring. <sup>4</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>5</sup> ἵππος, ου, ὁ, horse. <sup>6</sup> σφάζω, slay. <sup>7</sup> μάχαιρα, ης, ἥ, sword. <sup>8</sup> μέλας, black, ink. <sup>9</sup> ζυγός, οὔ, ὁ, yoke, heavy burden. <sup>10</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>11</sup> χοῖνιξ, ικος, ἥ, quart, Greek dry measure. <sup>12</sup> σίτος, ου, ὁ, wheat, grain. <sup>13</sup> δηνάριον, ου, ὁ, denarius. <sup>14</sup> κριθή, ης, ἥ, barley. <sup>15</sup> ἔλαιον, ου, τό, olive oil. <sup>16</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>17</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>18</sup> τέταρτος, fourth. <sup>19</sup> χλωρός, pale green, pale. <sup>20</sup> ἐπάνω, above, over (gen). <sup>21</sup> Ἄδης, ου, ὁ, Hades. <sup>22</sup> ῥομφαία, ας, ἥ, sword, piercing grief. <sup>23</sup> λιμός, οὔ, ὁ, hunger, famine.

θηρίων<sup>1</sup> τῆς γῆς.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν πέμπτην<sup>2</sup> σφραγίδα,<sup>3</sup> εἶδον ὑποκάτω<sup>4</sup> τοῦ 9

θυσιαστηρίου<sup>5</sup> τὰς ψυχὰς τῶν ἐσφαγμένων<sup>6</sup> διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, καὶ

διὰ τὴν μαρτυρίαν<sup>7</sup> τοῦ ἀρνίου<sup>8</sup> ἣν εἶχον, καὶ ἔκραξαν φωνῇ μεγάλῃ, 10

λέγοντες, Ἔως πότε,<sup>9</sup> ὁ δεσπότης,<sup>10</sup> ὁ ἅγιος καὶ ἀληθινός,<sup>11</sup> οὐ κρίνεις

καὶ ἐκδικεῖς<sup>12</sup> τὸ αἷμα ἡμῶν ἐκ τῶν κατοικούντων<sup>13</sup> ἐπὶ τῆς γῆς; Καὶ 11

ἐδόθη αὐτοῖς ἐκάστῳ στολὴ<sup>14</sup> λευκή,<sup>15</sup> καὶ ἐρρέθη αὐτοῖς ἵνα

ἀναπαύσωνται<sup>16</sup> ἔτι χρόνον, ἕως πληρώσωσιν καὶ οἱ σύνδουλοι<sup>17</sup> αὐτῶν

καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν καὶ οἱ μέλλοντες ἀποκτένεσθαι ὡς καὶ αὐτοί.

Καὶ εἶδον ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα<sup>3</sup> τὴν ἕκτην,<sup>18</sup> καὶ σεισμός<sup>19</sup> μέγας 12

ἐγένετο, καὶ ὁ ἥλιος<sup>20</sup> μέλας<sup>21</sup> ἐγένετο ὡς σάκκος<sup>22</sup> τρίχινος,<sup>23</sup> καὶ ἡ

σελήνη<sup>24</sup> ὅλη ἐγένετο ὡς αἷμα, καὶ οἱ ἀστέρες<sup>25</sup> τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσον εἰς 13

τὴν γῆν, ὡς συκὴ<sup>26</sup> βαλοῦσα τοὺς ὀλύνθους<sup>27</sup> αὐτῆς, ὑπὸ ἀνέμου<sup>28</sup>

μεγάλου σειομένη.<sup>29</sup> Καὶ ὁ οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη<sup>30</sup> ὡς βιβλίον<sup>31</sup> 14

ἐλισσόμενον,<sup>32</sup> καὶ πᾶν ὄρος καὶ νῆσος<sup>33</sup> ἐκ τῶν τόπων αὐτῶν

ἐκινήθησαν.<sup>34</sup> Καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ μεγιστᾶνες,<sup>35</sup> καὶ οἱ 15

<sup>1</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>2</sup> πέμπτος, fifth. <sup>3</sup> σφραγίς, ἴδος, ἦ, seal, signet ring. <sup>4</sup> ὑποκάτω, under, below. <sup>5</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>6</sup> σφάζω, slay. <sup>7</sup> μαρτυρία, ας, ἦ, testimony, witness. <sup>8</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>9</sup> πότε, when? at what time? <sup>10</sup> δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. <sup>11</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>12</sup> ἐκδικέω, vindicate, avenge. <sup>13</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>14</sup> στολή, ἡς, ἦ, equipment, apparel. <sup>15</sup> λευκός, white, bright. <sup>16</sup> ἀναπαύω, refresh, take rest. <sup>17</sup> σύνδουλος, ου, ὁ, fellow slave, fellow servant. <sup>18</sup> ἕκτος, sixth. <sup>19</sup> σεισμός, οὔ, ὁ, earthquake, storm. <sup>20</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>21</sup> μέλας, black, ink. <sup>22</sup> σάκκος, ου, ὁ, sackcloth. <sup>23</sup> τρίχινος, made of hair. <sup>24</sup> σελήνη, ης, ἦ, moon. <sup>25</sup> ἀστήρ, ος, ὁ, star. <sup>26</sup> συκὴ, ἡς, ἦ, fig tree. <sup>27</sup> ὀλυνθος, ου, ὁ, late fig, unripe fig. <sup>28</sup> ἄνεμος, ου, ὁ, wind. <sup>29</sup> σείω, shake. <sup>30</sup> ἀποχωρίζω, separate, split apart. <sup>31</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>32</sup> ἐλίσσω, roll up, coil. <sup>33</sup> νῆσος, ου, ἦ, island. <sup>34</sup> κινέω, move, stir. <sup>35</sup> μεγιστάν, ἄνος, ὁ, great man, magnate.

χιλίαρχοι,<sup>1</sup> καὶ οἱ πλούσιοι,<sup>2</sup> καὶ οἱ ἰσχυροί,<sup>3</sup> καὶ πᾶς δοῦλος καὶ  
ἐλεύθερος,<sup>4</sup> ἔκρυψαν<sup>5</sup> ἑαυτοὺς εἰς τὰ σπήλαια<sup>6</sup> καὶ εἰς τὰς πέτρας<sup>7</sup> τῶν  
ὄρεων, καὶ λέγουσιν τοῖς ὄρεσιν καὶ ταῖς πέτραις,<sup>7</sup> Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς, καὶ 16  
κρύψατε<sup>5</sup> ἡμᾶς ἀπὸ προσώπου τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ ἀπὸ  
τῆς ὀργῆς<sup>8</sup> τοῦ ἀρνίου·<sup>9</sup> ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς<sup>8</sup> αὐτοῦ, 17  
καὶ τίς δύναται σταθῆναι;

Καὶ μετὰ τοῦτο εἶδον τέσσαρας<sup>10</sup> ἀγγέλους ἐστῶτας ἐπὶ τὰς τέσσαρας<sup>10</sup> 7  
γωνίας<sup>11</sup> τῆς γῆς, κρατοῦντας<sup>12</sup> τοὺς τέσσαρας<sup>10</sup> ἀνέμους<sup>13</sup> τῆς γῆς, ἵνα  
μὴ πνέῃ<sup>14</sup> ἄνεμος<sup>13</sup> ἐπὶ τῆς γῆς, μήτε<sup>15</sup> ἐπὶ τῆς θαλάσσης, μήτε<sup>15</sup> ἐπὶ τι  
δένδρον.<sup>16</sup> Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς<sup>17</sup> ἡλίου, 2  
ἔχοντα σφραγίδα<sup>19</sup> θεοῦ ζῶντος· καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ τοῖς  
τέσσαρσιν<sup>10</sup> ἀγγέλοις, οἷς ἐδόθη αὐτοῖς ἀδικῆσαι<sup>20</sup> τὴν γῆν καὶ τὴν  
θάλασσαν, λέγων, Μὴ ἀδικήσητε<sup>20</sup> τὴν γῆν, μήτε<sup>15</sup> τὴν θάλασσαν, 3  
μήτε<sup>15</sup> τὰ δένδρα,<sup>16</sup> ἄχρι<sup>21</sup> οὗ σφραγίσωμεν<sup>22</sup> τοὺς δούλους τοῦ θεοῦ  
ἡμῶν ἐπὶ τῶν μετώπων<sup>23</sup> αὐτῶν. Καὶ ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν<sup>24</sup> τῶν 4  
ἐσφραγισμένων,<sup>22</sup> ἑκατὸν<sup>25</sup> καὶ τεσσαράκοντα<sup>26</sup> τέσσαρες<sup>10</sup> χιλιάδες,<sup>27</sup>  
ἐσφραγισμένων<sup>22</sup> ἐκ πάσης φυλῆς<sup>28</sup> υἱῶν Ἰσραὴλ.

<sup>1</sup> χιλίαρχος, ου, ὁ, military tribune, captain. <sup>2</sup> πλούσιος, rich. <sup>3</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>4</sup> ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. <sup>5</sup> κρύπτω, conceal, hide. <sup>6</sup> σπήλαιον, ου, τό, cave, den. <sup>7</sup> πέτρα, ας, ἡ, rock. <sup>8</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>9</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>10</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>11</sup> γωνία, ας, ἡ, angle, corner. <sup>12</sup> κρατέω, grasp, lay hold of. <sup>13</sup> ἄνεμος, ου, ὁ, wind. <sup>14</sup> πνέω, blow. <sup>15</sup> μήτε, neither, nor. <sup>16</sup> δένδρον, ου, τό, tree. <sup>17</sup> ἀνατολή, ἡς, ἡ, east, dawn. <sup>18</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>19</sup> σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>20</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>21</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>22</sup> σφραγίζω, seal, set a seal upon. <sup>23</sup> μέτωπον, ου, τό, forehead. <sup>24</sup> ἀριθμός, οὔ, ὁ, number, total. <sup>25</sup> ἑκατόν, hundred, 100. <sup>26</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>27</sup> χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. <sup>28</sup> φυλή, ἡς, ἡ, tribe, race.



Ἐκ φυλῆς<sup>1</sup> Ἰούδα,<sup>2</sup> δώδεκα χιλιάδες<sup>3</sup> ἐσφραγισμέναι·<sup>4</sup>

5

ἐκ φυλῆς<sup>1</sup> Ρουβίμ,<sup>5</sup> δώδεκα χιλιάδες·<sup>3</sup>

ἐκ φυλῆς<sup>1</sup> Γάδ,<sup>6</sup> δώδεκα χιλιάδες·<sup>3</sup>

ἐκ φυλῆς<sup>1</sup> Ἀσήρ,<sup>7</sup> δώδεκα χιλιάδες·<sup>3</sup>

6

ἐκ φυλῆς<sup>1</sup> Νεφθαλείμ,<sup>8</sup> δώδεκα χιλιάδες·<sup>3</sup>

ἐκ φυλῆς<sup>1</sup> Μανασσή,<sup>9</sup> δώδεκα χιλιάδες·<sup>3</sup>

ἐκ φυλῆς<sup>1</sup> Συμεών,<sup>10</sup> δώδεκα χιλιάδες·<sup>3</sup>

7

ἐκ φυλῆς<sup>1</sup> Λευΐ,<sup>11</sup> δώδεκα χιλιάδες·<sup>3</sup>

ἐκ φυλῆς<sup>1</sup> Ἰσαχάρ,<sup>12</sup> δώδεκα χιλιάδες·<sup>3</sup>

ἐκ φυλῆς<sup>1</sup> Ζαβουλών,<sup>13</sup> δώδεκα χιλιάδες·<sup>3</sup>

8

<sup>1</sup> φυλή, ἥς, ἡ, tribe, race. <sup>2</sup> Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas. <sup>3</sup> χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. <sup>4</sup> σφραγίζω, seal, set a seal upon. <sup>5</sup> Ρουβίμ, ὁ, Reuben. <sup>6</sup> Γάδ, ὁ, Gad. <sup>7</sup> Ἀσήρ, ὁ, Asher. <sup>8</sup> Νεφθαλείμ, ὁ, Naphtali. <sup>9</sup> Μανασσή, ὁ, Manasseh. <sup>10</sup> Συμεών, ὁ, Simeon, Simeon. <sup>11</sup> Λευΐ, ὁ, Levi. <sup>12</sup> Ἰσαχάρ, ὁ, Issachar. <sup>13</sup> Ζαβουλών, ὁ, Zebulun, Zebulun.

ἐκ φυλῆς<sup>1</sup> Ἰωσήφ, δώδεκα χιλιάδες:<sup>2</sup>

ἐκ φυλῆς<sup>1</sup> Βενιαμίν,<sup>3</sup> δώδεκα χιλιάδες<sup>2</sup> ἐσφραγισμένοι.<sup>4</sup>

Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ὄχλος πολὺς, ὃν ἀριθμῆσαι<sup>5</sup> οὐδεὶς ἐδύνατο, 9

ἐκ παντὸς ἔθνους καὶ φυλῶν<sup>1</sup> καὶ λαῶν καὶ γλωσσῶν, ἐστῶτας ἐνώπιον

τοῦ θρόνου καὶ ἐνώπιον τοῦ ἀρνίου,<sup>6</sup> περιβεβλημένους<sup>7</sup> στολὰς<sup>8</sup> λευκάς,<sup>9</sup>

καὶ φοίνικας<sup>10</sup> ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν: καὶ κράζουσιν φωνῇ μεγάλῃ, 10

λέγοντες, Ἡ σωτηρία<sup>11</sup> τῷ θεῷ ἡμῶν τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ

τῷ ἀρνίῳ.<sup>6</sup> Καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι εἰστήκεισαν κύκλῳ<sup>12</sup> τοῦ θρόνου καὶ 11

τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν τεσσάρων<sup>13</sup> ζώων,<sup>14</sup> καὶ ἔπεσον ἐνώπιον τοῦ

θρόνου ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν τῷ θεῷ, λέγοντες, 12

Ἀμήν: ἡ εὐλογία<sup>15</sup> καὶ ἡ δόξα καὶ ἡ σοφία καὶ ἡ εὐχαριστία<sup>16</sup> καὶ ἡ τιμὴ<sup>17</sup>

καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ ἰσχὺς<sup>18</sup> τῷ θεῷ ἡμῶν εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ἀμήν.

Καὶ ἀπεκρίθη εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων, λέγων μοι, Οὗτοι οἱ 13

περιβεβλημένοι<sup>7</sup> τὰς στολὰς<sup>8</sup> τὰς λευκάς,<sup>9</sup> τίνες εἰσὶν, καὶ πόθεν<sup>19</sup> ἦλθον

; Καὶ εἶπον αὐτῷ, Κύριέ μου, σὺ οἶδας. Καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοί εἰσιν οἱ 14

<sup>1</sup> φυλή, ἥς, ἡ, tribe, race. <sup>2</sup> χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. <sup>3</sup> Βενιαμίν, ὁ, Benjamin. <sup>4</sup> σφραγίζω, seal, set a seal upon. <sup>5</sup> ἀριθμέω, number, count. <sup>6</sup> ἀρνίον, οὐ, τό, lamb, sheep. <sup>7</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>8</sup> στολή, ἥς, ἡ, equipment, apparel. <sup>9</sup> λευκός, white, bright. <sup>10</sup> φοίνιξ, ὁ, palm tree, palm branch. <sup>11</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>12</sup> κύκλος, οὐ, ὁ, circle. <sup>13</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>14</sup> ζῶον, οὐ, τό, living creature, animal. <sup>15</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>16</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>17</sup> τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. <sup>18</sup> ἰσχύς, ὅς, ἡ, strength, power. <sup>19</sup> πόθεν, from where? whence.

ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως<sup>1</sup> τῆς μεγάλης, καὶ ἔπλυναν<sup>2</sup> τὰς στολὰς<sup>3</sup>  
αὐτῶν, καὶ ἐλεύκαναν<sup>4</sup> ἐν τῷ αἵματι τοῦ ἀρνίου.<sup>5</sup> Διὰ τοῦτό εἰσιν 15  
ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ, καὶ λατρεύουσιν<sup>6</sup> αὐτῷ ἡμέρας καὶ  
νυκτὸς ἐν τῷ ναῷ<sup>7</sup> αὐτοῦ· καὶ ὁ καθήμενος ἐπὶ τῷ θρόνῳ σκηνώσει<sup>8</sup> ἐπ’  
αὐτούς. Οὐ πεινάσουσιν<sup>9</sup> ἔτι, οὐδὲ διψήσουσιν<sup>10</sup> ἔτι, οὐδ’ οὐ μὴ πέσῃ ἐπ’ 16  
αὐτοὺς ὁ ἥλιος,<sup>11</sup> οὐδὲ πᾶν καῦμα:<sup>12</sup> ὅτι τὸ ἀρνίον<sup>5</sup> τὸ ἀνά<sup>13</sup> μέσον τοῦ 17  
θρόνου ποιμαίνει<sup>14</sup> αὐτούς, καὶ ὁδηγεῖ<sup>15</sup> αὐτοὺς ἐπὶ ζωῆς πηγᾶς<sup>16</sup> ὑδάτων,  
καὶ ἐξαλείψει<sup>17</sup> ὁ θεὸς πᾶν δάκρυον<sup>18</sup> ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα<sup>19</sup> τὴν ἐβδόμην,<sup>20</sup> ἐγένετο σιγή<sup>21</sup> ἐν τῷ 8  
οὐρανῷ ὡς ἡμῶριον.<sup>22</sup> Καὶ εἶδον τοὺς ἑπτὰ ἀγγέλους οἱ ἐνώπιον τοῦ 2  
θεοῦ ἐστήκασιν, καὶ ἐδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες.<sup>23</sup>

Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν, καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου,<sup>24</sup> ἔχων 3  
λιβανωτὸν<sup>25</sup> χρυσοῦν:<sup>26</sup> καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα<sup>27</sup> πολλὰ, ἵνα δώσῃ  
ταῖς προσευχαῖς<sup>28</sup> τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον<sup>24</sup> τὸ χρυσοῦν<sup>26</sup>  
τὸ ἐνώπιον τοῦ θρόνου. Καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς<sup>29</sup> τῶν θυμιαμάτων<sup>27</sup> ταῖς 4  
προσευχαῖς<sup>28</sup> τῶν ἁγίων ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Καὶ 5  
εἴληφεν ὁ ἄγγελος τὸν λιβανωτόν,<sup>25</sup> καὶ ἐγέμισεν<sup>30</sup> αὐτὸν ἐκ τοῦ πυρὸς

<sup>1</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>2</sup> πλύνω, wash. <sup>3</sup> στολή, ἡς, ἡ, equipment, apparel. <sup>4</sup> λευκαίνω, make white, whiten. <sup>5</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>6</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>7</sup> ναός, οὔ, ὁ, temple, shrine. <sup>8</sup> σκηνώω, dwell, stay in a tent. <sup>9</sup> πεινάω, hunger, am hungry. <sup>10</sup> διψάω, thirst, thirst for. <sup>11</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>12</sup> καῦμα, τος, τό, burning, heat. <sup>13</sup> ἀνά, upwards, upon. <sup>14</sup> ποιμαίνω, shepherd, rule. <sup>15</sup> ὁδηγέω, lead, guide. <sup>16</sup> πηγὴ, ἡς, ἡ, spring, fountain. <sup>17</sup> ἐξαλείφω, wipe out, erase. <sup>18</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>19</sup> σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>20</sup> ἑβδομος, seventh. <sup>21</sup> σιγή, ἡς, ἡ, silence, quiet. <sup>22</sup> ἡμῶριον, οὔ, τό, half an hour. <sup>23</sup> σάλπιγξ, ἡ, ἡ, trumpet. <sup>24</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>25</sup> λιβανωτός, οὔ, ὁ, incense, censer. <sup>26</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>27</sup> θυμιάμα, τος, τό, incense. <sup>28</sup> προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>29</sup> καπνός, οὔ, ὁ, smoke. <sup>30</sup> γεμίζω, fill, load.

τοῦ θυσιαστηρίου,<sup>1</sup> καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν γῆν· καὶ ἐγένοντο βρονταὶ<sup>2</sup> καὶ  
φωναὶ καὶ ἀστραπαὶ<sup>3</sup> καὶ σεισμός.<sup>4</sup>

Καὶ οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ σάλπιγγας<sup>5</sup> ἠτοίμασαν<sup>6</sup> ἑαυτοὺς 6  
ἵνα σαλπίσωσιν.<sup>7</sup>

Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν,<sup>7</sup> καὶ ἐγένετο χάλαζα<sup>8</sup> καὶ πῦρ μεμιγμένα<sup>9</sup> ἐν 7  
αἵματι, καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν· καὶ τὸ τρίτον τῆς γῆς κατεκάη,<sup>10</sup> καὶ τὸ  
τρίτον τῶν δένδρων<sup>11</sup> κατεκάη,<sup>10</sup> καὶ πᾶς χόρτος<sup>12</sup> χλωρὸς<sup>13</sup> κατεκάη.<sup>10</sup>

Καὶ ὁ δεύτερος<sup>14</sup> ἄγγελος ἐσάλπισεν,<sup>7</sup> καὶ ὡς ὄρος μέγα καιόμενον<sup>15</sup> 8  
ἐβλήθη εἰς τὴν θάλασσαν· καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῆς θαλάσσης αἷμα· 9  
καὶ ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων<sup>16</sup> ἐν τῇ θαλάσῃ, τὰ ἔχοντα  
ψυχάς, καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρη.<sup>17</sup>

Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν,<sup>7</sup> καὶ ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀστήρ<sup>18</sup> 10  
μέγας καιόμενος<sup>15</sup> ὡς λαμπάς,<sup>19</sup> καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν ποταμῶν,<sup>20</sup>  
καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς<sup>21</sup> τῶν ὑδάτων. Καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος<sup>18</sup> λέγεται ὁ 11  
Ἄψινθος·<sup>22</sup> καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῶν ὑδάτων εἰς ἄψινθον,<sup>22</sup> καὶ πολλοὶ  
τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον ἐκ τῶν ὑδάτων, ὅτι ἐπικράνθησαν.<sup>23</sup>

<sup>1</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>2</sup> βροντή, ους, ή, thunder. <sup>3</sup> ἀστραπή, ης, ή, lightning, brightness. <sup>4</sup> σεισμός, οὔ, ό, earthquake, storm. <sup>5</sup> σάλπιγξ, ιγγος, ή, trumpet. <sup>6</sup> ἠτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>7</sup> σαλπίζω, sound a trumpet. <sup>8</sup> χάλαζα, ης, ή, hailstone, hail. <sup>9</sup> μίγνυμι, mix, mingle. <sup>10</sup> κατακαίω, burn up, consume entirely. <sup>11</sup> δένδρον, ου, τό, tree. <sup>12</sup> χόρτος, ου, ό, grass, hay. <sup>13</sup> χλωρός, pale green, pale. <sup>14</sup> δεύτερος, second. <sup>15</sup> καίω, burn, ignite. <sup>16</sup> κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. <sup>17</sup> διαφθείρω, destroy utterly, spoil. <sup>18</sup> ἀστήρ, ος, ό, star. <sup>19</sup> λαμπάς, ἄδος, ή, torch, lamp. <sup>20</sup> ποταμός, οὔ, ό, river, stream. <sup>21</sup> πηγή, ης, ή, spring, fountain. <sup>22</sup> ἄψινθος, ό, wormwood. <sup>23</sup> πικραίνω, make bitter, embitter.

Καὶ ὁ τέταρτος<sup>1</sup> ἄγγελος ἐσάλπισεν,<sup>2</sup> καὶ ἐπλήγη<sup>3</sup> τὸ τρίτον τοῦ ἡλίου<sup>4</sup> καὶ 12  
 τὸ τρίτον τῆς σελήνης<sup>5</sup> καὶ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων,<sup>6</sup> ἵνα σκοτισθῇ<sup>7</sup> τὸ  
 τρίτον αὐτῶν, καὶ τὸ τρίτον αὐτῆς μὴ φάνη<sup>8</sup> ἡ ἡμέρα, καὶ ἡ νύξ ὁμοίως.<sup>9</sup>

Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἀετοῦ<sup>10</sup> πετομένου<sup>11</sup> ἐν μεσουρανήματι,<sup>12</sup> 13  
 λέγοντος φωνῇ μεγάλῃ, Οὐαί,<sup>13</sup> οὐαί,<sup>13</sup> οὐαί<sup>13</sup> τοῖς κατοικοῦσιν<sup>14</sup> ἐπὶ τῆς  
 γῆς, ἐκ τῶν λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπιγγος<sup>15</sup> τῶν τριῶν ἀγγέλων τῶν  
 μελλόντων σαλπίζειν.<sup>2</sup>

Καὶ ὁ πέμπτος<sup>16</sup> ἄγγελος ἐσάλπισεν,<sup>2</sup> καὶ εἶδον ἀστέρα<sup>6</sup> ἐκ τοῦ οὐρανοῦ 9  
 πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεῖς<sup>17</sup> τοῦ φρέατος<sup>18</sup> τῆς  
 ἀβύσσου.<sup>19</sup> Καὶ ἤνοιξεν τὸ φρέαρ<sup>18</sup> τῆς ἀβύσσου,<sup>19</sup> καὶ ἀνέβη καπνὸς<sup>20</sup> 2  
 ἐκ τοῦ φρέατος<sup>18</sup> ὡς καπνὸς<sup>20</sup> καμίνου<sup>21</sup> καιομένης,<sup>22</sup> καὶ ἐσκοτίσθη<sup>7</sup> ὁ  
 ἥλιος<sup>4</sup> καὶ ὁ ἀήρ<sup>23</sup> ἐκ τοῦ καπνοῦ<sup>20</sup> τοῦ φρέατος.<sup>18</sup> Καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ<sup>20</sup> 3  
 ἐξῆλθον ἀκρίδες<sup>24</sup> εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐταῖς ἐξουσία, ὡς ἔχουσιν  
 ἐξουσίαν οἱ σκορπίοι<sup>25</sup> τῆς γῆς. Καὶ ἐρρέθη αὐταῖς ἵνα μὴ ἀδικήσωσιν<sup>26</sup> 4  
 τὸν χόρτον<sup>27</sup> τῆς γῆς, οὐδὲ πᾶν χλωρόν,<sup>28</sup> οὐδὲ πᾶν δένδρον,<sup>29</sup> εἰ μὴ τοὺς  
 ἀνθρώπους οἵτινες οὐκ ἔχουσιν τὴν σφραγίδα<sup>30</sup> τοῦ θεοῦ ἐπὶ τῶν

<sup>1</sup> τέταρτος, fourth. <sup>2</sup> σαλπίζω, sound a trumpet. <sup>3</sup> πλήσσω, strike, smite. <sup>4</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>5</sup> σελήνη, ης, ἡ, moon. <sup>6</sup> ἀστήρ, ος, ὁ, star. <sup>7</sup> σκοτίζω, darken. <sup>8</sup> φαίνω, shine, appear. <sup>9</sup> ὁμοίως, likewise, in like manner. <sup>10</sup> ἀετός, οὔ, ὁ, eagle, vulture. <sup>11</sup> πέτομαι, fly. <sup>12</sup> μεσουράνημα, τος, τό, zenith, midheaven. <sup>13</sup> οὐαί, woe! alas! woe! <sup>14</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>15</sup> σάλπιγξ, ιγγος, ἡ, trumpet. <sup>16</sup> πέμπτος, fifth. <sup>17</sup> κλεῖς, κλειδός, ἡ, key. <sup>18</sup> φρέαρ, ος, τό, well, pit. <sup>19</sup> ἀβυσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. <sup>20</sup> καπνός, οὔ, ὁ, smoke. <sup>21</sup> κάμνος, ου, ἡ, furnace. <sup>22</sup> καίω, burn, ignite. <sup>23</sup> ἀήρ, ος, ὁ, air. <sup>24</sup> ἀκρίς, ἰδος, ἡ, locust. <sup>25</sup> σκορπίος, ου, ὁ, scorpion. <sup>26</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>27</sup> χόρτος, ου, ὁ, grass, hay. <sup>28</sup> χλωρός, pale green, pale. <sup>29</sup> δένδρον, ου, τό, tree. <sup>30</sup> σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring.

μετώπων<sup>1</sup> αὐτῶν. Καὶ ἐδόθη αὐταῖς ἵνα μὴ ἀποκτείνωσιν αὐτούς, ἀλλ' 5  
 ἵνα βασανισθῶσιν<sup>2</sup> μῆνας<sup>3</sup> πέντε·<sup>4</sup> καὶ ὁ βασανισμὸς<sup>5</sup> αὐτῶν ὡς  
 βασανισμὸς<sup>5</sup> σκορπίου,<sup>6</sup> ὅταν παίσῃ<sup>7</sup> ἄνθρωπον. Καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις 6  
 ἐκείναις ζητήσουσιν οἱ ἄνθρωποι τὸν θάνατον, καὶ οὐ μὴ εὕρῃσουσιν  
 αὐτόν· καὶ ἐπιθυμήσουσιν<sup>8</sup> ἀποθανεῖν, καὶ φεύζεται<sup>9</sup> ἀπ' αὐτῶν ὁ  
 θάνατος. Καὶ τὰ ὁμοιώματα<sup>10</sup> τῶν ἀκρίδων<sup>11</sup> ὅμοια<sup>12</sup> ἵπποις<sup>13</sup> 7  
 ἡτοιμασμένοις<sup>14</sup> εἰς πόλεμον,<sup>15</sup> καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν ὡς στέφανοι  
 χρυσοῖ,<sup>17</sup> καὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὡς πρόσωπα ἀνθρώπων. Καὶ εἶχον 8  
 τρίχας<sup>18</sup> ὡς τρίχας<sup>18</sup> γυναικῶν, καὶ οἱ ὀδόντες<sup>19</sup> αὐτῶν ὡς λεόντων<sup>20</sup> ἦσαν.  
 Καὶ εἶχον θώρακας<sup>21</sup> ὡς θώρακας<sup>21</sup> σιδηροῦς,<sup>22</sup> καὶ ἡ φωνὴ τῶν 9  
 πτερύγων<sup>23</sup> αὐτῶν ὡς φωνὴ ἀρμάτων<sup>24</sup> ἵππων<sup>13</sup> πολλῶν τρεχόντων<sup>25</sup> εἰς  
 πόλεμον.<sup>15</sup> Καὶ ἔχουσιν οὐράς<sup>26</sup> ὁμοίας<sup>12</sup> σκορπίοις,<sup>6</sup> καὶ κέντρα.<sup>27</sup> Καὶ ἐν 10  
 ταῖς οὐραῖς<sup>26</sup> αὐτῶν ἐξουσίαν ἔχουσιν τοῦ ἀδικῆσαι<sup>28</sup> τοὺς ἀνθρώπους  
 μῆνας<sup>3</sup> πέντε.<sup>4</sup> Ἔχουσαι βασιλέα ἐπ' αὐτῶν ἄγγελον τῆς ἀβύσσου·<sup>29</sup> 11  
 ὄνομα αὐτῷ Ἑβραϊστὶ<sup>30</sup> Ἀββαδὼν, ἐν δὲ τῇ Ἑλληνικῇ<sup>31</sup> ὄνομα ἔχει  
 Ἀπολλύων.<sup>32</sup> Ἡ οὐαὶ<sup>33</sup> ἡ μία ἀπῆλθεν· ἰδοὺ, ἔρχεται ἔτι δύο οὐαὶ<sup>33</sup> μετὰ 12  
 ταῦτα.

<sup>1</sup> μέτωπον, ου, τό, forehead. <sup>2</sup> βασανίζω, torment, torture. <sup>3</sup> μῆν, ὁ, month, certainly. <sup>4</sup> πέντε, five, 5. <sup>5</sup> βασανισμός, οὐ, ὁ, torment, torture. <sup>6</sup> σκορπίος, ου, ὁ, scorpion. <sup>7</sup> παίω, strike, hit. <sup>8</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>9</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>10</sup> ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. <sup>11</sup> ἀκρίς, ἰδος, ἡ, locust. <sup>12</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>13</sup> ἵππος, ου, ὁ, horse. <sup>14</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>15</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>16</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>17</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>18</sup> τρίξ, τριχός, ἡ, hair. <sup>19</sup> ὀδός, ὁ, tooth. <sup>20</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>21</sup> θώραξ, ακος, ὁ, breastplate. <sup>22</sup> σιδήρεος, made of iron. <sup>23</sup> πτέρυξ, υγος, ἡ, wing. <sup>24</sup> ἄρμα, τος, τό, chariot. <sup>25</sup> τρέχω, run, exercise myself. <sup>26</sup> οὐρά, ἄς, ἡ, tail. <sup>27</sup> κέντρον, ου, τό, sharp point, sting. <sup>28</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>29</sup> ἀβυσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. <sup>30</sup> Ἑβραϊστί, Hebrew. <sup>31</sup> Ἑλληνικός, Greek, Greek. <sup>32</sup> Ἀπολλύων, ονος, ὁ, Apollyon, Destroyer. <sup>33</sup> οὐαί, woe! alas! woe!

Καὶ ὁ ἕκτος<sup>1</sup> ἄγγελος ἐσάλπισεν,<sup>2</sup> καὶ ἤκουσα φωνὴν μίαν ἐκ τῶν 13

τεσσάρων<sup>3</sup> κεράτων<sup>4</sup> τοῦ θυσιαστηρίου<sup>5</sup> τοῦ χρυσοῦ<sup>6</sup> τοῦ ἐνώπιον τοῦ

θεοῦ, λέγουσαν τῷ ἕκτῳ<sup>1</sup> ἀγγέλῳ ὁ ἔχων τὴν σάλπιγγα,<sup>7</sup> Λύσον<sup>8</sup> τοὺς 14

τέσσαρας<sup>3</sup> ἀγγέλους τοὺς δεδεμένους<sup>9</sup> ἐπὶ τῷ ποταμῷ<sup>10</sup> τῷ μεγάλῳ

Εὐφράτῃ.<sup>11</sup> Καὶ ἐλύθησαν<sup>12</sup> οἱ τέσσαρες<sup>3</sup> ἄγγελοι οἱ ἡτοιμασμένοι<sup>13</sup> εἰς 15

τὴν ὥραν καὶ εἰς τὴν ἡμέραν καὶ μῆνα<sup>14</sup> καὶ ἐνιαυτόν,<sup>15</sup> ἵνα

ἀποκτείνωσιν τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων. Καὶ ὁ ἀριθμὸς<sup>16</sup> τῶν 16

στρατευμάτων<sup>17</sup> τοῦ ἵππου<sup>18</sup> μυριάδες<sup>19</sup> μυριάδων<sup>19</sup> ἤκουσα τὸν

ἀριθμὸν<sup>16</sup> αὐτῶν. Καὶ οὕτως εἶδον τοὺς ἵππους<sup>18</sup> ἐν τῇ ὁράσει,<sup>20</sup> καὶ τοὺς 17

καθημένους ἐπ' αὐτῶν, ἔχοντας θώρακας<sup>21</sup> πυρίνους<sup>22</sup> καὶ ὑακινθίνους<sup>23</sup>

καὶ θειώδεις<sup>24</sup> καὶ αἱ κεφαλαὶ τῶν ἵππων<sup>18</sup> ὡς κεφαλαὶ λεόντων,<sup>25</sup> καὶ ἐκ

τῶν στομάτων αὐτῶν ἐκπορεύεται<sup>26</sup> πῦρ καὶ καπνὸς<sup>27</sup> καὶ θεῖον.<sup>28</sup> Ἀπὸ 18

τῶν τριῶν πληγῶν<sup>29</sup> τούτων ἀπεκτάνθησαν τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων,

ἀπὸ τοῦ πυρὸς καὶ τοῦ καπνοῦ<sup>27</sup> καὶ τοῦ θείου<sup>28</sup> τοῦ ἐκπορευομένου<sup>26</sup> ἐκ

τῶν στομάτων αὐτῶν. Ἡ γὰρ ἐξουσία τῶν ἵππων<sup>18</sup> ἐν τῷ στόματι 19

αὐτῶν ἐστίν, καὶ ἐν ταῖς οὐραῖς<sup>30</sup> αὐτῶν· αἱ γὰρ οὐραὶ<sup>30</sup> αὐτῶν ὅμοιαι<sup>31</sup>

ὄφειν,<sup>32</sup> ἔχουσαι κεφαλὰς, καὶ ἐν αὐταῖς ἀδικοῦσιν.<sup>33</sup> Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν 20

ἀνθρώπων, οἳ οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς πληγαῖς<sup>29</sup> ταύταις, οὐ

<sup>1</sup> ἕκτος, sixth. <sup>2</sup> σαλπίζω, sound a trumpet. <sup>3</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>4</sup> κέρασ, ατος, τό, horn. <sup>5</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>6</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>7</sup> σάλπιγξ, ιγγος, ἡ, trumpet. <sup>8</sup> λύω, untie, loose. <sup>9</sup> δέω, bind, tie. <sup>10</sup> ποταμός, οὔ, ὁ, river, stream. <sup>11</sup> Εὐφράτης, ου, ὁ, Euphrates, river of Asia. <sup>12</sup> λύω, They were untied. <sup>13</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>14</sup> μῆν, ὁ, month, certainly. <sup>15</sup> ἐνιαυτός, οὔ, ὁ, year. <sup>16</sup> ἀριθμός, οὔ, ὁ, number, total. <sup>17</sup> στρατεύμα, τος, τό, expedition, army. <sup>18</sup> ἵππος, ου, ὁ, horse. <sup>19</sup> μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad. <sup>20</sup> ὅρασις, εως, ἡ, vision, appearance. <sup>21</sup> θώραξ, ακος, ὁ, breastplate. <sup>22</sup> πύρινος, fiery, glittering. <sup>23</sup> ὑακίνθινος, hyacinth-colored, dark purple. <sup>24</sup> θειώδης, sulphurous, of brimstone. <sup>25</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>26</sup> ἐκπορεύομαι, go out, come out. <sup>27</sup> καπνός, οὔ, ὁ, smoke. <sup>28</sup> θεῖον, ου, τό, sulfur, brimstone. <sup>29</sup> πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound. <sup>30</sup> οὐρά, ἄς, ἡ, tail. <sup>31</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>32</sup> ὄφεις, εως, ὁ, snake, serpent. <sup>33</sup> ἀδικέω, do wrong, harm.

μετενόησαν<sup>1</sup> ἐκ τῶν ἔργων τῶν χειρῶν αὐτῶν, ἵνα μὴ προσκυνήσωσιν  
τὰ δαιμόνια, καὶ τὰ εἰδωλα<sup>2</sup> τὰ χρυσᾶ<sup>3</sup> καὶ τὰ ἀργυρᾶ<sup>4</sup> καὶ τὰ χαλκᾶ<sup>5</sup> καὶ  
τὰ λίθινα<sup>6</sup> καὶ τὰ ξύλινα,<sup>7</sup> ἃ οὔτε βλέπειν δύναται, οὔτε ἀκούειν, οὔτε  
περιπατεῖν: καὶ οὐ μετενόησαν<sup>1</sup> ἐκ τῶν φόνων<sup>8</sup> αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν 21  
φαρμακειῶν<sup>9</sup> αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῆς πορνείας<sup>10</sup> αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν  
κλεμμάτων<sup>11</sup> αὐτῶν.

Καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν<sup>12</sup> καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, 10  
περιβεβλημένον<sup>13</sup> νεφέλῃν,<sup>14</sup> καὶ ἡ ἶρις<sup>15</sup> ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, καὶ τὸ  
πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος,<sup>16</sup> καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς στύλοι<sup>17</sup> πυρός: καὶ 2  
ἔχων ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ βιβλίον<sup>18</sup> ἀνεωγμένον: καὶ ἔθηκεν τὸν πόδα  
αὐτοῦ τὸν δεξιὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, τὸν δὲ εὐώνυμον<sup>19</sup> ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ 3  
ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ ὥσπερ<sup>20</sup> λέων<sup>21</sup> μυκάται:<sup>22</sup> καὶ ὅτε ἔκραξεν,  
ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί<sup>23</sup> τὰς ἑαυτῶν φωνάς. Καὶ ὅτε ἐλάλησαν αἱ 4  
ἑπτὰ βρονταί,<sup>23</sup> ἔμελλον γράφειν: καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,  
λέγουσαν, Σφράγισον<sup>24</sup> ἃ ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί,<sup>23</sup> καὶ μὴ αὐτὰ  
γράψῃς. Καὶ ὁ ἄγγελος ὃν εἶδον ἐστῶτα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς 5  
γῆς ἤρεν τὴν χεῖρα αὐτοῦ τὴν δεξιὰν εἰς τὸν οὐρανόν, καὶ ὤμοσεν<sup>25</sup> τῷ 6

<sup>1</sup> μετανοέω, repent, change my mind. <sup>2</sup> εἰδῶλον, ου, τό, image, idol. <sup>3</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>4</sup> ἀργυροῦς, silver, made of silver. <sup>5</sup> χαλκοῦς, made of bronze. <sup>6</sup> λίθινος, of stone, made of stone. <sup>7</sup> ξύλινος, wooden. <sup>8</sup> φόνος, ου, ὁ, murder, slaughter. <sup>9</sup> φαρμακεία, ας, ἡ, sorcery, magic. <sup>10</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>11</sup> κλέμμα, τος, τό, stealing, theft. <sup>12</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>13</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>14</sup> νεφέλη, ης, ἡ, cloud. <sup>15</sup> ἶρις, ιδος, ἡ, rainbow. <sup>16</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>17</sup> στῦλος, ου, ὁ, pillar. <sup>18</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>19</sup> εὐώνυμος, of good name, euph. for left. <sup>20</sup> ὥσπερ, just as, even as. <sup>21</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>22</sup> μυκάομαι, roar, bellow. <sup>23</sup> βροντή, ους, ἡ, thunder. <sup>24</sup> σφραγίζω, seal, set a seal upon. <sup>25</sup> ὀμνύω, swear, take an oath.



ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ὃς ἔκτισεν<sup>1</sup> τὸν οὐρανὸν καὶ τὰ ἐν αὐτῷ, καὶ τὴν γῆν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, ὅτι χρόνος οὐκέτι<sup>2</sup> ἔσται· ἀλλ' ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς φωνῆς τοῦ ἐβδόμου<sup>3</sup> 7  
 ἀγγέλου, ὅταν μέλλῃ σαλπίζειν,<sup>4</sup> καὶ ἐτελέσθῃ<sup>5</sup> τὸ μυστήριον<sup>6</sup> τοῦ θεοῦ, ὡς εὐηγγέλισεν τοὺς δούλους αὐτοῦ τοὺς προφῆτας. Καὶ ἡ φωνὴ ἦν 8  
 ἤκουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, πάλιν λαλοῦσα μετ' ἐμοῦ, καὶ λέγουσα, Ὑπαγε, λάβε τὸ βιβλιδάριον<sup>7</sup> τὸ ἀνεωγμένον ἐν τῇ χειρὶ τοῦ ἀγγέλου τοῦ ἐστῶτος ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ ἀπῆλθον πρὸς τὸν 9  
 ἄγγελον, λέγων αὐτῷ δοῦναί μοι τὸ βιβλιδάριον.<sup>7</sup> Καὶ λέγει μοι, Λάβε καὶ κατάφαγε<sup>8</sup> αὐτό· καὶ πικρανεῖ<sup>9</sup> σου τὴν κοιλίαν,<sup>10</sup> ἀλλ' ἐν τῷ στόματί σου ἔσται γλυκὺ<sup>11</sup> ὡς μέλι.<sup>12</sup> Καὶ ἔλαβον τὸ βιβλίον<sup>13</sup> ἐκ τῆς 10  
 χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, καὶ κατέφαγον<sup>8</sup> αὐτό, καὶ ἦν ἐν τῷ στόματί μου ὡς μέλι,<sup>12</sup> γλυκύ·<sup>11</sup> καὶ ὅτε ἔφαγον αὐτό, ἐπικράνθη<sup>9</sup> ἡ κοιλία<sup>10</sup> μου. Καὶ 11  
 λέγουσίν μοι, Δεῖ σε πάλιν προφητεῦσαι<sup>14</sup> ἐπὶ λαοῖς καὶ ἐπὶ ἔθνεσιν καὶ γλώσσαις καὶ βασιλεῦσιν πολλοῖς.

Καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος<sup>15</sup> ὅμοιος<sup>16</sup> ῥάβδῳ,<sup>17</sup> λέγων, Ὑγείραι, καὶ μέτρησον<sup>18</sup> 11  
 τὸν ναὸν<sup>19</sup> τοῦ θεοῦ, καὶ τὸ θυσιαστήριον,<sup>20</sup> καὶ τοὺς προσκυνοῦντας ἐν αὐτῷ. Καὶ τὴν αὐλὴν<sup>21</sup> τὴν ἔξωθεν<sup>22</sup> τοῦ ναοῦ<sup>19</sup> ἔκβαλε ἔξω, καὶ μὴ 2

<sup>1</sup> κτίζω, create, form. <sup>2</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>3</sup> ἐβδόμος, seventh. <sup>4</sup> σαλπίζω, sound a trumpet. <sup>5</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>6</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>7</sup> βιβλιδάριον, ου, τό, little papyrus roll. <sup>8</sup> κατεσθίω, eat up, devour. <sup>9</sup> πικραίνω, make bitter, embitter. <sup>10</sup> κοιλία, ας, ἡ, belly, womb. <sup>11</sup> γλυκύς, sweet. <sup>12</sup> μέλι, ιτος, τό, honey. <sup>13</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>14</sup> προφητεύω, prophesy, foretell. <sup>15</sup> κάλαμος, ου, ὁ, reed, reed-pen. <sup>16</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>17</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>18</sup> μετρέω, measure, estimate. <sup>19</sup> ναός, οὔ, ὁ, temple, shrine. <sup>20</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>21</sup> αὐλή, ἡς, ἡ, courtyard, enclosed open space. <sup>22</sup> ἔξωθεν, from without, outside (gen).

αὐτὴν μετρήσης,<sup>1</sup> ὅτι ἐδόθη τοῖς ἔθνεσιν· καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν  
 πατήσουσιν<sup>2</sup> μῆνας<sup>3</sup> τεσσαράκοντα<sup>4</sup> καὶ δύο. Καὶ δώσω τοῖς δυσὶν<sup>5</sup> 3  
 μάρτυσίν<sup>6</sup> μου, καὶ προφητεύσουσιν<sup>7</sup> ἡμέρας χιλίας<sup>8</sup> διακοσίας<sup>9</sup>  
 ἐξήκοντα<sup>10</sup> περιβεβλημένοι<sup>11</sup> σάκκους.<sup>12</sup> Οὗτοί εἰσιν αἱ δύο ἐλαῖαι,<sup>13</sup> καὶ 4  
 αἱ δύο λυχνίαι<sup>14</sup> αἱ ἐνώπιον τοῦ κυρίου τῆς γῆς ἐστῶσαι. Καὶ εἴ τις<sup>15</sup> 5  
 αὐτοὺς θέλει ἀδικῆσαι,<sup>16</sup> πῦρ ἐκπορεύεται<sup>17</sup> ἐκ τοῦ στόματος αὐτῶν, καὶ  
 κατεσθίει<sup>18</sup> τοὺς ἐχθροὺς<sup>19</sup> αὐτῶν· καὶ εἴ τις θέλει αὐτοὺς ἀδικῆσαι,<sup>20</sup>  
 οὕτως δεῖ αὐτὸν ἀποκτανθῆναι. Οὗτοι ἔχουσιν τὸν οὐρανὸν ἐξουσίαν 6  
 κλείσαι,<sup>21</sup> ἵνα μὴ ὑετὸς<sup>22</sup> βρέχῃ<sup>23</sup> τὰς ἡμέρας τῆς προφητείας<sup>24</sup> αὐτῶν·  
 καὶ ἐξουσίαν ἔχουσιν ἐπὶ τῶν ὑδάτων, στρέφειν<sup>25</sup> αὐτὰ εἰς αἶμα, καὶ  
 πατάξαι<sup>26</sup> τὴν γῆν ὡσάκις<sup>27</sup> ἐὰν θελήσωσιν ἐν πάσῃ πληγῇ.<sup>28</sup> Καὶ ὅταν 7  
 τελέσωσιν<sup>29</sup> τὴν μαρτυρίαν<sup>30</sup> αὐτῶν, τὸ θηρίον<sup>31</sup> τὸ ἀναβαῖνον ἐκ τῆς  
 ἀβύσσου<sup>32</sup> ποιήσει μετ' αὐτῶν πόλεμον,<sup>33</sup> καὶ νικήσει<sup>34</sup> αὐτούς, καὶ  
 ἀποκτενεῖ αὐτούς. Καὶ τὸ πτώμα<sup>35</sup> αὐτῶν ἐπὶ τῆς πλατείας<sup>36</sup> τῆς 8  
 πόλεως τῆς μεγάλης, ἣτις καλεῖται πνευματικῶς<sup>37</sup> Σόδομα<sup>38</sup> καὶ  
 Αἴγυπτος,<sup>39</sup> ὅπου καὶ ὁ κύριος αὐτῶν ἐσταυρώθη.<sup>40</sup> Καὶ βλέπουσιν ἐκ 9  
 τῶν λαῶν καὶ φυλῶν<sup>41</sup> καὶ γλωσσῶν καὶ ἐθνῶν τὸ πτώμα<sup>42</sup> αὐτῶν

<sup>1</sup> μετρέω, measure, estimate. <sup>2</sup> πατέω, tread or tread under foot, tread. <sup>3</sup> μῆν, ὁ, month, certainly. <sup>4</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>5</sup> μάρτυς, υἱός, ὁ, witness. <sup>6</sup> προφητεύω, prophesy, foretell. <sup>7</sup> χίλιοι, thousand. <sup>8</sup> διακοσίοι, two hundred, 200. <sup>9</sup> ἐξήκοντα, sixty, 60. <sup>10</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>11</sup> σάκκος, οὐ, ὁ, sackcloth. <sup>12</sup> ἐλαία, ας, ἡ, olive tree. <sup>13</sup> λυχνία, ας, ἡ, lampstand. <sup>14</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>15</sup> ἐκπορεύομαι, go out, come out. <sup>16</sup> κατεσθίω, eat up, devour. <sup>17</sup> ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). <sup>18</sup> κλείω, shut, shut up. <sup>19</sup> ὑετός, οὐ, ὁ, rain. <sup>20</sup> βρέχω, send rain, rain. <sup>21</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>22</sup> στρέφω, turn, am converted. <sup>23</sup> πατάσσω, strike, smite. <sup>24</sup> ὡσάκις, as often as. <sup>25</sup> πληγῇ, ἥς, ἡ, blow, wound. <sup>26</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>27</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>28</sup> θηρίον, οὐ, τό, wild beast, animal. <sup>29</sup> ἀβύσσος, οὐ, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. <sup>30</sup> πόλεμος, οὐ, ὁ, war, battle. <sup>31</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>32</sup> πτώμα, τος, τό, dead body, corpse. <sup>33</sup> πλατεία, ας, ἡ, street. <sup>34</sup> πνευματικῶς, spiritually, in a spiritual manner. <sup>35</sup> Σόδομα, ων, τό, Sodom. <sup>36</sup> Αἴγυπτος, οὐ, ἡ, Egypt. <sup>37</sup> σταυρώω, crucify. <sup>38</sup> φυλή, ἥς, ἡ, tribe, race.

ἡμέρας τρεῖς ἡμισυ,<sup>1</sup> καὶ τὰ πτώματα<sup>2</sup> αὐτῶν οὐκ ἀφήσουσιν τεθῆναι  
 εἰς μνήμα.<sup>3</sup> Καὶ οἱ κατοικοῦντες<sup>4</sup> ἐπὶ τῆς γῆς χαίρουσιν ἐπ' αὐτοῖς καὶ 10  
 εὐφρανθήσονται,<sup>5</sup> καὶ δῶρα<sup>6</sup> δώσουσιν ἀλλήλοις, ὅτι οὗτοι οἱ δύο  
 προφήται ἐβασάνισαν<sup>7</sup> τοὺς κατοικοῦντας<sup>4</sup> ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ μετὰ τὰς 11  
 τρεῖς ἡμέρας καὶ ἡμισυ,<sup>1</sup> πνεῦμα ζωῆς ἐκ τοῦ θεοῦ εἰσῆλθεν εἰς αὐτούς,  
 καὶ ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ φόβος<sup>8</sup> μέγας ἔπεσεν ἐπὶ τοὺς  
 θεωροῦντας αὐτούς. Καὶ ἤκουσα φωνὴν μεγάλην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, 12  
 λέγουσαν αὐτοῖς, Ἀνάβητε ὧδε. Καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ  
 νεφέλῃ,<sup>9</sup> καὶ ἐθεώρησαν αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ<sup>10</sup> αὐτῶν. Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ 13  
 ἡμέρᾳ ἐγένετο σεισμὸς<sup>11</sup> μέγας, καὶ τὸ δέκατον<sup>12</sup> τῆς πόλεως ἔπεσεν, καὶ  
 ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ<sup>11</sup> ὀνόματα ἀνθρώπων, χιλιάδες<sup>13</sup> ἑπτὰ: καὶ  
 οἱ λοιποὶ ἔμφοβοι<sup>14</sup> ἐγένοντο, καὶ ἔδωκαν δόξαν τῷ θεῷ τοῦ οὐρανοῦ.

Ἡ οὐαὶ<sup>15</sup> ἡ δευτέρα<sup>16</sup> ἀπῆλθεν: ἡ οὐαὶ<sup>15</sup> ἡ τρίτη, ἰδοὺ, ἔρχεται ταχύ.<sup>17</sup> 14

Καὶ ὁ ἑβδομος<sup>18</sup> ἄγγελος ἐσάλπισεν,<sup>19</sup> καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν τῷ 15

οὐρανῷ, λέγουσαι, Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου, τοῦ κυρίου ἡμῶν,

καὶ τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει<sup>20</sup> εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. 16

Καὶ οἱ εἴκοσι<sup>21</sup> τέσσαρες<sup>22</sup> πρεσβύτεροι οἱ ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ

<sup>1</sup> ἡμισυς, half. <sup>2</sup> πτώμα, τος, τό, dead body, corpse. <sup>3</sup> μνήμα, τος, τό, grave, tomb. <sup>4</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>5</sup> εὐφραίνω, rejoice, cheer. <sup>6</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>7</sup> βασανίζω, torment, torture. <sup>8</sup> φόβος, ου, ό, fear, terror. <sup>9</sup> νεφέλη, ης, ή, cloud. <sup>10</sup> ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). <sup>11</sup> σεισμός, ου, ό, earthquake, storm. <sup>12</sup> δέκατος, tenth. <sup>13</sup> χιλιάς, άδος, ή, thousand. <sup>14</sup> ἔμφοβος, terrified, frightened. <sup>15</sup> οὐαί, woe! alas! woe! <sup>16</sup> δεύτερος, second. <sup>17</sup> ταχύ, quickly, speedily. <sup>18</sup> ἑβδομος, seventh. <sup>19</sup> σαλπίζω, sound a trumpet. <sup>20</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>21</sup> εἴκοσι, twenty, 20. <sup>22</sup> τέσσαρες, four, 4.

καθήμενοι ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν, ἔπесον ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ  
 προσεκύνησαν τῷ θεῷ, λέγοντες, Εὐχαριστοῦμέν<sup>1</sup> σοι, κύριε ὁ θεὸς ὁ 17  
 παντοκράτωρ,<sup>2</sup> ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν, ὅτι εἴληφας τὴν δύναμίν σου τὴν  
 μεγάλην, καὶ ἐβασίλευσας.<sup>3</sup> Καὶ τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν,<sup>4</sup> καὶ ἦλθεν ἡ 18  
 ὀργή<sup>5</sup> σου, καὶ ὁ καιρὸς τῶν νεκρῶν κριθῆναι, καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν<sup>6</sup>  
 τοῖς δούλοις σου τοῖς προφήταις καὶ τοῖς ἁγίοις καὶ τοῖς φοβουμένοις τὸ  
 ὄνομά σου, τοῖς μικροῖς<sup>7</sup> καὶ τοῖς μεγάλαις, καὶ διαφθεῖραι<sup>8</sup> τοὺς  
 διαφθείροντας<sup>8</sup> τὴν γῆν.

Καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς<sup>9</sup> τοῦ θεοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ὤφθη ἡ κιβωτὸς<sup>10</sup> τῆς 19  
 διαθήκης<sup>11</sup> τοῦ κυρίου ἐν τῷ ναῷ<sup>9</sup> αὐτοῦ· καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ<sup>12</sup> καὶ  
 φωναὶ καὶ βρονταὶ<sup>13</sup> καὶ χάλαζα<sup>14</sup> μεγάλη.

Καὶ σημεῖον μέγα ὤφθη ἐν τῷ οὐρανῷ, γυνὴ περιβεβλημένη<sup>15</sup> τὸν ἥλιον,<sup>16</sup> 12  
 καὶ ἡ σελήνη<sup>17</sup> ὑποκάτω<sup>18</sup> τῶν ποδῶν αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτῆς  
 στέφανος<sup>19</sup> ἀστέρων<sup>20</sup> δώδεκα· καὶ ἐν γαστρὶ<sup>21</sup> ἔχουσα, ἔκραζεν 2  
 ὠδίνουσα,<sup>22</sup> καὶ βασανιζομένη<sup>23</sup> τεκεῖν.<sup>24</sup> Καὶ ὤφθη ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ 3  
 οὐρανῷ, καὶ ἰδοὺ, δράκων<sup>25</sup> πυρὸς μέγας, ἔχων κεφαλὰς ἑπτὰ καὶ  
 κέρατα<sup>26</sup> δέκα,<sup>27</sup> καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ ἑπτὰ διαδήματα.<sup>28</sup> Καὶ ἡ 4

<sup>1</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>2</sup> παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>3</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>4</sup> ὀργίζω, irritate, provoke. <sup>5</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>6</sup> μισθός, οὐ, ὁ, wages, reward. <sup>7</sup> μικρός, small, little. <sup>8</sup> διαφθείρω, destroy utterly, spoil. <sup>9</sup> ναός, οὐ, ὁ, temple, shrine. <sup>10</sup> κιβωτός, οὐ, ἡ, wooden box, ark. <sup>11</sup> διαθήκη, ἡς, ἡ, covenant, will. <sup>12</sup> ἀστραπή, ἡς, ἡ, lightning, brightness. <sup>13</sup> βροντή, οὐς, ἡ, thunder. <sup>14</sup> χάλαζα, ἡς, ἡ, hailstone, hail. <sup>15</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>16</sup> ἥλιος, οὐ, ὁ, sun, sunlight. <sup>17</sup> σελήνη, ἡς, ἡ, moon. <sup>18</sup> ὑποκάτω, under, below. <sup>19</sup> στέφανος, οὐ, ὁ, crown, garland. <sup>20</sup> ἀστήρ, οὐ, ὁ, star. <sup>21</sup> γαστήρ, τρος, ἡ, belly, womb. <sup>22</sup> ὠδίνω, have birth pangs, travail in labor. <sup>23</sup> βασανίζω, torment, torture. <sup>24</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>25</sup> δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. <sup>26</sup> κέρας, ατος, τό, horn. <sup>27</sup> δέκα, ten, 10. <sup>28</sup> διάδημα, τος, τό, diadem, crown.

οὐρὰ<sup>1</sup> αὐτοῦ σύρει<sup>2</sup> τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων<sup>3</sup> τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἔβαλεν  
αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν· καὶ ὁ δράκων<sup>4</sup> ἔστηκεν ἐνώπιον τῆς γυναικὸς τῆς  
μελλούσης τεκεῖν,<sup>5</sup> ἵνα, ὅταν τέκη,<sup>5</sup> τὸ τέκνον αὐτῆς καταφάγη.<sup>6</sup> Καὶ 5  
ἔτεκεν<sup>5</sup> υἱὸν ἄρρενα,<sup>7</sup> ὃς μέλλει ποιμαίνειν<sup>8</sup> πάντα τὰ ἔθνη ἐν ῥάβδῳ<sup>9</sup>  
σιδηρᾷ·<sup>10</sup> καὶ ἠρπάσθη<sup>11</sup> τὸ τέκνον αὐτῆς πρὸς τὸν θεὸν καὶ πρὸς τὸν  
θρόνον αὐτοῦ. Καὶ ἡ γυνὴ ἔφυγεν<sup>12</sup> εἰς τὴν ἔρημον,<sup>13</sup> ὅπου ἔχει ἐκεῖ 6  
τόπον ἡτοιμασμένον<sup>14</sup> ὑπὸ τοῦ θεοῦ, ἵνα ἐκεῖ ἐκτρέφωσιν<sup>15</sup> αὐτὴν  
ἡμέρας χιλίας<sup>16</sup> διακοσίας<sup>17</sup> ἑξήκοντα.<sup>18</sup>

Καὶ ἐγένετο πόλεμος<sup>19</sup> ἐν τῷ οὐρανῷ· ὁ Μιχαήλ<sup>20</sup> καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ 7  
πολεμήσαι<sup>21</sup> μετὰ τοῦ δράκοντος·<sup>4</sup> καὶ ὁ δράκων<sup>4</sup> ἐπολέμησεν,<sup>21</sup> καὶ οἱ  
ἄγγελοι αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἴσχυσεν,<sup>22</sup> οὐδὲ τόπος εὗρέθη αὐτῷ ἔτι ἐν τῷ 8  
οὐρανῷ. Καὶ ἐβλήθη ὁ δράκων<sup>4</sup> ὁ μέγας, ὁ ὄφις<sup>23</sup> ὁ ἀρχαῖος,<sup>24</sup> ὁ 9  
καλούμενος διάβολος<sup>25</sup> καὶ Σατανᾶς,<sup>26</sup> ὁ πλανῶν<sup>27</sup> τὴν οἰκουμένην<sup>28</sup>  
ὅλην· ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ ἐβλήθησαν. 10  
Καὶ ἤκουσα φωνὴν μεγάλην ἐν τῷ οὐρανῷ, λέγουσαν, Ἄρτι<sup>29</sup> ἐγένετο ἡ  
σωτηρία<sup>30</sup> καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἡμῶν, καὶ ἡ ἐξουσία  
τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ· ὅτι ἐβλήθη ὁ κατήγορος<sup>31</sup> τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν, ὁ

<sup>1</sup> οὐρά, ἄς, ἡ, tail. <sup>2</sup> σύρω, draw, drag. <sup>3</sup> ἀστήρ, ος, ὁ, star. <sup>4</sup> δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. <sup>5</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>6</sup> κατεσθίω, eat up, devour. <sup>7</sup> ἄρσεν, male. <sup>8</sup> ποιμαίνω, shepherd, rule. <sup>9</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>10</sup> σιδηρεος, made of iron. <sup>11</sup> ἠρπάζω, seize, snatch. <sup>12</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>13</sup> ἔρημος, ου, ἡ, wilderness, desert. <sup>14</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>15</sup> ἐκτρέφω, nourish, rear. <sup>16</sup> χίλιοι, thousand. <sup>17</sup> διακόσιοι, two hundred, 200. <sup>18</sup> ἑξήκοντα, sixty, 60. <sup>19</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>20</sup> Μιχαήλ, ὁ, Michael. <sup>21</sup> πολεμέω, wage war, make war. <sup>22</sup> ἰσχύω, be strong, able. <sup>23</sup> ὄφις, εως, ὁ, snake, serpent. <sup>24</sup> ἀρχαῖος, old, ancient. <sup>25</sup> διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. <sup>26</sup> Σατανᾶς, ἄ, ὁ, Satan, adversary. <sup>27</sup> πλανᾶω, deceive, lead astray. <sup>28</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>29</sup> ἄρτι, now, just now. <sup>30</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>31</sup> κατήγορος, ου, ὁ, accuser, prosecutor.

κατηγορῶν<sup>1</sup> αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἡμέρας καὶ νυκτός. Καὶ 11  
αὐτοὶ ἐνίκησαν<sup>2</sup> αὐτὸν διὰ τὸ αἷμα τοῦ ἀρνίου,<sup>3</sup> καὶ διὰ τὸν λόγον τῆς  
μαρτυρίας<sup>4</sup> αὐτῶν, καὶ οὐκ ἠγάπησαν τὴν ψυχὴν αὐτῶν ἄχρι<sup>5</sup> θανάτου. 12  
Διὰ τοῦτο εὐφραίνεσθε,<sup>6</sup> οὐρανοὶ καὶ οἱ ἐν αὐτοῖς σκηνοῦντες.<sup>7</sup> Οὐαὶ<sup>8</sup> τῇ  
γῇ καὶ τῇ θαλάσῃ, ὅτι κατέβη ὁ διάβολος<sup>9</sup> πρὸς ὑμᾶς ἔχων θυμὸν<sup>10</sup>  
μέγαν, εἰδὼς ὅτι ὀλίγον<sup>11</sup> καιρὸν ἔχει.  
  
Καὶ ὅτε εἶδεν ὁ δράκων<sup>12</sup> ὅτι ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, ἐδίωξεν<sup>13</sup> τὴν γυναῖκα 13  
ἥτις ἔτεκεν<sup>14</sup> τὸν ἄρρενα.<sup>15</sup> Καὶ ἐδόθησαν τῇ γυναικὶ δύο πτέρυγες<sup>16</sup> τοῦ 14  
ἀετοῦ<sup>17</sup> τοῦ μεγάλου, ἵνα πέτηται<sup>18</sup> εἰς τὴν ἔρημον<sup>19</sup> εἰς τὸν τόπον αὐτῆς,  
ὅπως τρέφηται<sup>20</sup> ἐκεῖ καιρὸν, καὶ καιρούς, καὶ ἥμισυ<sup>21</sup> καιροῦ, ἀπὸ  
προσώπου τοῦ ὄφεως.<sup>22</sup> Καὶ ἔβαλεν ὁ ὄφις<sup>22</sup> ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ 15  
ὀπίσω<sup>23</sup> τῆς γυναικὸς ὕδωρ ὡς ποταμόν,<sup>24</sup> ἵνα αὐτὴν ποταμοφόρητον<sup>25</sup>  
ποιήσῃ. Καὶ ἐβοήθησεν<sup>26</sup> ἡ γῇ τῇ γυναικί, καὶ ἡνοίξεν ἡ γῇ τὸ στόμα 16  
αὐτῆς, καὶ κατέπιεν<sup>27</sup> τὸν ποταμόν<sup>24</sup> ὃν ἔβαλεν ὁ δράκων<sup>12</sup> ἐκ τοῦ  
στόματος αὐτοῦ. Καὶ ὠργίσθη<sup>28</sup> ὁ δράκων<sup>12</sup> ἐπὶ τῇ γυναικί, καὶ ἀπῆλθεν 17  
ποιῆσαι πόλεμον<sup>29</sup> μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρματος<sup>30</sup> αὐτῆς, τῶν  
τηρούντων τὰς ἐντολὰς τοῦ θεοῦ καὶ ἔχόντων τὴν μαρτυρίαν<sup>4</sup> Ἰησοῦ.

<sup>1</sup> κατηγορέω, accuse, charge. <sup>2</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>3</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>4</sup> μαρτυρία, ας, ή, testimony, witness. <sup>5</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>6</sup> εὐφραίνω, rejoice, cheer. <sup>7</sup> σκηνόω, dwell, stay in a tent. <sup>8</sup> οὐαί, woe! alas! woe! <sup>9</sup> διάβολος, ου, ό, slanderer, accuser. <sup>10</sup> θυμός, ου, ό, wrath, outburst of passion. <sup>11</sup> ὀλίγος, little, few. <sup>12</sup> δράκων, οντος, ό, dragon, dragon or huge serpent. <sup>13</sup> διώκω, pursue, persecute. <sup>14</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>15</sup> ἄρσεν, male. <sup>16</sup> πτέρυξ, υγος, ή, wing. <sup>17</sup> ἀετός, ου, ό, eagle, vulture. <sup>18</sup> πέτομαι, fly. <sup>19</sup> ἔρημος, ου, ή, wilderness, desert. <sup>20</sup> τρέφω, make to grow, nourish. <sup>21</sup> ἥμισυς, half. <sup>22</sup> ὄφις, εως, ό, snake, serpent. <sup>23</sup> ὀπίσω, behind, after (gen). <sup>24</sup> ποταμός, ου, ό, river, stream. <sup>25</sup> ποταμοφόρητος, swept away by a river. <sup>26</sup> βοηθέω, come to the aid of. <sup>27</sup> καταπίνω, drink down, swallow. <sup>28</sup> ὀργίζω, irritate, provoke. <sup>29</sup> πόλεμος, ου, ό, war, battle. <sup>30</sup> σπέρμα, τος, τό, seed, offspring.

Καὶ ἐστάθην ἐπὶ τὴν ἄμμον<sup>1</sup> τῆς θαλάσσης· καὶ εἶδον ἐκ τῆς θαλάσσης **13**

θηρίον<sup>2</sup> ἀναβαῖνον, ἔχον κέρατα<sup>3</sup> δέκα<sup>4</sup> καὶ κεφαλὰς ἐπτά, καὶ ἐπὶ τῶν

κεράτων<sup>3</sup> αὐτοῦ δέκα<sup>4</sup> διαδήματα,<sup>5</sup> καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ ὀνόματα

βλασφημίας.<sup>6</sup> Καὶ τὸ θηρίον,<sup>2</sup> ὃ εἶδον, ἦν ὅμοιον<sup>7</sup> παρδάλει,<sup>8</sup> καὶ οἱ **2**

πόδες αὐτοῦ ὡς ἄρκου,<sup>9</sup> καὶ τὸ στόμα αὐτοῦ ὡς στόμα λέοντος:<sup>10</sup> καὶ

ἔδωκεν αὐτῷ ὁ δράκων<sup>11</sup> τὴν δύναμιν αὐτοῦ, καὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ, καὶ

ἐξουσίαν μεγάλην. Καὶ μίαν ἐκ τῶν κεφαλῶν αὐτοῦ ὥσει<sup>12</sup> ἐσφαγμένην **3**

εἰς θάνατον· καὶ ἡ πληγὴ<sup>14</sup> τοῦ θανάτου αὐτοῦ ἐθεραπεύθη:<sup>15</sup> καὶ

ἐθαύμασεν<sup>16</sup> ὅλη ἡ γῆ ὀπίσω<sup>17</sup> τοῦ θηρίου:<sup>2</sup> καὶ προσεκύνησαν τῷ **4**

δράκοντι<sup>11</sup> τῷ δεδωκότι τὴν ἐξουσίαν τῷ θηρίῳ,<sup>2</sup> καὶ προσεκύνησαν τῷ

θηρίῳ,<sup>2</sup> λέγοντες, Τίς ὅμοιος<sup>7</sup> τῷ θηρίῳ;<sup>2</sup> Καὶ τίς δυνατὸς<sup>18</sup> πολεμῆσαι<sup>19</sup>

μετ' αὐτοῦ; Καὶ ἐδόθη αὐτῷ στόμα λαλοῦν μεγάλα καὶ βλασφημίαν:<sup>6</sup> **5**

καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία πόλεμον<sup>20</sup> ποιῆσαι μῆνας<sup>21</sup> τεσσαράκοντα<sup>22</sup> δύο.

Καὶ ἡνοιξεν τὸ στόμα αὐτοῦ εἰς βλασφημίαν<sup>6</sup> πρὸς τὸν θεόν, **6**

βλασφημῆσαι<sup>23</sup> τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ τὴν σκηνὴν<sup>24</sup> αὐτοῦ, τοὺς ἐν τῷ

οὐρανῷ σκηνοῦντας.<sup>25</sup> Καὶ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι πόλεμον<sup>20</sup> μετὰ τῶν **7**

ἀγίων, καὶ νικῆσαι<sup>26</sup> αὐτούς· καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ πᾶσαν φυλὴν<sup>27</sup>

καὶ λαὸν καὶ γλῶσσαν καὶ ἔθνος. Καὶ προσκυνήσουσιν αὐτῷ πάντες οἱ **8**

<sup>1</sup> ἄμμος, ου, ἡ, sand. <sup>2</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>3</sup> κέρασ, ατος, τό, horn. <sup>4</sup> δέκα, ten, 10. <sup>5</sup> διάδημα, τος, τό, diadem, crown. <sup>6</sup> βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. <sup>7</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>8</sup> πάρδαλις, εως, ἡ, leopard, panther. <sup>9</sup> ἄρκος, ου, ὁ, bear. <sup>10</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>11</sup> δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. <sup>12</sup> ὥσει, like, about. <sup>13</sup> σφάζω, slay. <sup>14</sup> πληγὴ, ἡς, ἡ, blow, wound. <sup>15</sup> θεραπεύω, heal, care for. <sup>16</sup> θαυμάζω, am amazed, marvel at. <sup>17</sup> ὀπίσω, behind, after (gen). <sup>18</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>19</sup> πολεμέω, wage war, make war. <sup>20</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>21</sup> μῆν, ὁ, month, certainly. <sup>22</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>23</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>24</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>25</sup> σκηνώω, dwell, stay in a tent. <sup>26</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>27</sup> φυλή, ἡς, ἡ, tribe, race.

κατοικοῦντες<sup>1</sup> ἐπὶ τῆς γῆς, ὧν οὐ γέγραπται τὸ ὄνομα ἐν τῷ βιβλίῳ<sup>2</sup> τῆς  
ζωῆς τοῦ ἀρνίου<sup>3</sup> τοῦ ἐσφαγμένου<sup>4</sup> ἀπὸ καταβολῆς<sup>5</sup> κόσμου. Εἴ τις ἔχει<sup>6</sup> 9  
οὖς,<sup>6</sup> ἀκουσάτω. Εἴ τις ἔχει αἰχμαλωσίαν,<sup>7</sup> ὑπάγει· εἴ τις ἐν μαχαίρᾳ<sup>8</sup> 10  
ἀποκτενεῖ, δεῖ αὐτὸν ἐν μαχαίρᾳ<sup>8</sup> ἀποκτανθῆναι. Ὡδέ ἐστὶν ἡ ὑπομονή<sup>9</sup>  
καὶ ἡ πίστις τῶν ἁγίων.

Καὶ εἶδον ἄλλο θηρίον<sup>10</sup> ἀναβαῖνον ἐκ τῆς γῆς, καὶ εἶχεν κέρατα<sup>11</sup> δύο 11  
ὅμοια<sup>12</sup> ἀρνίῳ,<sup>3</sup> καὶ ἐλάλει ὡς δράκων.<sup>13</sup> Καὶ τὴν ἐξουσίαν τοῦ πρώτου 12  
θηρίου<sup>10</sup> πᾶσαν ποιεῖ ἐνώπιον αὐτοῦ. Καὶ ἐποίει τὴν γῆν καὶ τοὺς ἐν  
αὐτῇ κατοικοῦντας<sup>1</sup> ἵνα προσκυνήσωσιν τὸ θηρίον<sup>10</sup> τὸ πρῶτον, οὗ  
ἐθεραπεύθη<sup>14</sup> ἡ πληγὴ<sup>15</sup> τοῦ θανάτου αὐτοῦ. Καὶ ποιεῖ σημεῖα μεγάλα, 13  
καὶ πῦρ ἵνα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνει ἐπὶ τὴν γῆν ἐνώπιον τῶν  
ἀνθρώπων. Καὶ πλανᾷ<sup>16</sup> τοὺς ἐμοὺς τοὺς κατοικοῦντας<sup>1</sup> ἐπὶ τῆς γῆς διὰ 14  
τὰ σημεῖα ἃ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι ἐνώπιον τοῦ θηρίου,<sup>10</sup> λέγων τοῖς  
κατοικοῦσιν<sup>1</sup> ἐπὶ τῆς γῆς ποιῆσαι εἰκόνα<sup>17</sup> τῷ θηρίῳ<sup>10</sup> ὃ εἶχεν τὴν  
πληγὴν<sup>15</sup> καὶ ἔζησεν ἀπὸ τῆς μαχαίρας.<sup>8</sup> Καὶ ἐδόθη αὐτῷ πνεῦμα δοῦναι 15  
τῇ εἰκόνι<sup>17</sup> τοῦ θηρίου,<sup>10</sup> ἵνα καὶ λαλήσῃ ἡ εἰκὼν<sup>17</sup> τοῦ θηρίου,<sup>10</sup> καὶ  
ποιήσῃ, ὅσοι ἐὰν μὴ προσκυνήσωσιν τῇ εἰκόνι<sup>17</sup> τοῦ θηρίου,<sup>10</sup>  
ἀποκτανθῶσιν. Καὶ ποιεῖ πάντας, τοὺς μικροὺς<sup>18</sup> καὶ τοὺς μεγάλους, 16

<sup>1</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>2</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>3</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>4</sup> σφάζω, slay. <sup>5</sup> καταβολή, ἡς, ἡ, foundation, depositing. <sup>6</sup> οὖς, ους, τό, ear. <sup>7</sup> αἰχμαλωσία, ας, ἡ, captivity, host of captives. <sup>8</sup> μάχαιρα, ης, ἡ, sword. <sup>9</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>10</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>11</sup> κέρας, ατος, τό, horn. <sup>12</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>13</sup> δράκων, οντος, ό, dragon, dragon or huge serpent. <sup>14</sup> θεραπεύω, heal, care for. <sup>15</sup> πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound. <sup>16</sup> πλανᾶω, deceive, lead astray. <sup>17</sup> εἰκὼν, όνος, ἡ, image, likeness. <sup>18</sup> μικρός, small, little.



καὶ τοὺς πλουσίους<sup>1</sup> καὶ τοὺς πτωχοὺς,<sup>2</sup> καὶ τοὺς ἐλευθέρους<sup>3</sup> καὶ τοὺς  
 δούλους, ἵνα δώσωσιν αὐτοῖς χαράγματα<sup>4</sup> ἐπὶ τῆς χειρὸς αὐτῶν τῆς  
 δεξιᾶς, ἢ ἐπὶ τὸ μέτωπον<sup>5</sup> αὐτῶν, καὶ ἵνα μή τις δύναται ἀγοράσαι<sup>6</sup> ἢ 17  
 πωλῆσαι,<sup>7</sup> εἰ μὴ ὁ ἔχων τὸ χάραγμα,<sup>4</sup> τὸ ὄνομα τοῦ θηρίου<sup>8</sup> ἢ τὸν  
 ἀριθμὸν<sup>9</sup> τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ. Ὡδε ἡ σοφία ἐστίν. Ὁ ἔχων νοῦν<sup>10</sup> 18  
 ψηφισάτω<sup>11</sup> τὸν ἀριθμὸν<sup>9</sup> τοῦ θηρίου· ἀριθμὸς<sup>9</sup> γὰρ ἀνθρώπου ἐστίν,  
 καὶ ὁ ἀριθμὸς<sup>9</sup> αὐτοῦ ἐστὶν ἑξακόσια<sup>12</sup> ἐξήκοντα<sup>13</sup> ἕξ.<sup>14</sup>

Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, τὸ ἄρνιον<sup>15</sup> ἑστηκὸς ἐπὶ τὸ ὄρος Σιών, καὶ μετ' αὐτοῦ 14  
 ἀριθμὸς<sup>9</sup> ἑκατὸν<sup>16</sup> τεσσαράκοντα<sup>17</sup> τέσσαρες<sup>18</sup> χιλιάδες,<sup>19</sup> ἔχουσαι τὸ  
 ὄνομα αὐτοῦ καὶ τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς αὐτοῦ γεγραμμένον ἐπὶ τῶν  
 μετώπων<sup>5</sup> αὐτῶν. Καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ὡς φωνὴν 2  
 ὑδάτων πολλῶν, καὶ ὡς φωνὴν βροντῆς<sup>20</sup> μεγάλης· καὶ ἡ φωνὴ ἦν  
 ἤκουσα ὡς κιθαρῳδῶν<sup>21</sup> κιθαριζόντων<sup>22</sup> ἐν ταῖς κιθάραις<sup>23</sup> αὐτῶν. Καὶ 3  
 ᾄδουσιν<sup>24</sup> ᾠδὴν<sup>25</sup> καινὴν<sup>26</sup> ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ ἐνώπιον τῶν  
 τεσσάρων<sup>18</sup> ζώων<sup>27</sup> καὶ τῶν πρεσβυτέρων· καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο μαθεῖν<sup>28</sup>  
 τὴν ᾠδὴν,<sup>25</sup> εἰ μὴ αἱ ἑκατὸν<sup>16</sup> τεσσαράκοντα<sup>17</sup> τέσσαρες<sup>18</sup> χιλιάδες,<sup>19</sup> οἱ  
 ἡγορασμένοι<sup>6</sup> ἀπὸ τῆς γῆς. Οὗτοί εἰσιν οἱ μετὰ γυναικῶν οὐκ 4

<sup>1</sup> πλούσιος, rich. <sup>2</sup> πτωχός, poor, poor man (as a noun). <sup>3</sup> ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. <sup>4</sup> χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. <sup>5</sup> μέτωπον, ου, τό, forehead. <sup>6</sup> ἀγοράζω, buy. <sup>7</sup> πωλέω, sell. <sup>8</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>9</sup> ἀριθμός, οὔ, ὁ, number, total. <sup>10</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>11</sup> ψηφίζω, count up, calculate. <sup>12</sup> ἑξακόσιοι, six hundred, 600. <sup>13</sup> ἐξήκοντα, sixty, 60. <sup>14</sup> ἕξ, six, 6. <sup>15</sup> ἄρνιον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>16</sup> ἑκατόν, hundred, 100. <sup>17</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>18</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>19</sup> χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. <sup>20</sup> βροντή, ους, ἡ, thunder. <sup>21</sup> κιθαρῳδός, οὔ, ὁ, lyre-player, harpist. <sup>22</sup> κιθαρίζω, play the lyre, harp. <sup>23</sup> κιθάρα, ας, ἡ, lyre, harp. <sup>24</sup> ᾄδω, sing. <sup>25</sup> ᾠδή, ἡς, ἡ, song, ode. <sup>26</sup> καινός, new, fresh. <sup>27</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>28</sup> μαθησάμενος, learn, ascertain.

ἐμολύνθησαν·<sup>1</sup> παρθένοι<sup>2</sup> γάρ εἰσιν. Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀκολουθοῦντες τῷ  
 ἀρνίῳ<sup>3</sup> ὅπου ἂν ὑπάγῃ. Οὗτοι ὑπὸ Ἰησοῦ ἡγοράσθησαν<sup>4</sup> ἀπὸ τῶν  
 ἀνθρώπων, ἀπαρχή<sup>5</sup> τῷ θεῷ καὶ τῷ ἀρνίῳ.<sup>3</sup> Καὶ οὐχ εὐρέθη ἐν τῷ 5  
 στόματι αὐτῶν ψεῦδος·<sup>6</sup> ἄμωμοι<sup>7</sup> γάρ εἰσιν.

Καὶ εἶδον ἄγγελον πετόμενον<sup>8</sup> ἐν μεσουρανήματι,<sup>9</sup> ἔχοντα εὐαγγέλιον 6  
 αἰώνιον, εὐαγγελίσαι τοὺς καθημένους ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ πᾶν ἔθνος  
 καὶ φυλὴν<sup>10</sup> καὶ γλῶσσαν καὶ λαόν, λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Φοβήθητε 7  
 τὸν κύριον, καὶ δότε αὐτῷ δόξαν, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα τῆς κρίσεως<sup>11</sup> αὐτοῦ,  
 καὶ προσκυνήσατε αὐτὸν τὸν ποιήσαντα τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ  
 τὴν θάλασσαν καὶ πηγὰς<sup>12</sup> ὑδάτων.

Καὶ ἄλλος δεύτερος<sup>13</sup> ἄγγελος ἠκολούθησεν, λέγων, Ἔπεσεν Βαβυλὼν<sup>14</sup> ἡ 8  
 μεγάλη, ἐκ τοῦ οἴνου<sup>15</sup> τοῦ θυμοῦ<sup>16</sup> τῆς πορνείας<sup>17</sup> αὐτῆς πεπότικεν<sup>18</sup>  
 πάντα τὰ ἔθνη.

Καὶ ἄλλος ἄγγελος τρίτος ἠκολούθησεν αὐτοῖς, λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ, 9  
 Εἴ τις προσκυνεῖ τὸ θηρίον<sup>19</sup> καὶ τὴν εἰκόνα<sup>20</sup> αὐτοῦ, καὶ λαμβάνει  
 χάραγμα<sup>21</sup> ἐπὶ τοῦ μετώπου<sup>22</sup> αὐτοῦ, ἢ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς 10

<sup>1</sup> μολύνω, stain, soil. <sup>2</sup> παρθένος, ου, ἡ, virgin. <sup>3</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>4</sup> ἀγοράζω, buy. <sup>5</sup> ἀπαρχή, ἡς, ἡ, first fruit. <sup>6</sup> ψεῦδος, ους, τό, lie. <sup>7</sup> ἄμωμος, without blemish, blameless. <sup>8</sup> πέτομαι, fly. <sup>9</sup> μεσουράνημα, τος, τό, zenith, midheaven. <sup>10</sup> φυλή, ἡς, ἡ, tribe, race. <sup>11</sup> κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. <sup>12</sup> πηγή, ἡς, ἡ, spring, fountain. <sup>13</sup> δεύτερος, second. <sup>14</sup> Βαβυλὼν, Babylon. <sup>15</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>16</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>17</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>18</sup> ποτίζω, give drink to, cause to drink. <sup>19</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>20</sup> εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>21</sup> χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. <sup>22</sup> μέτωπον, ου, τό, forehead.

πίεται ἐκ τοῦ οἴνου<sup>1</sup> τοῦ θυμοῦ<sup>2</sup> τοῦ θεοῦ, τοῦ κεκερασμένου<sup>3</sup> ἀκράτου<sup>4</sup>  
 ἐν τῷ ποτηρίῳ<sup>5</sup> τῆς ὀργῆς<sup>6</sup> αὐτοῦ, καὶ βασανισθήσεται<sup>7</sup> ἐν πυρὶ καὶ θείῳ  
 ἐνώπιον τῶν ἁγίων ἀγγέλων, καὶ ἐνώπιον τοῦ ἀρνίου:<sup>9</sup> καὶ ὁ καπνὸς<sup>10</sup> 11  
 τοῦ βασανισμοῦ<sup>11</sup> αὐτῶν εἰς αἰῶνας αἰώνων ἀναβαίνει: καὶ οὐκ ἔχουσιν  
 ἀνάπαυσιν<sup>12</sup> ἡμέρας καὶ νυκτὸς οἱ προσκυνοῦντες τὸ θηρίον<sup>13</sup> καὶ τὴν  
 εἰκόνα<sup>14</sup> αὐτοῦ, καὶ εἴ τις λαμβάνει τὸ χάραγμα<sup>15</sup> τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ. 12  
 Ὡδε ἡ ὑπομονή<sup>16</sup> τῶν ἁγίων ἐστίν: οἱ τηροῦντες τὰς ἐντολὰς τοῦ θεοῦ  
 καὶ τὴν πίστιν Ἰησοῦ.

Καὶ ἤκουσα φωνῆς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λεγούσης, Γράψον, Μακάριοι οἱ 13  
 νεκροὶ οἱ ἐν κυρίῳ ἀποθνήσκοντες ἀπ' ἄρτι: λέγει Ναὶ<sup>18</sup> τὸ πνεῦμα, ἵνα  
 ἀναπαύσωνται<sup>19</sup> ἐκ τῶν κόπων<sup>20</sup> αὐτῶν: τὰ δὲ ἔργα αὐτῶν ἀκολουθεῖ  
 μετ' αὐτῶν.

Καὶ εἶδον, καὶ ἰδού, νεφέλη<sup>21</sup> λευκή,<sup>22</sup> καὶ ἐπὶ τὴν νεφέλην<sup>21</sup> καθήμενον 14  
 ὅμοιον<sup>23</sup> υἱῷ ἀνθρώπου, ἔχων ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ στέφανον<sup>24</sup>  
 χρυσοῦν,<sup>25</sup> καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δρέπανον<sup>26</sup> ὀξύ.<sup>27</sup> Καὶ ἄλλος ἄγγελος 15  
 ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ,<sup>28</sup> κράζων ἐν φωνῇ μεγάλῃ τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῆς  
 νεφέλης,<sup>21</sup> Πέμψον τὸ δρέπανόν<sup>26</sup> σου καὶ θέρισον:<sup>29</sup> ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα

<sup>1</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>2</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>3</sup> κεράννυμι, mix, pour out for drinking. <sup>4</sup> ἀκρατος, unmixed, undiluted. <sup>5</sup> ποτήριον, ου, τό, cup, drinking cup. <sup>6</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>7</sup> βασανίζω, torment, torture. <sup>8</sup> θεῖον, ου, τό, sulfur, brimstone. <sup>9</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>10</sup> καπνός, οὔ, ὁ, smoke. <sup>11</sup> βασανισμός, οὔ, ὁ, torment, torture. <sup>12</sup> ἀνάπαυσις, εως, ἡ, cessation, rest. <sup>13</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>14</sup> εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>15</sup> χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. <sup>16</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>17</sup> ἄρτι, now, just now. <sup>18</sup> ναί, yes, truly. <sup>19</sup> ἀναπαύω, refresh, take rest. <sup>20</sup> κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. <sup>21</sup> νεφέλη, ἡς, ἡ, cloud. <sup>22</sup> λευκός, white, bright. <sup>23</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>24</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>25</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>26</sup> δρέπανον, ου, τό, sickle, pruning hook. <sup>27</sup> ὀξύς, sharp, swift. <sup>28</sup> ναός, οὔ, ὁ, temple, shrine. <sup>29</sup> θερίζω, reap, gather.

θερίσαι,<sup>1</sup> ὅτι ἐξηράνθη<sup>2</sup> ὁ θερισμὸς<sup>3</sup> τῆς γῆς. Καὶ ἔβαλεν ὁ καθήμενος 16  
ἐπὶ τὴν νεφέλην<sup>4</sup> τὸ δρέπανον<sup>5</sup> αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ ἐθερίσθη<sup>1</sup> ἡ γῆ.

Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ<sup>6</sup> τοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ, ἔχων καὶ 17  
αὐτὸς δρέπανον<sup>5</sup> ὀξύ.<sup>7</sup> Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ θυσιαστηρίου,<sup>8</sup> 18  
ἔχων ἐξουσίαν ἐπὶ τοῦ πυρός, καὶ ἐφώνησεν<sup>9</sup> κραυγῇ<sup>10</sup> μεγάλη τῷ  
ἔχοντι τὸ δρέπανον<sup>5</sup> τὸ ὀξύ,<sup>7</sup> λέγων, Πέμψον σου τὸ δρέπανον<sup>5</sup> τὸ ὀξύ<sup>7</sup>  
καὶ τρύγησον<sup>11</sup> τοὺς βότρυας<sup>12</sup> τῆς ἀμπέλου<sup>13</sup> τῆς γῆς, ὅτι ἤκμασαν<sup>14</sup> αἱ  
σταφυλαὶ<sup>15</sup> αὐτῆς. Καὶ ἔβαλεν ὁ ἄγγελος τὸ δρέπανον<sup>5</sup> αὐτοῦ εἰς τὴν 19  
γῆν, καὶ ἐτρύγησεν<sup>11</sup> τὴν ἀμπελον<sup>13</sup> τῆς γῆς, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν ληνὸν<sup>16</sup>  
τοῦ θυμοῦ<sup>17</sup> τοῦ θεοῦ τὸν μέγαν. Καὶ ἐπατήθη<sup>18</sup> ἡ ληνὸς<sup>16</sup> ἔξωθεν<sup>19</sup> τῆς 20  
πόλεως, καὶ ἐξῆλθεν αἷμα ἐκ τῆς ληνοῦ<sup>16</sup> ἄχρι τῶν χαλινῶν<sup>20</sup> τῶν ἵππων,  
ἀπὸ σταδίων<sup>22</sup> χιλίων<sup>23</sup> ἑξακοσίων.<sup>24</sup>

Καὶ εἶδον ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ μέγα καὶ θαυμαστόν,<sup>25</sup> ἀγγέλους 15  
ἐπτὰ ἔχοντας πληγὰς<sup>26</sup> ἐπτὰ τὰς ἐσχάτας, ὅτι ἐν αὐταῖς ἐτελέσθη<sup>27</sup> ὁ  
θυμὸς<sup>17</sup> τοῦ θεοῦ.

<sup>1</sup> θερίζω, reap, gather. <sup>2</sup> ξηραίνω, dry up, parch. <sup>3</sup> θερισμός, οὐ, ὁ, harvest, reaping. <sup>4</sup> νεφέλη, ἡς, ἡ, cloud. <sup>5</sup> δρέπανον, οὐ, τό, sickle, pruning hook. <sup>6</sup> ναός, οὐ, ὁ, temple, shrine. <sup>7</sup> ὀξύς, sharp, swift. <sup>8</sup> θυσιαστήριον, οὐ, τό, altar. <sup>9</sup> φωνέω, call, crow. <sup>10</sup> κραυγή, ἡς, ἡ, outcry, crying. <sup>11</sup> τρυγάω, gather in, harvest. <sup>12</sup> βότρυς, υός, ὁ, bunch of grapes, cluster of grapes. <sup>13</sup> ἀμπελος, οὐ, ἡ, vine. <sup>14</sup> ἀκμάζω, bloom, ripen. <sup>15</sup> σταφυλή, ἡς, ἡ, grape, bunch of grapes. <sup>16</sup> ληνός, οὐ, ἡ, wine press, winepress. <sup>17</sup> θυμός, οὐ, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>18</sup> πατέω, tread or tread under foot, tread. <sup>19</sup> ἔξωθεν, from without, outside (gen). <sup>20</sup> χαλινός, οὐ, ὁ, bit, bridle. <sup>21</sup> ἵππος, οὐ, ὁ, horse. <sup>22</sup> στάδιον, οὐ, τό, stadia, length of a stadium. <sup>23</sup> χίλιοι, thousand. <sup>24</sup> ἑξακόσιοι, six hundred, 600. <sup>25</sup> θαυμαστός, wonderful, marvelous. <sup>26</sup> πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound. <sup>27</sup> τελέω, finish, fulfill.

Καὶ εἶδον ὡς θάλασσαν ὑαλίνην<sup>1</sup> μεμιγμένην<sup>2</sup> πυρί, καὶ τοὺς νικῶντας<sup>3</sup> ἐκ<sup>2</sup>  
 τοῦ θηρίου<sup>4</sup> καὶ ἐκ τῆς εἰκόνος<sup>5</sup> αὐτοῦ καὶ ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ<sup>6</sup> τοῦ ὀνόματος  
 αὐτοῦ, ἐστῶτας ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν ὑαλίνην,<sup>1</sup> ἔχοντας κιθάρας<sup>7</sup> τοῦ  
 θεοῦ. Καὶ ᾄδουσιν<sup>8</sup> τὴν ᾠδὴν<sup>9</sup> Μωϋσέως τοῦ δούλου τοῦ θεοῦ, καὶ τὴν<sup>3</sup>  
 ᾠδὴν<sup>9</sup> τοῦ ἄρνιου,<sup>10</sup> λέγοντες, Μεγάλα καὶ θαυμαστά<sup>11</sup> τὰ ἔργα σου,  
 κύριε ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ<sup>12</sup>: δίκαιαι καὶ ἀληθιναὶ<sup>13</sup> αἱ ὁδοί σου, ὁ  
 βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν. Τίς οὐ μὴ φοβηθῇ σε, κύριε, καὶ δοξάσῃ τὸ ὄνομά<sup>4</sup>  
 σου; Ὅτι μόνος ἅγιος: ὅτι πάντα τὰ ἔθνη ἤξουσιν<sup>14</sup> καὶ  
 προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν σου, ὅτι τὰ δικαιώματά<sup>15</sup> σου ἐφανερώθησαν.<sup>16</sup>

Καὶ μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς<sup>17</sup> τῆς σκηνῆς<sup>18</sup> τοῦ μαρτυρίου<sup>19</sup> ἐν<sup>5</sup>  
 τῷ οὐρανῷ: καὶ ἐξῆλθον οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ πληγὰς<sup>20</sup><sup>6</sup>  
 ἐκ τοῦ ναοῦ,<sup>17</sup> οἱ ἦσαν ἐνδεδυμένοι<sup>21</sup> λίνον<sup>22</sup> καθαρὸν<sup>23</sup> λαμπρόν,<sup>24</sup> καὶ  
 περιεζωσμένοι<sup>25</sup> περὶ τὰ στήθη<sup>26</sup> ζώνας<sup>27</sup> χρυσᾶς<sup>28</sup>: καὶ ἐν ἐκ τῶν<sup>7</sup>  
 τεσσάρων<sup>29</sup> ζώων<sup>30</sup> ἔδωκεν τοῖς ἑπτὰ ἀγγέλοις ἑπτὰ φιάλας<sup>31</sup> χρυσᾶς<sup>28</sup>  
 γεμούσας<sup>32</sup> τοῦ θυμοῦ<sup>33</sup> τοῦ θεοῦ τοῦ ζώντος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν  
 αἰώνων. Καὶ ἐγεμίσθη<sup>34</sup> ὁ ναὸς<sup>17</sup> καπνοῦ<sup>35</sup> ἐκ τῆς δόξης τοῦ θεοῦ, καὶ ἐκ<sup>8</sup>

<sup>1</sup> ὑάλινος, of glass, glassy. <sup>2</sup> μίγνυμι, mix, mingle. <sup>3</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>4</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>5</sup> εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>6</sup> ἀριθμός, οὐ, ὁ, number, total. <sup>7</sup> κιθάρα, ας, ἡ, lyre, harp. <sup>8</sup> ᾄδω, sing. <sup>9</sup> ᾠδή, ἡς, ἡ, song, ode. <sup>10</sup> ἄρνιον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>11</sup> θαυμαστός, wonderful, marvelous. <sup>12</sup> παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>13</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>14</sup> ἔγω, have come, am present. <sup>15</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>16</sup> φανερώω, reveal, manifest. <sup>17</sup> ναός, οὐ, ὁ, temple, shrine. <sup>18</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>19</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>20</sup> πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound. <sup>21</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>22</sup> λίνον, ου, τό, lamp-wick, linen garment. <sup>23</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>24</sup> λαμπρός, bright, shining. <sup>25</sup> περιζώννυμι, gird, gird round. <sup>26</sup> στήθος, ους, τό, breast, chest. <sup>27</sup> ζώνη, ης, ἡ, belt, girdle. <sup>28</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>29</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>30</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>31</sup> φιάλη, ης, ἡ, cup, bowl. <sup>32</sup> γέμω, fill, am full of. <sup>33</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>34</sup> γεμίζω, fill, load. <sup>35</sup> καπνός, οὐ, ὁ, smoke.

τῆς δυνάμεως αὐτοῦ· καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο εἰσελθεῖν εἰς τὸν ναόν,<sup>1</sup> ἄχρι<sup>2</sup>  
τελεσθῶσιν<sup>3</sup> αἱ ἐπτὰ πληγαὶ<sup>4</sup> τῶν ἐπτὰ ἀγγέλων.

Καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ ναοῦ,<sup>1</sup> λεγούσης τοῖς ἐπτὰ ἀγγέλοις, **16**

Ὑπάγετε, καὶ ἐκχέατε<sup>5</sup> τὰς ἐπτὰ φιάλας<sup>6</sup> τοῦ θυμοῦ<sup>7</sup> τοῦ θεοῦ εἰς τὴν  
γῆν.

Καὶ ἀπῆλθεν ὁ πρῶτος, καὶ ἐξέχεεν<sup>5</sup> τὴν φιάλην<sup>6</sup> αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν· καὶ **2**

ἐγένετο ἔλκος<sup>8</sup> κακὸν καὶ πονηρὸν ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους τοὺς ἔχοντας τὸ  
χάραγμα<sup>9</sup> τοῦ θηρίου,<sup>10</sup> καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι<sup>11</sup> αὐτοῦ.

Καὶ ὁ δεύτερος<sup>12</sup> ἄγγελος ἐξέχεεν<sup>5</sup> τὴν φιάλην<sup>6</sup> αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν· **3**

καὶ ἐγένετο αἷμα ὡς νεκροῦ, καὶ πᾶσα ψυχὴ ζῶσα ἀπέθανεν ἐν τῇ  
θαλάσῃ.

Καὶ ὁ τρίτος ἐξέχεεν<sup>5</sup> τὴν φιάλην<sup>6</sup> αὐτοῦ εἰς τοὺς ποταμοὺς<sup>13</sup> καὶ εἰς τὰς **4**

πηγὰς<sup>14</sup> τῶν ὑδάτων· καὶ ἐγένετο αἷμα. Καὶ ἤκουσα τοῦ ἀγγέλου τῶν **5**

ὑδάτων λέγοντος, Δίκαιος εἶ, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν, ὁ ὅσιος,<sup>15</sup> ὅτι ταῦτα ἔκρινας·

ὅτι αἷμα ἁγίων καὶ προφητῶν ἐξέχεαν,<sup>5</sup> καὶ αἷμα αὐτοῖς ἔδωκας πιεῖν· **6**

ἄξιοι<sup>16</sup> εἰσιν. Καὶ ἤκουσα τοῦ θυσιαστηρίου<sup>17</sup> λέγοντος, Ναί,<sup>18</sup> κύριε ὁ **7**

<sup>1</sup> ναός, οὐ, ὁ, temple, shrine. <sup>2</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>3</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>4</sup> πληγή, ἥς, ἡ, blow, wound. <sup>5</sup> ἐκχέω, pour out, shed. <sup>6</sup> φιάλη, ἥς, ἡ, cup, bowl. <sup>7</sup> θυμός, οὐ, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>8</sup> ἔλκος, οὐς, τό, wound, sore. <sup>9</sup> χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. <sup>10</sup> θηρίον, οὐ, τό, wild beast, animal. <sup>11</sup> εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>12</sup> δεύτερος, second. <sup>13</sup> ποταμός, οὐ, ὁ, river, stream. <sup>14</sup> πηγή, ἥς, ἡ, spring, fountain. <sup>15</sup> ὅσιος, righteous, pious. <sup>16</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>17</sup> θυσιαστήριον, οὐ, τό, altar. <sup>18</sup> ναί, yes, truly.

θεὸς ὁ παντοκράτωρ,<sup>1</sup> ἀληθιναι<sup>2</sup> καὶ δίκαιαι αἱ κρίσεις<sup>3</sup> σου.

Καὶ ὁ τέταρτος<sup>4</sup> ἄγγελος ἐξέχεεν<sup>5</sup> τὴν φιάλην<sup>6</sup> αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἥλιον·<sup>7</sup> καὶ 8

ἐδόθη αὐτῷ καυματίσαι<sup>8</sup> ἐν πυρὶ τοὺς ἀνθρώπους. Καὶ 9

ἐκαυματίσθησαν<sup>8</sup> οἱ ἄνθρωποι καὶ μέγα<sup>9</sup> καὶ ἐβλασφήμησαν<sup>10</sup> οἱ

ἄνθρωποι τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ τοῦ ἔχοντος ἐξουσίαν ἐπὶ τὰς πληγὰς<sup>11</sup>

ταύτας, καὶ οὐ μετενόησαν<sup>12</sup> δοῦναι αὐτῷ δόξαν.

Καὶ ὁ πέμπτος<sup>13</sup> ἐξέχεεν<sup>5</sup> τὴν φιάλην<sup>6</sup> αὐτοῦ ἐπὶ τὸν θρόνον τοῦ θηρίου·<sup>14</sup> 10

καὶ ἐγένετο ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἐσκοτωμένη·<sup>15</sup> καὶ ἐμασῶντο<sup>16</sup> τὰς

γλώσσας αὐτῶν ἐκ τοῦ πόνου,<sup>17</sup> καὶ ἐβλασφήμησαν<sup>10</sup> τὸν θεὸν τοῦ 11

οὐρανοῦ ἐκ τῶν πόνων<sup>17</sup> αὐτῶν καὶ ἐκ τῶν ἐλκῶν<sup>18</sup> αὐτῶν, καὶ οὐ

μετενόησαν<sup>12</sup> ἐκ τῶν ἔργων αὐτῶν.

Καὶ ὁ ἕκτος<sup>19</sup> ἐξέχεεν<sup>5</sup> τὴν φιάλην<sup>6</sup> αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ποταμὸν<sup>20</sup> τὸν μέγαν 12

Εὐφράτην·<sup>21</sup> καὶ ἐξηράνθη<sup>22</sup> τὸ ὕδωρ αὐτοῦ, ἵνα ἐτοιμασθῇ<sup>23</sup> ἡ ὁδὸς τῶν

βασιλέων τῶν ἀπὸ ἀνατολῆς<sup>24</sup> ἡλίου.<sup>7</sup> Καὶ εἶδον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ 13

δράκοντος,<sup>25</sup> καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ θηρίου,<sup>14</sup> καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ

ψευδοπροφήτου,<sup>26</sup> πνεύματα ἀκάθαρτα<sup>27</sup> τρία ὡς βάτραχοι·<sup>28</sup> εἰσὶν γὰρ 14

<sup>1</sup> παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>2</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>3</sup> κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. <sup>4</sup> τέταρτος, fourth. <sup>5</sup> ἐκχέω, pour out, shed. <sup>6</sup> φιάλη, ης, ἡ, cup, bowl. <sup>7</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>8</sup> καυματίζω, burn up, scorch. <sup>9</sup> καῦμα, τος, τό, burning, heat. <sup>10</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>11</sup> πληγή, ης, ἡ, blow, wound. <sup>12</sup> μετανοέω, repent, change my mind. <sup>13</sup> πέμπτος, fifth. <sup>14</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>15</sup> σκοτώω, darken. <sup>16</sup> μασσάομαι, bite, gnaw. <sup>17</sup> πόνος, ου, ὁ, labor, toil. <sup>18</sup> ἔλκος, ους, τό, wound, sore. <sup>19</sup> ἕκτος, sixth. <sup>20</sup> ποταμός, οὔ, ὁ, river, stream. <sup>21</sup> Εὐφράτης, ου, ὁ, Euphrates, river of Asia. <sup>22</sup> ξηραίνω, dry up, parch. <sup>23</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>24</sup> ἀνατολή, ης, ἡ, east, dawn. <sup>25</sup> δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. <sup>26</sup> ψευδοπροφήτης, ου, ὁ, false prophet. <sup>27</sup> ἀκάθαρτος, unclean, impure. <sup>28</sup> βάτραχος, ου, ὁ, frog.

πνεύματα δαιμονίων ποιοῦντα σημεῖα, ἃ ἐκπορεύεται<sup>1</sup> ἐπὶ τοὺς  
 βασιλεῖς τῆς οἰκουμένης<sup>2</sup> ὅλης, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον<sup>3</sup> τῆς  
 ἡμέρας ἐκείνης τῆς μεγάλης τοῦ θεοῦ τοῦ παντοκράτορος<sup>4</sup> – Ἴδού, 15  
 ἔρχομαι ὡς κλέπτῃς.<sup>5</sup> Μακάριος ὁ γρηγορῶν<sup>6</sup> καὶ τηρῶν τὰ ἱμάτια  
 αὐτοῦ, ἵνα μὴ γυμνὸς<sup>7</sup> περιπατῇ, καὶ βλέπωσιν τὴν ἀσχημοσύνην<sup>8</sup>  
 αὐτοῦ – Καὶ συνήγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸν τόπον τὸν καλούμενον 16  
 Ἑβραϊστὶ<sup>9</sup> Ἀρμαγεδών.<sup>10</sup>

Καὶ ὁ ἑβδομος<sup>11</sup> ἐξέχεεν<sup>12</sup> τὴν φιάλην<sup>13</sup> αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἀέρα:<sup>14</sup> καὶ ἐξῆλθεν 17  
 φωνὴ μεγάλη ἀπὸ τοῦ ναοῦ<sup>15</sup> τοῦ οὐρανοῦ, ἀπὸ τοῦ θρόνου, λέγουσα,  
 Γέγονεν. Καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ<sup>16</sup> καὶ βρονταὶ<sup>17</sup> καὶ φωναί, καὶ σεισμός 18  
 μέγας, οἷος<sup>19</sup> οὐκ ἐγένετο ἀφ' οὗ οἱ ἄνθρωποι ἐγένοντο ἐπὶ τῆς γῆς,  
 τηλικοῦτος<sup>20</sup> σεισμός,<sup>18</sup> οὕτως μέγας. Καὶ ἐγένετο ἡ πόλις ἡ μεγάλη εἰς 19  
 τρία μέρη,<sup>21</sup> καὶ αἱ πόλεις τῶν ἐθνῶν ἔπεσον: καὶ Βαβυλῶν<sup>22</sup> ἡ μεγάλη  
 ἐμνήσθη<sup>23</sup> ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, δοῦναι αὐτῇ τὸ ποτήριον<sup>24</sup> τοῦ οἴνου<sup>25</sup> τοῦ  
 θυμοῦ<sup>26</sup> τῆς ὀργῆς<sup>27</sup> αὐτοῦ. Καὶ πᾶσα νῆσος<sup>28</sup> ἔφυγεν,<sup>29</sup> καὶ ὄρη οὐχ 20  
 εὗρέθησαν. Καὶ χάλαζα<sup>30</sup> μεγάλη, ὡς ταλαντιαία,<sup>31</sup> καταβαίνει ἐκ τοῦ 21  
 οὐρανοῦ ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους: καὶ ἐβλασφήμησαν<sup>32</sup> οἱ ἄνθρωποι τὸν

<sup>1</sup> ἐκπορεύομαι, go out, come out. <sup>2</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>3</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>4</sup> παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>5</sup> κλέπτῃς, ου, ὁ, thief. <sup>6</sup> γρηγορέω, watch, keep watch. <sup>7</sup> γυμνός, naked, wearing only under-garments. <sup>8</sup> ἀσχημοσύνη, ης, ἡ, disgraceful deed, unseemliness. <sup>9</sup> Ἑβραϊστὶ, Hebrew. <sup>10</sup> Ἀρμαγεδών, Armageddon, Har-Magedon. <sup>11</sup> ἑβδομος, seventh. <sup>12</sup> ἐκχέω, pour out, shed. <sup>13</sup> φιάλη, ης, ἡ, cup, bowl. <sup>14</sup> ἀήρ, ος, ὁ, air. <sup>15</sup> ναός, οὔ, ὁ, temple, shrine. <sup>16</sup> ἀστραπή, ἥς, ἡ, lightning, brightness. <sup>17</sup> βροντή, ους, ἡ, thunder. <sup>18</sup> σεισμός, οὔ, ὁ, earthquake, storm. <sup>19</sup> οἷος, such as, of what kind. <sup>20</sup> τηλικοῦτος, so great, so large. <sup>21</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>22</sup> Βαβυλῶν, Babylon. <sup>23</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>24</sup> ποτήριον, ου, τό, cup, drinking cup. <sup>25</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>26</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>27</sup> ὀργή, ἥς, ἡ, wrath, anger. <sup>28</sup> νῆσος, ου, ἡ, island. <sup>29</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>30</sup> χάλαζα, ης, ἡ, hailstone, hail. <sup>31</sup> ταλαντιαίος, weighing a talent, talent in weight. <sup>32</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme.



θεὸν ἐκ τῆς πληγῆς<sup>1</sup> τῆς χαλάζης·<sup>2</sup> ὅτι μεγάλη ἐστὶν ἡ πληγὴ<sup>1</sup> αὐτῆς  
σφόδρα.<sup>3</sup>

Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἔχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας,<sup>4</sup> καὶ **17**  
ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ, λέγων, Δεῦρο,<sup>5</sup> δείξω<sup>6</sup> σοι τὸ κρίμα<sup>7</sup> τῆς πόρνῆς<sup>8</sup>  
τῆς μεγάλης, τῆς καθημένης ἐπὶ τῶν ὑδάτων τῶν πολλῶν· μεθ' ἧς **2**  
ἐπόρνευσαν<sup>9</sup> οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ ἐμεθύσθησαν<sup>10</sup> οἱ κατοικοῦντες<sup>11</sup>  
τὴν γῆν ἐκ τοῦ οἴνου<sup>12</sup> τῆς πορνείας<sup>13</sup> αὐτῆς. Καὶ ἀπήνεγκέν<sup>14</sup> με εἰς **3**  
ἔρημον<sup>15</sup> ἐν πνεύματι· καὶ εἶδον γυναῖκα καθημένην ἐπὶ θηρίον<sup>16</sup>  
κόκκινον,<sup>17</sup> γέμον<sup>18</sup> ὀνόματα βλασφημίας,<sup>19</sup> ἔχον κεφαλὰς ἑπτὰ καὶ  
κέρατα<sup>20</sup> δέκα.<sup>21</sup> Καὶ ἡ γυνὴ ἦν περιβεβλημένη<sup>22</sup> πορφυροῦν<sup>23</sup> καὶ **4**  
κόκκινον,<sup>17</sup> κεχρυσωμένη<sup>24</sup> χρυσίῳ<sup>25</sup> καὶ λίθῳ τιμίῳ<sup>26</sup> καὶ μαργαρίταις,<sup>27</sup>  
ἔχουσα ποτήριον<sup>28</sup> χρυσοῦν<sup>29</sup> ἐν τῇ χειρὶ αὐτῆς, γέμον<sup>18</sup> βδελυγμάτων<sup>30</sup>  
καὶ τὰ ἀκάθαρτα<sup>31</sup> τῆς πορνείας<sup>13</sup> αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τὸ μέτωπον<sup>32</sup> αὐτῆς **5**  
ὄνομα γεγραμμένον, Μυστήριον,<sup>33</sup> Βαβυλῶν<sup>34</sup> ἡ μεγάλη, ἡ μήτηρ τῶν  
πορνῶν<sup>8</sup> καὶ τῶν βδελυγμάτων<sup>30</sup> τῆς γῆς. Καὶ εἶδον τὴν γυναῖκα **6**  
μεθύουσαν<sup>35</sup> ἐκ τοῦ αἵματος τῶν ἁγίων, ἐκ τοῦ αἵματος τῶν μαρτύρων<sup>36</sup>  
Ἰησοῦ. Καὶ ἐθαύμασα,<sup>37</sup> ἰδὼν αὐτήν, θαῦμα<sup>38</sup> μέγα. Καὶ εἶπέν μοι ὁ **7**

<sup>1</sup> πληγὴ, ἧς, ἡ, blow, wound. <sup>2</sup> χάλαια, ἧς, ἡ, hailstone, hail. <sup>3</sup> σφόδρα, exceedingly, greatly. <sup>4</sup> φιάλη, ἧς, ἡ, cup, bowl. <sup>5</sup> δεῦρο, until now, come here! <sup>6</sup> δείκνυμι, show, point out. <sup>7</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>8</sup> πόρνη, ἧς, ἡ, prostitute. <sup>9</sup> πορνεύω, commit fornication, fornicate. <sup>10</sup> μεθύσκω, make drunk. <sup>11</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>12</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>13</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>14</sup> ἀποφέρω, carry off, bear away. <sup>15</sup> ἔρημος, ου, ἡ, wilderness, desert. <sup>16</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>17</sup> κόκκινος, scarlet, crimson. <sup>18</sup> γέμω, fill, am full of. <sup>19</sup> βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. <sup>20</sup> κέρατα, ατος, τό, horn. <sup>21</sup> δέκα, ten, 10. <sup>22</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>23</sup> πορφυροῦς, purple. <sup>24</sup> χρυσόω, gild, adorn with gold. <sup>25</sup> χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. <sup>26</sup> τίμιος, precious, honorable. <sup>27</sup> μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. <sup>28</sup> ποτήριον, ου, τό, cup, drinking cup. <sup>29</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>30</sup> βδελυγμα, τος, τό, detestable thing, abomination. <sup>31</sup> ἀκάθαρτος, unclean, impure. <sup>32</sup> μέτωπον, ου, τό, forehead. <sup>33</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>34</sup> Βαβυλῶν, Babylon. <sup>35</sup> μεθύω, be drunken, am drunk. <sup>36</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness. <sup>37</sup> θαυμάζω, am amazed, marvel at. <sup>38</sup> θαῦμα, τος, τό, wonder, amazement.

ἄγγελος, Διὰ τί ἐθαύμασας; <sup>1</sup> Ἐγὼ ἐρῶ σοι τὸ μυστήριον <sup>2</sup> τῆς γυναικός,  
καὶ τοῦ θηρίου <sup>3</sup> τοῦ βαστάζοντος <sup>4</sup> αὐτήν, τοῦ ἔχοντος τὰς ἑπτὰ κεφαλὰς  
καὶ τὰ δέκα <sup>5</sup> κέρατα. <sup>6</sup> Τὸ θηρίον, <sup>3</sup> ὃ εἶδες, ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ μέλλει 8  
ἀναβαίνειν ἐκ τῆς ἀβύσσου, <sup>7</sup> καὶ εἰς ἀπώλειαν <sup>8</sup> ὑπάγειν. Καὶ  
θαυμάσονται <sup>1</sup> οἱ κατοικοῦντες <sup>9</sup> ἐπὶ τῆς γῆς, ὧν οὐ γέγραπται τὰ  
ὀνόματα ἐπὶ τὸ βιβλίον <sup>10</sup> τῆς ζωῆς ἀπὸ καταβολῆς <sup>11</sup> κόσμου,  
βλεπόντων ὅτι ἦν τὸ θηρίον, <sup>3</sup> καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ παρέσται. <sup>12</sup> Ὡδε ὁ νοῦς 9  
ὁ ἔχων σοφίαν. Αἱ ἑπτὰ κεφαλαὶ ἑπτὰ ὄρη εἰσὶν, ὅπου ἡ γυνὴ κάθηται  
ἐπ' αὐτῶν. Καὶ βασιλεῖς εἰσιν ἑπτὰ: οἱ πέντε <sup>14</sup> ἔπεσον, ὁ εἷς ἔστιν, ὁ 10  
ἄλλος οὐπω <sup>15</sup> ἦλθεν: καί, ὅταν ἔλθῃ, ὀλίγον <sup>16</sup> δεῖ αὐτὸν μεῖναι. Καὶ τὸ 11  
θηρίον <sup>3</sup> ὃ ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ αὐτὸς ὄγδοός <sup>17</sup> ἔστιν, καὶ ἐκ τῶν ἑπτὰ  
ἔστιν, καὶ εἰς ἀπώλειαν <sup>8</sup> ὑπάγει. Καὶ τὰ δέκα <sup>5</sup> κέρατα, <sup>6</sup> ἃ εἶδες, δέκα <sup>5</sup> 12  
βασιλεῖς εἰσὶν, οἵτινες βασιλείαν οὐπω <sup>15</sup> ἔλαβον, ἀλλ' ἐξουσίαν ὡς  
βασιλεῖς μίαν ὥραν λαμβάνουσιν μετὰ τοῦ θηρίου. <sup>3</sup> Οὗτοι μίαν 13  
ἔχουσιν γνώμην, <sup>18</sup> καὶ τὴν δύναμιν καὶ τὴν ἐξουσίαν αὐτῶν τῷ θηρίῳ <sup>3</sup>  
διδόασιν. Οὗτοι μετὰ τοῦ ἀρνίου <sup>19</sup> πολεμήσουσιν, <sup>20</sup> καὶ τὸ ἀρνίον <sup>19</sup> 14  
νικήσει <sup>21</sup> αὐτούς, ὅτι κύριος κυρίων ἔστιν καὶ βασιλεὺς βασιλέων, καὶ οἱ  
μετ' αὐτοῦ, κλητοὶ <sup>22</sup> καὶ ἐκλεκτοὶ <sup>23</sup> καὶ πιστοί. Καὶ λέγει μοι, Τὰ ὕδατα, 15

<sup>1</sup> θαυμάζω, am amazed, marvel at. <sup>2</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>3</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>4</sup> βαστάζω, bear, carry. <sup>5</sup> δέκα, ten, 10. <sup>6</sup> κέρας, ατος, τό, horn. <sup>7</sup> ἀβυσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. <sup>8</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>9</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>10</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>11</sup> καταβολή, ἡς, ἡ, foundation, depositing. <sup>12</sup> πάρεμι, be present, have arrived. <sup>13</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>14</sup> πέντε, five, 5. <sup>15</sup> οὐπω, not yet. <sup>16</sup> ὀλίγος, little, few. <sup>17</sup> ὄγδοος, eighth. <sup>18</sup> γνώμη, ης, ἡ, purpose, opinion. <sup>19</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>20</sup> πολεμέω, wage war, make war. <sup>21</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>22</sup> κλητός, called, summoned. <sup>23</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect.

ἃ εἶδες, οὗ<sup>1</sup> ἡ πόρνη<sup>2</sup> κάθηται, λαοὶ καὶ ὄχλοι εἰσὶν, καὶ ἔθνη καὶ  
 γλῶσσαι. Καὶ τὰ δέκα<sup>3</sup> κέρατα,<sup>4</sup> ἃ εἶδες, καὶ τὸ θηρίον,<sup>5</sup> οὗτοι 16  
 μισήσουσιν<sup>6</sup> τὴν πόρνην,<sup>2</sup> καὶ ἡρημωμένην<sup>7</sup> ποιήσουσιν αὐτὴν καὶ  
 γυμνὴν<sup>8</sup> ποιήσουσιν αὐτήν, καὶ τὰς σάρκας αὐτῆς φάγονται, καὶ αὐτὴν  
 κατακαύσουσιν<sup>9</sup> ἐν πυρί. Ὁ γὰρ θεὸς ἔδωκεν εἰς τὰς καρδίας αὐτῶν 17  
 ποιῆσαι τὴν γνώμην<sup>10</sup> αὐτοῦ, καὶ ποιῆσαι γνώμην<sup>10</sup> μίαν, καὶ δοῦναι  
 τὴν βασιλείαν αὐτῶν τῷ θηρίῳ,<sup>5</sup> ἄχρι<sup>11</sup> τελεσθῶσιν<sup>12</sup> οἱ λόγοι τοῦ θεοῦ. 18  
 Καὶ ἡ γυνή, ἣν εἶδες, ἐστὶν ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἣ ἔχουσα βασιλείαν ἐπὶ  
 τῶν βασιλέων τῆς γῆς.

Μετὰ ταῦτα εἶδον ἄλλον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα 18  
 ἐξουσίαν μεγάλην: καὶ ἡ γῆ ἐφωτίσθη<sup>13</sup> ἐκ τῆς δόξης αὐτοῦ. Καὶ 2  
 ἔκραξεν ἰσχυρᾶ<sup>14</sup> φωνῇ, λέγων, Ἔπεσεν Βαβυλὼν<sup>15</sup> ἡ μεγάλη, καὶ  
 ἐγένετο κατοικητήριον<sup>16</sup> δαιμόνων,<sup>17</sup> καὶ φυλακὴ<sup>18</sup> παντὸς πνεύματος  
 ἀκαθάρτου,<sup>19</sup> καὶ φυλακὴ<sup>18</sup> παντὸς ὀρνέου<sup>20</sup> ἀκαθάρτου<sup>19</sup> καὶ  
 μεμισημένου.<sup>6</sup> Ὅτι ἐκ τοῦ οἴνου<sup>21</sup> τοῦ θυμοῦ<sup>22</sup> τῆς πορνείας<sup>23</sup> αὐτῆς 3  
 πεπτώκασιν πάντα τὰ ἔθνη, καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς μετ' αὐτῆς  
 ἐπόρνευσαν,<sup>24</sup> καὶ οἱ ἔμποροι<sup>25</sup> τῆς γῆς ἐκ τῆς δυνάμεως τοῦ στρήνου<sup>26</sup>

<sup>1</sup> οὗ, where, when. <sup>2</sup> πόρνη, ης, ἡ, prostitute. <sup>3</sup> δέκα, ten, 10. <sup>4</sup> κέρασ, ατος, τό, horn. <sup>5</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>6</sup> μισέω, hate, detest. <sup>7</sup> ἡρημώω, destroy, strip. <sup>8</sup> γυμνός, naked, wearing only under-garments. <sup>9</sup> κατακαίω, burn up, consume entirely. <sup>10</sup> γνώμη, ης, ἡ, purpose, opinion. <sup>11</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>12</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>13</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>14</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>15</sup> Βαβυλὼν, Babylon. <sup>16</sup> κατοικητήριον, ου, τό, dwelling, dwelling-place. <sup>17</sup> δαίμων, ονος, ὁ, demon, evil spirit. <sup>18</sup> φυλακή, ης, ἡ, guard, prison. <sup>19</sup> ἀκάθαρτος, unclean, impure. <sup>20</sup> ὀρνέον, ου, τό, bird. <sup>21</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>22</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>23</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>24</sup> πορνεύω, commit fornication, fornicate. <sup>25</sup> ἔμπορος, ου, ὁ, merchant, trader. <sup>26</sup> στρήνος, ους, τό, sensuality, luxury.

αὐτῆς ἐπλούτησαν.<sup>1</sup>

Καὶ ἤκουσα ἄλλην φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Ὑξελθε ἐξ αὐτῆς ὁ 4

λαός μου, ἵνα μὴ συγκοινωνήσῃτε<sup>2</sup> ταῖς ἁμαρτίαις αὐτῆς, καὶ ἐκ τῶν

πληγῶν<sup>3</sup> αὐτῆς ἵνα μὴ λάβῃτε· ὅτι ἐκολλήθησαν<sup>4</sup> αὐτῆς αἱ ἁμαρτίαι 5

ἄχρι<sup>5</sup> τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἐμνημόνευσεν<sup>6</sup> ὁ θεὸς τὰ ἀδικήματα<sup>7</sup> αὐτῆς. 6

Ἀπόδοτε<sup>8</sup> αὐτῇ ὡς καὶ αὐτὴ ἀπέδωκεν,<sup>8</sup> καὶ διπλώσατε<sup>9</sup> αὐτῇ διπλᾶ<sup>10</sup>

κατὰ τὰ ἔργα αὐτῆς· ἐν τῷ ποτηρίῳ<sup>11</sup> ᾧ ἐκέρασεν<sup>12</sup> κεράσατε<sup>12</sup> αὐτῇ

διπλοῦν.<sup>10</sup> Ὅσα ἐδόξασεν αὐτὴν καὶ ἐστηνιάσεν,<sup>13</sup> τοσοῦτον<sup>14</sup> δότε 7

αὐτῇ βασανισμὸν<sup>15</sup> καὶ πένθος·<sup>16</sup> ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς λέγει ὅτι

Κάθημαι βασίλισσα,<sup>17</sup> καὶ χήρα<sup>18</sup> οὐκ εἰμί, καὶ πένθος<sup>16</sup> οὐ μὴ ἴδω. Διὰ 8

τοῦτο ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ ἤξουσιν<sup>19</sup> αἱ πληγαὶ<sup>3</sup> αὐτῆς, θάνατος καὶ πένθος<sup>16</sup>

καὶ λιμός,<sup>20</sup> καὶ ἐν πυρὶ κατακαυθήσεται,<sup>21</sup> ὅτι ἰσχυρὸς<sup>22</sup> κύριος ὁ θεὸς ὁ

κρίνας αὐτήν. Καὶ κλαύσουσιν<sup>23</sup> καὶ κόψονται<sup>24</sup> ἐπ' αὐτήν οἱ βασιλεῖς 9

τῆς γῆς οἱ μετ' αὐτῆς πορνεύσαντες<sup>25</sup> καὶ στερνιάσαντες,<sup>13</sup> ὅταν

βλέπωσιν τὸν καπνὸν<sup>26</sup> τῆς πυρώσεως<sup>27</sup> αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν<sup>28</sup> 10

ἐστηκότες διὰ τὸν φόβον<sup>29</sup> τοῦ βασανισμοῦ<sup>15</sup> αὐτῆς, λέγοντες, Οὐαί,<sup>30</sup>

οὐαί,<sup>30</sup> ἡ πόλις ἡ μεγάλη Βαβυλὼν,<sup>31</sup> ἡ πόλις ἡ ἰσχυρά,<sup>22</sup> ὅτι μιᾷ ὥρᾳ

<sup>1</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>2</sup> συγκοινωνέω, have fellowship with, participate. <sup>3</sup> πληγὴ, ἥς, ἡ, blow, wound. <sup>4</sup> κολλάω, glue, cleave. <sup>5</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>6</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>7</sup> ἀδικήμα, τος, τό, wrong, injury. <sup>8</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>9</sup> διπλόω, double. <sup>10</sup> διπλοῦς, double, two-fold. <sup>11</sup> ποτήριον, ου, τό, cup, drinking cup. <sup>12</sup> κεράννυμι, mix, pour out for drinking. <sup>13</sup> στερνιάω, live in luxury, live sensually. <sup>14</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>15</sup> βασανισμός, οὔ, ὁ, torment, torture. <sup>16</sup> πένθος, ους, τό, mourning, sorrow. <sup>17</sup> βασίλισσα, ης, ἡ, queen. <sup>18</sup> χήρα, ας, ἡ, widow. <sup>19</sup> ἦκω, have come, am present. <sup>20</sup> λιμός, οὔ, ὁ, hunger, famine. <sup>21</sup> κατακαίω, burn up, consume entirely. <sup>22</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>23</sup> κλαίω, weep, weep for. <sup>24</sup> κόπτω, strike, smite. <sup>25</sup> πορνεύω, commit fornication, fornicate. <sup>26</sup> καπνός, οὔ, ὁ, smoke. <sup>27</sup> πύρωσις, εως, ἡ, burning, burning ordeal. <sup>28</sup> μακρόθεν, from afar, afar. <sup>29</sup> φόβος, ου, ὁ, fear, terror. <sup>30</sup> οὐαί, woe! alas! woe! <sup>31</sup> Βαβυλὼν, Babylon.

ἦλθεν ἡ κρίσις<sup>1</sup> σου. Καὶ οἱ ἔμποροι<sup>2</sup> τῆς γῆς κλαύσουσιν<sup>3</sup> καὶ 11  
 πενθήσουσιν<sup>4</sup> ἐπ' αὐτῇ, ὅτι τὸν γόμον<sup>5</sup> αὐτῶν οὐδεὶς ἀγοράζει<sup>6</sup> οὐκέτι·<sup>7</sup> 12  
 γόμον<sup>5</sup> χρυσοῦ,<sup>8</sup> καὶ ἀργύρου,<sup>9</sup> καὶ λίθου τιμίου,<sup>10</sup> καὶ μαργαρίτου,<sup>11</sup> καὶ  
 βυσσίνου,<sup>12</sup> καὶ πορφυροῦ,<sup>13</sup> καὶ σηρικῶ,<sup>14</sup> καὶ κοκκίνου·<sup>15</sup> καὶ πᾶν  
 ξύλον<sup>16</sup> θύϊνον,<sup>17</sup> καὶ πᾶν σκεῦος<sup>18</sup> ἐλεφάντινον,<sup>19</sup> καὶ πᾶν σκεῦος<sup>18</sup> ἐκ  
 ξύλου<sup>16</sup> τιμιωτάτου,<sup>10</sup> καὶ χαλκοῦ,<sup>20</sup> καὶ σιδήρου,<sup>21</sup> καὶ μαρμάρου·<sup>22</sup> καὶ 13  
 κινάμωμον,<sup>23</sup> καὶ θυμιάματα,<sup>24</sup> καὶ μύρον,<sup>25</sup> καὶ λίβανον,<sup>26</sup> καὶ οἶνον,<sup>27</sup>  
 καὶ ἔλαιον,<sup>28</sup> καὶ σεμίδαλιν,<sup>29</sup> καὶ σῖτον,<sup>30</sup> καὶ πρόβατα,<sup>31</sup> καὶ κτήνη·<sup>32</sup>  
 καὶ ἵππων,<sup>33</sup> καὶ ραϊδῶν,<sup>34</sup> καὶ σωμάτων, καὶ ψυχὰς ἀνθρώπων. Καὶ ἡ 14  
 ὁπώρα<sup>35</sup> τῆς ἐπιθυμίας<sup>36</sup> τῆς ψυχῆς σου ἀπῆλθεν ἀπὸ σοῦ, καὶ πάντα τὰ  
 λιπαρὰ<sup>37</sup> καὶ τὰ λαμπρὰ<sup>38</sup> ἀπώλετο ἀπὸ σοῦ, καὶ οὐκέτι<sup>7</sup> αὐτὰ οὐ μὴ  
 εὔρης. Οἱ ἔμποροι<sup>2</sup> τούτων, οἱ πλουτήσαντες<sup>39</sup> ἀπ' αὐτῆς, ἀπὸ 15  
 μακρόθεν<sup>40</sup> στήσονται διὰ τὸν φόβον<sup>41</sup> τοῦ βασανισμοῦ<sup>42</sup> αὐτῆς,  
 κλαίοντες<sup>3</sup> καὶ πενθοῦντες,<sup>4</sup> καὶ λέγοντες, Οὐαί,<sup>43</sup> οὐαί,<sup>43</sup> ἡ πόλις ἡ 16  
 μεγάλη, ἡ περιβεβλημένη<sup>44</sup> βύσσινον<sup>12</sup> καὶ πορφυροῦν<sup>13</sup> καὶ κόκκινον,<sup>15</sup>  
 καὶ κεχρυσωμένη<sup>45</sup> χρυσίῳ<sup>46</sup> καὶ λίθῳ τιμίῳ<sup>10</sup> καὶ μαργαρίταις·<sup>11</sup> ὅτι μιᾶ 17

<sup>1</sup> κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. <sup>2</sup> ἔμπορος, ου, ὁ, merchant, trader. <sup>3</sup> κλαίω, weep, weep for. <sup>4</sup> πενθέω, mourn, lament. <sup>5</sup> γόμος, ου, ὁ, cargo, freight. <sup>6</sup> ἀγοράζω, buy. <sup>7</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>8</sup> χρυσός, οὔ, ὁ, gold, anything made of gold. <sup>9</sup> ἄργυρος, ου, ὁ, silver, silver as a metal. <sup>10</sup> τίμιος, precious, honorable. <sup>11</sup> μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. <sup>12</sup> βύσσινος, fine linen, of fine linen. <sup>13</sup> πορφυροῦς, purple. <sup>14</sup> σηρικός, silken. <sup>15</sup> κόκκινος, scarlet, crimson. <sup>16</sup> ξύλον, ου, τό, wood, tree. <sup>17</sup> θύϊνος, from the citron tree. <sup>18</sup> σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>19</sup> ἐλεφάντινος, of ivory, made of ivory. <sup>20</sup> χαλκός, οὔ, ὁ, money, copper or bronze. <sup>21</sup> σίδηρος, ου, ὁ, iron. <sup>22</sup> μάρμαρος, ου, ὁ, marble. <sup>23</sup> κινάμωμον, ου, τό, cinnamon. <sup>24</sup> θυμιάμα, τος, τό, incense. <sup>25</sup> μύρον, ου, τό, ointment, perfume. <sup>26</sup> λίβανος, ου, ὁ, (the) Lebanon, incense. <sup>27</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>28</sup> ἔλαιον, ου, τό, olive oil. <sup>29</sup> σεμίδαλις, εως, ἡ, fine wheat flour. <sup>30</sup> σίτος, ου, ὁ, wheat, grain. <sup>31</sup> πρόβατον, ου, τό, sheep. <sup>32</sup> κτήνος, ους, τό, beast of burden. <sup>33</sup> ἵππος, ου, ὁ, horse. <sup>34</sup> ῥέδα, ης, ἡ, chariot, carriage. <sup>35</sup> ὁπώρα, ας, ἡ, fruit, autumn. <sup>36</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>37</sup> λιπαρός, bright, costly. <sup>38</sup> λαμπρός, bright, shining. <sup>39</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>40</sup> μακρόθεν, from afar, afar. <sup>41</sup> φόβος, ου, ὁ, fear, terror. <sup>42</sup> βασανισμός, οὔ, ὁ, torment, torture. <sup>43</sup> οὐαί, woe! alas! woe! <sup>44</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>45</sup> χρυσόω, gild, adorn with gold. <sup>46</sup> χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament.

ὥρα ἡρημώθη<sup>1</sup> ὁ τοσοῦτος<sup>2</sup> πλοῦτος.<sup>3</sup> Καὶ πᾶς κυβερνήτης,<sup>4</sup> καὶ πᾶς ὁ  
ἐπὶ τόπον πλέων,<sup>5</sup> καὶ ναῦται,<sup>6</sup> καὶ ὅσοι τὴν θάλασσαν ἐργάζονται,<sup>7</sup> ἀπὸ  
μακρόθεν<sup>8</sup> ἔστησαν, καὶ ἔκραζον, βλέποντες τὸν καπνὸν<sup>9</sup> τῆς πυρώσεως 18  
αὐτῆς, λέγοντες, Τίς ὁμοία<sup>11</sup> τῇ πόλει τῇ μεγάλῃ; Καὶ ἔβαλον χοῦν<sup>12</sup> 19  
ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, καὶ ἔκραζον κλαίοντες<sup>13</sup> καὶ πενθοῦντες<sup>14</sup> καὶ  
λέγοντες, Οὐαί,<sup>15</sup> οὐαί,<sup>15</sup> ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἐν ἣ ἐπλούτησαν<sup>16</sup> πάντες οἱ  
ἔχοντες τὰ πλοῖα ἐν τῇ θαλάσῃ ἐκ τῆς τιμιότητος<sup>17</sup> αὐτῆς, ὅτι μιᾶ ὥρα  
ἡρημώθη.<sup>1</sup> Εὐφραίνου<sup>18</sup> ἐπ' αὐτῇ, οὐρανέ, καὶ οἱ ἅγιοι, καὶ οἱ ἀπόστολοι, 20  
καὶ οἱ προφῆται, ὅτι ἔκρινεν ὁ θεὸς τὸ κρίμα<sup>19</sup> ὑμῶν ἐξ αὐτῆς.

Καὶ ἦρεν εἷς ἄγγελος ἰσχυρὸς<sup>20</sup> λίθον ὡς μύλον<sup>21</sup> μέγαν, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν 21  
θάλασσαν, λέγων, Οὕτως ὀρμήματι<sup>22</sup> βληθήσεται Βαβυλὼν<sup>23</sup> ἡ μεγάλη  
πόλις, καὶ οὐ μὴ εὑρεθῇ ἔτι. Καὶ φωνὴ κιθαρωδῶν<sup>24</sup> καὶ μουσικῶν<sup>25</sup> καὶ 22  
αὐλητῶν<sup>26</sup> καὶ σαλπιστῶν<sup>27</sup> οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι, καὶ πᾶς τεχνίτης<sup>28</sup>  
πάσης τέχνης<sup>29</sup> οὐ μὴ εὑρεθῇ ἐν σοὶ ἔτι, καὶ φωνὴ μύλου<sup>21</sup> οὐ μὴ  
ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι, καὶ φῶς λύχνου<sup>30</sup> οὐ μὴ φανῇ<sup>31</sup> ἐν σοὶ ἔτι, καὶ φωνὴ 23  
νυμφίου<sup>32</sup> καὶ νύμφης<sup>33</sup> οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι: ὅτι οἱ ἔμποροι<sup>34</sup> σου  
ἦσαν οἱ μεγιστᾶνες<sup>35</sup> τῆς γῆς: ὅτι ἐν τῇ φαρμακείᾳ<sup>36</sup> σου ἐπλανήθησαν<sup>37</sup>

<sup>1</sup> ἡρημώω, destroy, strip. <sup>2</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>3</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>4</sup> κυβερνήτης, ου, ὁ, shipmaster, pilot. <sup>5</sup> πλέω, sail. <sup>6</sup> ναύτης, ου, ὁ, sailor, seaman. <sup>7</sup> ἐργάζομαι, work, word. <sup>8</sup> μακρόθεν, from afar, afar. <sup>9</sup> καπνός, οὔ, ὁ, smoke. <sup>10</sup> πύρωσις, εως, ἡ, burning, burning ordeal. <sup>11</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>12</sup> χοῦς, ὁ, soil, dust. <sup>13</sup> κλαίω, weep, weep for. <sup>14</sup> πενθέω, mourn, lament. <sup>15</sup> οὐαί, woe! alas! woe! <sup>16</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>17</sup> τιμιότης, ητος, ἡ, wealth, prosperity. <sup>18</sup> εὐφραίνω, rejoice, cheer. <sup>19</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>20</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>21</sup> μύλος, ου, ὁ, mill, millstone. <sup>22</sup> ὀρμημα, τος, τό, violent rush, violence. <sup>23</sup> Βαβυλὼν, Babylon. <sup>24</sup> κιθαρωδός, οὔ, ὁ, lyre-player, harpist. <sup>25</sup> μουσικός, οὔ, ὁ, musician, skilled in music. <sup>26</sup> αὐλητής, οὔ, ὁ, flute player, pipe player. <sup>27</sup> σαλπιστής, οὔ, ὁ, trumpeter. <sup>28</sup> τεχνίτης, ου, ὁ, craftsman, artisan. <sup>29</sup> τέχνη, ης, ἡ, art, craft. <sup>30</sup> λύχνος, ου, ὁ, lamp, lantern. <sup>31</sup> φαίνω, shine, appear. <sup>32</sup> νυμφίος, ου, ὁ, bridegroom. <sup>33</sup> νύμφη, ης, ἡ, bride, young woman. <sup>34</sup> ἔμπορος, ου, ὁ, merchant, trader. <sup>35</sup> μεγιστάν, ἄνος, ὁ, great man, magnate. <sup>36</sup> φαρμακεία, ας, ἡ, sorcery, magic. <sup>37</sup> πλανᾶω, deceive, lead astray.

πάντα τὰ ἔθνη. Καὶ ἐν αὐτῇ αἵματα προφητῶν καὶ ἁγίων εὐρέθη, καὶ 24  
 πάντων τῶν ἐσφαγμένων<sup>1</sup> ἐπὶ τῆς γῆς.

Μετὰ ταῦτα ἤκουσα ὡς φωνὴν μεγάλην ὄχλου πολλοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ, 19

λεγόντων, Ἀλληλούϊα:<sup>2</sup> ἡ σωτηρία<sup>3</sup> καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα τοῦ θεοῦ

ἡμῶν: ὅτι ἀληθιναί<sup>4</sup> καὶ δίκαιαι αἱ κρίσεις<sup>5</sup> αὐτοῦ: ὅτι ἔκρινεν τὴν 2

πόρνην<sup>6</sup> τὴν μεγάλην, ἣτις διέφθειρεν<sup>7</sup> τὴν γῆν ἐν τῇ πορνείᾳ<sup>8</sup> αὐτῆς,

καὶ ἐξεδίκησεν<sup>9</sup> τὸ αἷμα τῶν δούλων αὐτοῦ ἐκ χειρὸς αὐτῆς. Καὶ 3

δεύτερον<sup>10</sup> εἶρηκεν, Ἀλληλούϊα:<sup>2</sup> καὶ ὁ καπνὸς<sup>11</sup> αὐτῆς ἀναβαίνει εἰς

τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Καὶ ἔπεσον οἱ πρεσβύτεροι οἱ εἴκοσι<sup>12</sup> 4

τέσσαρες,<sup>13</sup> καὶ τὰ τέσσαρα<sup>13</sup> ζῶα,<sup>14</sup> καὶ προσεκύνησαν τῷ θεῷ τῷ

καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου, λέγοντες, Ἀμήν: Ἀλληλούϊα.<sup>2</sup> Καὶ φωνή 5

ἀπὸ τοῦ θρόνου ἐξῆλθεν, λέγουσα, Αἰνεῖτε<sup>15</sup> τὸν θεὸν ἡμῶν πάντες οἱ

δούλοι αὐτοῦ, καὶ οἱ φοβούμενοι αὐτόν, οἱ μικροί<sup>16</sup> καὶ οἱ μεγάλοι. Καὶ 6

ἤκουσα ὡς φωνὴν ὄχλου πολλοῦ, καὶ ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν, καὶ

ὡς φωνὴν βροντῶν<sup>17</sup> ἰσχυρῶν,<sup>18</sup> λέγοντες, Ἀλληλούϊα:<sup>2</sup> ὅτι ἐβασίλευσεν

κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν ὁ παντοκράτωρ.<sup>20</sup> Χαίρωμεν καὶ ἀγαλλιάμεθα,<sup>21</sup> 7

καὶ δῶμεν τὴν δόξαν αὐτῷ: ὅτι ἦλθεν ὁ γάμος<sup>22</sup> τοῦ ἀρνίου,<sup>23</sup> καὶ ἡ γυνή

αὐτοῦ ἠτοιμάσεν<sup>24</sup> ἑαυτήν. Καὶ ἐδόθη αὐτῇ ἵνα περιβάληται<sup>25</sup> βύσσινον 8

<sup>1</sup> σφάζω, slay. <sup>2</sup> ἀλληλουϊά, hallelujah, praise Yahweh. <sup>3</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>4</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>5</sup> κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. <sup>6</sup> πόρνη, ης, ἡ, prostitute. <sup>7</sup> διαφθείρω, destroy utterly, spoil. <sup>8</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>9</sup> ἐκδικέω, vindicate, avenge. <sup>10</sup> δεύτερος, second. <sup>11</sup> καπνός, οὐ, ὁ, smoke. <sup>12</sup> εἴκοσι, twenty, 20. <sup>13</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>14</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>15</sup> αἰνέω, praise. <sup>16</sup> μικρός, small, little. <sup>17</sup> βροντή, ους, ἡ, thunder. <sup>18</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>19</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>20</sup> παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>21</sup> ἀγαλλιάω, rejoice, am full of joy. <sup>22</sup> γάμος, ου, ὁ, marriage, wedding. <sup>23</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>24</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>25</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>26</sup> βύσσινος, fine linen, of fine linen.

λαμπρὸν<sup>1</sup> καὶ καθαρὸν·<sup>2</sup> τὸ γὰρ βύσσινον<sup>3</sup> τὰ δικαιώματα<sup>4</sup> τῶν ἁγίων  
 ἐστίν. Καὶ λέγει μοι, Γράψον, Μακάριοι οἱ εἰς τὸ δεῖπνον<sup>5</sup> τοῦ γάμου<sup>6</sup> 9  
 τοῦ ἁρνίου<sup>7</sup> κεκλημένοι. Καὶ λέγει μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι ἀληθινοὶ<sup>8</sup> τοῦ  
 θεοῦ εἰσιν. Καὶ ἔπεσα ἔμπροσθεν<sup>9</sup> τῶν ποδῶν αὐτοῦ προσκυνῆσαι αὐτῷ: 10  
 καὶ λέγει μοι, Ὅρα μὴ: σύνδουλός<sup>10</sup> σου εἰμὶ καὶ τῶν ἀδελφῶν σου τῶν  
 ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν<sup>11</sup> Ἰησοῦ: τῷ θεῷ προσκύνησον: ἡ γὰρ  
 μαρτυρία<sup>11</sup> τοῦ Ἰησοῦ ἐστὶν τὸ πνεῦμα τῆς προφητείας.<sup>12</sup>

Καὶ εἶδον τὸν οὐρανὸν ἀνεωγμένον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος<sup>13</sup> λευκός,<sup>14</sup> καὶ ὁ 11  
 καθήμενος ἐπ’ αὐτόν, καλούμενος πιστὸς καὶ ἀληθινός,<sup>8</sup> καὶ ἐν  
 δικαιοσύνῃ κρίνει καὶ πολεμεῖ.<sup>15</sup> Οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ φλόξ<sup>16</sup> πυρός, 12  
 καὶ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ διαδήματα<sup>17</sup> πολλά: ἔχων ὀνόματα  
 γεγραμμένα καὶ ὄνομα γεγραμμένον ὃ οὐδεὶς οἶδεν εἰ μὴ αὐτός, καὶ 13  
 περιβεβλημένος<sup>18</sup> ἱμάτιον βεβαμμένον<sup>19</sup> αἵματι: καὶ καλεῖται τὸ ὄνομα  
 αὐτοῦ, Ὁ λόγος τοῦ θεοῦ. Καὶ τὰ στρατεύματα<sup>20</sup> τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ 14  
 ἠκολούθει αὐτῷ ἐπὶ ἵπποις<sup>13</sup> λευκοῖς,<sup>14</sup> ἐνδεδυμένοι<sup>21</sup> βύσσινον<sup>3</sup> λευκὸν<sup>14</sup>  
 καθαρὸν.<sup>2</sup> Καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ἐκπορεύεται<sup>22</sup> ῥομφαία<sup>23</sup> 15  
 δίστομος<sup>24</sup> ὀξεῖα,<sup>25</sup> ἵνα ἐν αὐτῇ πατάξῃ<sup>26</sup> τὰ ἔθνη: καὶ αὐτὸς ποιμανεῖ<sup>27</sup>

<sup>1</sup> λαμπρός, bright, shining. <sup>2</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>3</sup> βύσσινος, fine linen, of fine linen. <sup>4</sup> δικαιώμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>5</sup> δεῖπνον, ου, τό, supper, dinner. <sup>6</sup> γάμος, ου, ὁ, marriage, wedding. <sup>7</sup> ἁρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>8</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>9</sup> ἔμπροσθεν, in front of, before (gen). <sup>10</sup> σύνδουλος, ου, ὁ, fellow slave, fellow servant. <sup>11</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>12</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>13</sup> ἵππος, ου, ὁ, horse. <sup>14</sup> λευκός, white, bright. <sup>15</sup> πολεμέω, wage war, make war. <sup>16</sup> φλόξ, φλογός, ἡ, flame. <sup>17</sup> διάδημα, τος, τό, diadem, crown. <sup>18</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>19</sup> βάπτω, dip, dye. <sup>20</sup> στρατεύμα, τος, τό, expedition, army. <sup>21</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>22</sup> ἐκπορεύομαι, go out, come out. <sup>23</sup> ῥομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. <sup>24</sup> δίστομος, two-edged. <sup>25</sup> ὀξύς, sharp, swift. <sup>26</sup> πατάσσω, strike, smite. <sup>27</sup> ποιμαίνω, shepherd, rule.



αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ<sup>1</sup> σιδηρᾷ<sup>2</sup>· καὶ αὐτὸς πατεῖ<sup>3</sup> τὴν ληνὸν<sup>4</sup> τοῦ οἴνου<sup>5</sup> τοῦ  
θυμοῦ<sup>6</sup> τῆς ὀργῆς<sup>7</sup> τοῦ θεοῦ τοῦ παντοκράτορος.<sup>8</sup> Καὶ ἔχει ἐπὶ τὸ 16  
ἱμάτιον καὶ ἐπὶ τὸν μηρὸν<sup>9</sup> αὐτοῦ ὄνομα γεγραμμένον, Βασιλεὺς  
βασιλέων καὶ κύριος κυρίων.

Καὶ εἶδον ἄγγελον ἐστῶτα ἐν τῷ ἡλίῳ<sup>10</sup>· καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ, λέγων 17  
πᾶσιν τοῖς ὀρνέοις<sup>11</sup> τοῖς πετομένοις<sup>12</sup> ἐν μεσουρανήματι,<sup>13</sup> Δεῦτε,<sup>14</sup>  
συνάχθητε εἰς τὸ δεῖπνον<sup>15</sup> τὸ μέγα τοῦ θεοῦ, ἵνα φάγητε σάρκας 18  
βασιλέων, καὶ σάρκας χιλιάρχων,<sup>16</sup> καὶ σάρκας ἰσχυρῶν,<sup>17</sup> καὶ σάρκας  
ἵππων<sup>18</sup> καὶ τῶν καθημένων ἐπ' αὐτῶν, καὶ σάρκας πάντων, ἐλευθέρων  
τε καὶ δούλων, καὶ μικρῶν<sup>20</sup> τε καὶ μεγάλων.

Καὶ εἶδον τὸ θηρίον,<sup>21</sup> καὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ τὰ στρατεύματα<sup>22</sup> 19  
αὐτῶν συνηγμένα ποιῆσαι πόλεμον<sup>23</sup> μετὰ τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ  
ἵππου,<sup>18</sup> καὶ μετὰ τοῦ στρατεύματος<sup>22</sup> αὐτοῦ. Καὶ ἐπιάσθη<sup>24</sup> τὸ θηρίον,<sup>21</sup> 20  
καὶ ὁ μετ' αὐτοῦ ψευδοπροφήτης<sup>25</sup> ὁ ποιήσας τὰ σημεῖα ἐνώπιον αὐτοῦ,  
ἐν οἷς ἐπλάνησεν<sup>26</sup> τοὺς λαβόντας τὸ χάραγμα<sup>27</sup> τοῦ θηρίου,<sup>21</sup> καὶ τοὺς  
προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι<sup>28</sup> αὐτοῦ· ζῶντες ἐβλήθησαν οἱ δύο εἰς τὴν  
λίμνην<sup>29</sup> τοῦ πυρὸς τὴν καιομένην<sup>30</sup> ἐν θείῳ<sup>31</sup> καὶ οἱ λοιποὶ 21

<sup>1</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>2</sup> σιδηρεος, made of iron. <sup>3</sup> πατέω, tread or tread under foot, tread. <sup>4</sup> ληνός, οὐ, ἡ, wine press, winepress. <sup>5</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>6</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>7</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>8</sup> παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>9</sup> μηρός, οὐ, ὁ, thigh. <sup>10</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>11</sup> ὀρνεον, ου, τό, bird. <sup>12</sup> πέτομαι, fly. <sup>13</sup> μεσουράνημα, τος, τό, zenith, midheaven. <sup>14</sup> δεῦτε, come!. <sup>15</sup> δεῖπνον, ου, τό, supper, dinner. <sup>16</sup> χιλιάρχος, ου, ὁ, military tribune, captain. <sup>17</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>18</sup> ἵππος, ου, ὁ, horse. <sup>19</sup> ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. <sup>20</sup> μικρός, small, little. <sup>21</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>22</sup> στρατεύμα, τος, τό, expedition, army. <sup>23</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>24</sup> πιάζω, take, lay hold of. <sup>25</sup> ψευδοπροφήτης, ου, ὁ, false prophet. <sup>26</sup> πλανάω, deceive, lead astray. <sup>27</sup> χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. <sup>28</sup> εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>29</sup> λίμνη, ης, ἡ, lake. <sup>30</sup> καίω, burn, ignite. <sup>31</sup> θεῖον, ου, τό, sulfur, brimstone.

ἀπεκτάνθησαν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ<sup>1</sup> τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ ἵππου,<sup>2</sup> τῇ  
ἐξελθούσῃ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ: καὶ πάντα τὰ ὄρνεα<sup>3</sup> ἐχορτάσθησαν<sup>4</sup>  
ἐκ τῶν σαρκῶν αὐτῶν.

Καὶ εἶδον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα τὴν κλεῖν<sup>5</sup> τῆς **20**

ἄβυσσου,<sup>6</sup> καὶ ἄλυσιν<sup>7</sup> μεγάλην ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ. Καὶ ἐκράτησεν<sup>8</sup> **2**  
τὸν δράκοντα,<sup>9</sup> τὸν ὄφιν<sup>10</sup> τὸν ἀρχαῖον,<sup>11</sup> ὃς ἐστὶν διάβολος<sup>12</sup> καὶ ὁ  
Σατανᾶς,<sup>13</sup> ὁ πλανῶν<sup>14</sup> τὴν οἰκουμένην<sup>15</sup> ὅλην, καὶ ἔδησεν<sup>16</sup> αὐτὸν χίλια<sup>17</sup>  
ἔτη,<sup>18</sup> καὶ ἔβαλεν αὐτὸν εἰς τὴν ἄβυσσον,<sup>6</sup> καὶ ἔκλεισεν<sup>19</sup> καὶ **3**  
ἐσφράγισεν<sup>20</sup> ἐπάνω<sup>21</sup> αὐτοῦ, ἵνα μὴ πλανᾷ<sup>14</sup> ἔτι τὰ ἔθνη, ἄχρι<sup>22</sup> τελεσθῇ  
τὰ χίλια<sup>17</sup> ἔτη: <sup>18</sup> καὶ μετὰ ταῦτα δεῖ αὐτὸν λυθῆναι<sup>24</sup> μικρὸν<sup>25</sup> χρόνον.

Καὶ εἶδον θρόνους, καὶ ἐκάθισαν<sup>26</sup> ἐπ' αὐτούς, καὶ κρίμα<sup>27</sup> ἐδόθη αὐτοῖς: **4**

καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πεπελεκισμένων<sup>28</sup> διὰ τὴν μαρτυρίαν<sup>29</sup> Ἰησοῦ, καὶ  
διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, καὶ οἵτινες οὐ προσεκύνησαν τὸ θηρίον,<sup>30</sup> οὐδὲ  
τὴν εἰκόνα<sup>31</sup> αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἔλαβον τὸ χάραγμα<sup>32</sup> ἐπὶ τὸ μέτωπον,<sup>33</sup> καὶ  
ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν: καὶ ἔζησαν, καὶ ἐβασίλευσαν<sup>34</sup> μετὰ τοῦ χριστοῦ  
τὰ χίλια<sup>17</sup> ἔτη.<sup>18</sup> Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν νεκρῶν οὐκ ἔζησαν ἄχρι<sup>22</sup> τελεσθῇ<sup>23</sup> **5**

<sup>1</sup> ῥομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. <sup>2</sup> ἵππος, ου, ὁ, horse. <sup>3</sup> ὄρνεον, ου, τό, bird. <sup>4</sup> χορτάζω, eat until full, be filled. <sup>5</sup> κλεῖς, κλειδός, ἡ, key. <sup>6</sup> ἄβυσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. <sup>7</sup> ἄλυσις, εως, ἡ, chain. <sup>8</sup> κρατέω, grasp, lay hold of. <sup>9</sup> δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. <sup>10</sup> ὄφις, εως, ὁ, snake, serpent. <sup>11</sup> ἀρχαῖος, old, ancient. <sup>12</sup> διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. <sup>13</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>14</sup> πλανᾶω, deceive, lead astray. <sup>15</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>16</sup> δέω, bind, tie. <sup>17</sup> χίλιοι, thousand. <sup>18</sup> ἔτος, ους, τό, year. <sup>19</sup> κλείω, shut, shut up. <sup>20</sup> σφραγίζω, seal, set a seal upon. <sup>21</sup> ἐπάνω, above, over (gen). <sup>22</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>23</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>24</sup> λύω, untie, loose. <sup>25</sup> μικρός, small, little. <sup>26</sup> καθίζω, seat, sit. <sup>27</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>28</sup> πελεκίζω, behead, behead (with an ax). <sup>29</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>30</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>31</sup> εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>32</sup> χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. <sup>33</sup> μέτωπον, ου, τό, forehead. <sup>34</sup> βασιλεύω, reign, rule.

τὰ χίλια<sup>1</sup> ἔτη.<sup>2</sup> Αὕτη ἡ ἀνάστασις<sup>3</sup> ἡ πρώτη. Μακάριος καὶ ἅγιος ὁ ἔχων <sup>6</sup>  
μέρος<sup>4</sup> ἐν τῇ ἀναστάσει<sup>3</sup> τῇ πρώτῃ: ἐπὶ τούτων ὁ δεύτερος<sup>5</sup> θάνατος οὐκ  
ἔχει ἐξουσίαν, ἀλλ' ἔσονται ἱερεῖς<sup>6</sup> τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ χριστοῦ, καὶ  
βασιλεύσουσιν<sup>7</sup> μετ' αὐτοῦ χίλια<sup>1</sup> ἔτη.<sup>2</sup>

Καὶ ὅταν τελεσθῇ<sup>8</sup> τὰ χίλια<sup>1</sup> ἔτη,<sup>2</sup> λυθήσεται<sup>9</sup> ὁ Σατανᾶς<sup>10</sup> ἐκ τῆς φυλακῆς <sup>7</sup>  
αὐτοῦ, καὶ ἐξελεύσεται πλανῆσαι<sup>12</sup> τὰ ἔθνη τὰ ἐν ταῖς τέσσαρσιν<sup>13</sup> <sup>8</sup>  
γωνίαις<sup>14</sup> τῆς γῆς, τὸν Γῶγ καὶ τὸν Μαγῶγ,<sup>15</sup> συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν  
πόλεμον:<sup>16</sup> ὧν ὁ ἀριθμὸς<sup>17</sup> ὡς ἡ ἄμμος<sup>18</sup> τῆς θαλάσσης. Καὶ ἀνέβησαν <sup>9</sup>  
ἐπὶ τὸ πλάτος<sup>19</sup> τῆς γῆς, καὶ ἐκύκλωσαν<sup>20</sup> τὴν παρεμβολὴν<sup>21</sup> τῶν ἁγίων  
καὶ τὴν πόλιν τὴν ἡγαπημένην: καὶ κατέβη πῦρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ  
τοῦ θεοῦ, καὶ κατέφαγεν<sup>22</sup> αὐτούς. Καὶ ὁ διάβολος<sup>23</sup> ὁ πλανῶν<sup>12</sup> αὐτούς <sup>10</sup>  
ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην<sup>24</sup> τοῦ πυρὸς καὶ θείου,<sup>25</sup> ὅπου καὶ τὸ θηρίον<sup>26</sup> καὶ  
ὁ ψευδοπροφήτης:<sup>27</sup> καὶ βασανισθήσονται<sup>28</sup> ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τοὺς  
αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Καὶ εἶδον θρόνον μέγαν λευκόν,<sup>29</sup> καὶ τὸν καθήμενον ἐπ' αὐτόν, οὗ ἀπὸ <sup>11</sup>  
προσώπου ἔφυγεν<sup>30</sup> ἡ γῆ καὶ ὁ οὐρανός, καὶ τόπος οὐχ εὐρέθη αὐτοῖς. <sup>12</sup>  
Καὶ εἶδον τοὺς νεκρούς, τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικρούς,<sup>31</sup> ἑστῶτας

<sup>1</sup> χίλιοι, thousand. <sup>2</sup> ἔτος, ους, τό, year. <sup>3</sup> ἀνάστασις, εως, ἡ, resurrection, rising again. <sup>4</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>5</sup> δεύτερος, second. <sup>6</sup> ἱερεὺς, έως, ὁ, priest. <sup>7</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>8</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>9</sup> λύω, untie, loose. <sup>10</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>11</sup> φυλακή, ἡς, ἡ, guard, prison. <sup>12</sup> πλανᾶω, deceive, lead astray. <sup>13</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>14</sup> γωνία, ας, ἡ, angle, corner. <sup>15</sup> Μαγῶγ, ὁ, Magog. <sup>16</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>17</sup> ἀριθμός, οὔ, ὁ, number, total. <sup>18</sup> ἄμμος, ου, ἡ, sand. <sup>19</sup> πλάτος, ους, τό, breadth, width. <sup>20</sup> κυκλόω, encircle, surround. <sup>21</sup> παρεμβολή, ἡς, ἡ, camp, army. <sup>22</sup> κατεσθίω, eat up, devour. <sup>23</sup> διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. <sup>24</sup> λίμνη, ης, ἡ, lake. <sup>25</sup> θείον, ου, τό, sulfur, brimstone. <sup>26</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>27</sup> ψευδοπροφήτης, ου, ὁ, false prophet. <sup>28</sup> βασανίζω, torment, torture. <sup>29</sup> λευκός, white, bright. <sup>30</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>31</sup> μικρός, small, little.

ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ βιβλία<sup>1</sup> ἠνεώχθησαν· καὶ ἄλλο βιβλίον<sup>1</sup>  
 ἠνεώχθη, ὃ ἐστὶν τῆς ζωῆς· καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν  
 γεγραμμένων ἐν τοῖς βιβλίοις,<sup>1</sup> κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν. Καὶ ἔδωκεν ἡ **13**  
 θάλασσα τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτῇ, καὶ ὁ Θάνατος καὶ ὁ Ἅδης<sup>2</sup>  
 ἔδωκαν τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτοῖς· καὶ ἐκρίθησαν ἕκαστος κατὰ τὰ  
 ἔργα αὐτῶν. Καὶ ὁ Θάνατος καὶ ὁ Ἅδης<sup>2</sup> ἐβλήθησαν εἰς τὴν λίμνην<sup>3</sup> τοῦ **14**  
 πυρός· οὗτος ὁ θάνατος ὁ δεύτερός<sup>4</sup> ἐστὶν, ἡ λίμνη<sup>3</sup> τοῦ πυρός. Καὶ εἴ **15**  
 τις οὐχ εὐρέθη ἐν τῷ βιβλίῳ<sup>1</sup> τῆς ζωῆς γεγραμμένος, ἐβλήθη εἰς τὴν  
 λίμνην<sup>3</sup> τοῦ πυρός.

Καὶ εἶδον οὐρανὸν καινὸν<sup>5</sup> καὶ γῆν καινὴν·<sup>5</sup> ὁ γὰρ πρῶτος οὐρανὸς καὶ ἡ **21**  
 πρώτη γῆ ἀπῆλθον, καὶ ἡ θάλασσα οὐκ ἔστιν ἔτι. Καὶ τὴν πόλιν τὴν **2**  
 ἁγίαν, Ἱερουσαλὴμ καινὴν,<sup>5</sup> εἶδον καταβαίνουσαν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ  
 τοῦ θεοῦ, ἡτοιμασμένην<sup>6</sup> ὡς νύμφην<sup>7</sup> κεκοσμημένην<sup>8</sup> τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς. **3**  
 Καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης, Ἴδού, ἡ σκηνὴ<sup>9</sup>  
 τοῦ θεοῦ μετὰ τῶν ἀνθρώπων, καὶ σκηνώσει<sup>10</sup> μετ' αὐτῶν, καὶ αὐτοὶ  
 λαὸς αὐτοῦ ἔσονται, καὶ αὐτὸς ὁ θεὸς ἔσται μετ' αὐτῶν· καὶ ἐξαλείψει<sup>11</sup> **4**  
 πᾶν δάκρυον<sup>12</sup> ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, καὶ ὁ θάνατος οὐκ ἔστιν ἔτι·  
 οὔτε πένθος,<sup>13</sup> οὔτε κραυγὴ,<sup>14</sup> οὔτε πόνος<sup>15</sup> οὐκ ἔστιν ἔτι· ὅτι τὰ πρῶτα

<sup>1</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>2</sup> Ἅδης, ου, ὁ, Hades. <sup>3</sup> λίμνη, ης, ἡ, lake. <sup>4</sup> δεύτερος, second. <sup>5</sup> καινός, new, fresh. <sup>6</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>7</sup> νύμφη, ης, ἡ, bride, young woman. <sup>8</sup> κοσμέω, adorn, put into order. <sup>9</sup> σκηνή, ης, ἡ, tent, tabernacle. <sup>10</sup> σκηνώω, dwell, stay in a tent. <sup>11</sup> ἐξαλείφω, wipe out, erase. <sup>12</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>13</sup> πένθος, ους, τό, mourning, sorrow. <sup>14</sup> κραυγή, ης, ἡ, outcry, crying. <sup>15</sup> πόνος, ου, ὁ, labor, toil.

ἀπῆλθον. Καὶ εἶπεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῷ θρόνῳ, Ἴδού, πάντα καινὰ<sup>1</sup> 5  
 ποιῶ. Καὶ λέγει μοι, Γράψον· ὅτι οὗτοι οἱ λόγοι ἀληθινοὶ<sup>2</sup> καὶ πιστοὶ  
 εἰσιν. Καὶ εἶπέν μοι, Γέγονα τὸ Ἄλφα<sup>3</sup> καὶ τὸ Ὡ,<sup>4</sup> ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος.<sup>5</sup> 6  
 Ἐγὼ τῷ διψῶντι<sup>6</sup> δώσω ἐκ τῆς πηγῆς<sup>7</sup> τοῦ ὕδατος τῆς ζωῆς δωρεάν.<sup>8</sup> Ὁ 7  
 νικῶν<sup>9</sup> κληρονομήσει<sup>10</sup> ταῦτα, καὶ ἔσομαι αὐτῷ θεός, καὶ αὐτὸς ἔσται  
 μοι υἱός. Τοῖς δὲ δειλοῖς<sup>11</sup> καὶ ἀπίστοις<sup>12</sup> καὶ ἁμαρτωλοῖς<sup>13</sup> καὶ 8  
 ἐβδελυγμένοις<sup>14</sup> καὶ φονεῦσιν<sup>15</sup> καὶ πόρνοις<sup>16</sup> καὶ φαρμάκοις<sup>17</sup> καὶ  
 εἰδωολάτραις,<sup>18</sup> καὶ πᾶσιν τοῖς ψευδέσιν,<sup>19</sup> τὸ μέρος<sup>20</sup> αὐτῶν ἐν τῇ  
 λίμνῃ<sup>21</sup> τῇ καιομένῃ<sup>22</sup> πυρὶ καὶ θείῳ,<sup>23</sup> ὃ ἐστὶν ὁ θάνατος ὁ δεύτερος.<sup>24</sup>

Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας<sup>25</sup> 9  
 γεμούσας<sup>26</sup> τῶν ἑπτὰ πληγῶν<sup>27</sup> τῶν ἐσχάτων, καὶ ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ,  
 λέγων, Δεῦρο,<sup>28</sup> δείξω<sup>29</sup> σοὶ τὴν γυναῖκα τὴν νύμφην<sup>30</sup> τοῦ ἀρνίου.<sup>31</sup> Καὶ 10  
 ἀπήνεγκέν<sup>32</sup> με ἐν πνεύματι ἐπ' ὄρος μέγα καὶ ὑψηλόν,<sup>33</sup> καὶ ἔδειξέν<sup>29</sup>  
 μοι τὴν πόλιν τὴν μεγάλην, τὴν ἁγίαν Ἱερουσαλήμ, καταβαίνουσιν ἐκ  
 τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ, ἔχουσιν τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ· ὁ φωστὴρ<sup>34</sup> 11  
 αὐτῆς ὅμοιος<sup>35</sup> λίθῳ τιμιωτάτῳ,<sup>36</sup> ὡς λίθῳ ἰάσπιδι<sup>37</sup> κρυσταλλίζοντι·<sup>38</sup> 12  
 ἔχουσα τεῖχος<sup>39</sup> μέγα καὶ ὑψηλόν,<sup>33</sup> ἔχουσα πυλῶνας<sup>40</sup> δώδεκα, καὶ ἐπὶ

<sup>1</sup> καινός, new, fresh. <sup>2</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>3</sup> ἄλφα, τό, Alpha. <sup>4</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>5</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>6</sup> διψάω, thirst, thirst for. <sup>7</sup> πηγή, ἡς, ἡ, spring, fountain. <sup>8</sup> δωρεάν, without cost, without cause. <sup>9</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>10</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>11</sup> δειλός, cowardly, timid. <sup>12</sup> ἄπιστος, unbelieving, faithless. <sup>13</sup> ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. <sup>14</sup> βδελύσσομαι, detest, abhor. <sup>15</sup> φονεὺς, ἑως, ὁ, murderer. <sup>16</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>17</sup> φάρμακος, ου, ὁ, sorcerer, magician. <sup>18</sup> εἰδωολάτρης, ου, ὁ, image worshiper, idolater. <sup>19</sup> ψευδής, false, lying. <sup>20</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>21</sup> λίμνη, ἡς, ἡ, lake. <sup>22</sup> καίω, burn, ignite. <sup>23</sup> θεῖον, ου, τό, sulfur, brimstone. <sup>24</sup> δεύτερος, second. <sup>25</sup> φιάλη, ἡς, ἡ, cup, bowl. <sup>26</sup> γέμω, fill, am full of. <sup>27</sup> πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound. <sup>28</sup> δεῦρο, until now, come here! <sup>29</sup> δείκνυμι, show, point out. <sup>30</sup> νύμφη, ἡς, ἡ, bride, young woman. <sup>31</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>32</sup> ἀποφέρω, carry off, bear away. <sup>33</sup> ὑψηλός, high, lofty. <sup>34</sup> φωστὴρ, ἡρος, ὁ, star, light. <sup>35</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>36</sup> τίμιος, precious, honorable. <sup>37</sup> ἰάσπις, ἰδος, ἡ, jasper (a translucent stone), jasper. <sup>38</sup> κρυσταλλίζω, shine like crystal. <sup>39</sup> τεῖχος, ους, τό, wall. <sup>40</sup> πυλῶν, ὄνος, ὁ, vestibule, gateway.

τοῖς πυλῶσιν<sup>1</sup> ἀγγέλους δώδεκα, καὶ ὀνόματα ἐπιγεγραμμένα,<sup>2</sup> ἃ ἐστὶν  
 ὀνόματα τῶν δώδεκα φυλῶν<sup>3</sup> τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ. Ἀπὸ ἀνατολῶν,<sup>4</sup> 13  
 πυλῶνες<sup>1</sup> τρεῖς· καὶ ἀπὸ βορρᾶ,<sup>5</sup> πυλῶνες<sup>1</sup> τρεῖς· καὶ ἀπὸ νότου,<sup>6</sup>  
 πυλῶνες<sup>1</sup> τρεῖς· καὶ ἀπὸ δυσμῶν,<sup>7</sup> πυλῶνες<sup>1</sup> τρεῖς. Καὶ τὸ τεῖχος<sup>8</sup> τῆς 14  
 πόλεως ἔχον θεμελίους<sup>9</sup> δώδεκα, καὶ ἐπ' αὐτῶν δώδεκα ὀνόματα τῶν  
 δώδεκα ἀποστόλων τοῦ ἀρνίου.<sup>10</sup> Καὶ ὁ λαλῶν μετ' ἐμοῦ εἶχεν μέτρον<sup>11</sup> 15  
 κάλαμον<sup>12</sup> χρυσοῦν,<sup>13</sup> ἵνα μετρήσῃ<sup>14</sup> τὴν πόλιν, καὶ τοὺς πυλῶνας<sup>1</sup>  
 αὐτῆς, καὶ τὸ τεῖχος<sup>8</sup> αὐτῆς. Καὶ ἡ πόλις τετράγωνος<sup>15</sup> κεῖται,<sup>16</sup> καὶ τὸ 16  
 μῆκος<sup>17</sup> αὐτῆς ὅσον τὸ πλάτος.<sup>18</sup> Καὶ ἐμέτρησεν<sup>14</sup> τὴν πόλιν τῷ καλάμῳ  
 ἐπὶ σταδίου<sup>19</sup> δώδεκα χιλιάδων·<sup>20</sup> δώδεκα τὸ μῆκος<sup>17</sup> καὶ τὸ πλάτος<sup>18</sup>  
 καὶ τὸ ὕψος<sup>21</sup> αὐτῆς ἴσα<sup>22</sup> ἐστίν. Καὶ ἐμέτρησεν<sup>14</sup> τὸ τεῖχος<sup>8</sup> αὐτῆς ἑκατὸν 17  
 τεσσαράκοντα<sup>24</sup> τεσσάρων<sup>25</sup> πηχῶν,<sup>26</sup> μέτρον<sup>11</sup> ἀνθρώπου, ὃ ἐστὶν  
 ἀγγέλου. Καὶ ἦν ἡ ἐνδόμησις<sup>27</sup> τοῦ τείχους<sup>8</sup> αὐτῆς, ἱασπιδος·<sup>28</sup> καὶ ἡ πόλις 18  
 χρυσίον<sup>29</sup> καθαρὸν,<sup>30</sup> ὅμοιον<sup>31</sup> ὑέλῳ<sup>32</sup> καθαρῷ.<sup>30</sup> Οἱ θεμέλιοι<sup>9</sup> τοῦ τείχους<sup>8</sup> 19  
 τῆς πόλεως παντὶ λίθῳ τιμίῳ<sup>33</sup> κεκοσμημένοι.<sup>34</sup> Ὁ θεμέλιος<sup>9</sup> ὁ πρῶτος,  
 ἱασπιδος·<sup>28</sup> ὁ δεύτερος,<sup>35</sup> σάπφειρος·<sup>36</sup> ὁ τρίτος, χαλκηδών·<sup>37</sup> ὁ τέταρτος,<sup>38</sup>  
 σμάραγδος·<sup>39</sup> ὁ πέμπτος,<sup>40</sup> σαρδόνυξ·<sup>41</sup> ὁ ἕκτος,<sup>42</sup> σάρδιον·<sup>43</sup> ὁ ἑβδομος,<sup>44</sup> 20

<sup>1</sup> πυλῶν, ὠνος, ὁ, vestibule, gateway. <sup>2</sup> ἐπιγράφω, write upon, inscribe. <sup>3</sup> φυλή, ἥς, ἡ, tribe, race. <sup>4</sup> ἀνατολή, ἥς, ἡ, east, dawn. <sup>5</sup> βορρᾶς, ᾧ, ὁ, north, north wind. <sup>6</sup> νότος, ου, ὁ, south wind, south. <sup>7</sup> δυσμή, ἥς, ἡ, the western region. <sup>8</sup> τεῖχος, ους, τό, wall. <sup>9</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>10</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>11</sup> μέτρον, ου, τό, measure, measuring rod. <sup>12</sup> κάλαμος, ου, ὁ, reed, reed-pen. <sup>13</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>14</sup> μετρέω, measure, estimate. <sup>15</sup> τετράγωνος, four cornered, rectangle. <sup>16</sup> κεῖμαι, lie, be laid. <sup>17</sup> μῆκος, ους, τό, length. <sup>18</sup> πλάτος, ους, τό, breadth, width. <sup>19</sup> στάδιον, οὔ, τό, stadia, length of a stadium. <sup>20</sup> χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. <sup>21</sup> ὕψος, ους, τό, height, heaven. <sup>22</sup> ἴσος, equal, identical. <sup>23</sup> ἑκατόν, hundred, 100. <sup>24</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>25</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>26</sup> πῆχυς, εως, ὁ, cubit. <sup>27</sup> ἐνδόμησις, εως, ἡ, material of a building, structure. <sup>28</sup> ἱασπιδος, ιδος, ἡ, jasper (a translucent stone), jasper. <sup>29</sup> χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. <sup>30</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>31</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>32</sup> ὑάλος, ου, ἡ, crystal, glass. <sup>33</sup> τίμιος, precious, honorable. <sup>34</sup> κοσμέω, adorn, put into order. <sup>35</sup> δεύτερος, second. <sup>36</sup> σάπφειρος, ου, ἡ, sapphire. <sup>37</sup> χαλκηδών, ὄνος, ὁ, chalcedony. <sup>38</sup> τέταρτος, fourth. <sup>39</sup> σμάραγδος, ου, ὁ, emerald. <sup>40</sup> πέμπτος, fifth. <sup>41</sup> σαρδόνυξ, υχος, ὁ, sardonyx. <sup>42</sup> ἕκτος, sixth. <sup>43</sup> σάρδιον, ου, τό, carnelian, sardian stone. <sup>44</sup> ἑβδομος, seventh.

χρυσόλιθος:<sup>1</sup> ὁ ὄγδοος,<sup>2</sup> βήρυλλος:<sup>3</sup> ὁ ἕνατος,<sup>4</sup> τοπάζιον:<sup>5</sup> ὁ δέκατος,<sup>6</sup>  
 χρυσόπρασος:<sup>7</sup> ὁ ἐνδέκατος,<sup>8</sup> ὑάκινθος:<sup>9</sup> ὁ δωδέκατος,<sup>10</sup> ἀμέθυστος.<sup>11</sup> Καὶ 21  
 οἱ δώδεκα πυλώνες,<sup>12</sup> δώδεκα μαργαρίται:<sup>13</sup> ἀνά<sup>14</sup> εἷς ἕκαστος τῶν  
 πυλώνων<sup>12</sup> ἦν ἐξ ἑνὸς μαργαρίτου:<sup>13</sup> καὶ ἡ πλατεῖα<sup>15</sup> τῆς πόλεως χρυσίον  
 καθαρὸν,<sup>17</sup> ὡς ὕελος<sup>18</sup> διαυγῆς. Καὶ ναὸν<sup>19</sup> οὐκ εἶδον ἐν αὐτῇ: ὁ γὰρ 22  
 κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ<sup>20</sup> ναὸς<sup>19</sup> αὐτῆς ἐστίν, καὶ τὸ ἄρνιον.<sup>21</sup> Καὶ ἡ 23  
 πόλις οὐ χρειαν<sup>22</sup> ἔχει τοῦ ἡλίου,<sup>23</sup> οὐδὲ τῆς σελήνης,<sup>24</sup> ἵνα φαίνωσιν<sup>25</sup>  
 αὐτῇ: ἡ γὰρ δόξα τοῦ θεοῦ ἐφώτισεν<sup>26</sup> αὐτήν, καὶ ὁ λύχνος<sup>27</sup> αὐτῆς τὸ  
 ἄρνιον.<sup>21</sup> Καὶ περιπατήσουσιν τὰ ἔθνη διὰ τοῦ φωτὸς αὐτῆς: καὶ οἱ 24  
 βασιλεῖς τῆς γῆς φέρουσιν αὐτῷ δόξαν καὶ τιμὴν<sup>28</sup> τῶν ἐθνῶν εἰς αὐτήν.  
 Καὶ οἱ πυλώνες<sup>12</sup> αὐτῆς οὐ μὴ κλεισθῶσιν<sup>29</sup> ἡμέρας – νύξ γὰρ οὐκ ἔσται 25  
 ἐκεῖ – καὶ οἴσουσιν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν<sup>28</sup> τῶν ἐθνῶν εἰς αὐτήν: καὶ 26  
 οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν πᾶν κοινόν,<sup>30</sup> καὶ ποιοῦν βδέλυγμα<sup>31</sup> καὶ  
 ψεῦδος:<sup>32</sup> εἰ μὴ οἱ γεγραμμένοι ἐν τῷ βιβλίῳ<sup>33</sup> τῆς ζωῆς τοῦ ἁρνίου.<sup>21</sup>

Καὶ ἔδειξέν<sup>34</sup> μοι ποταμὸν<sup>35</sup> καθαρὸν<sup>17</sup> ὕδατος ζωῆς, λαμπρὸν<sup>36</sup> ὡς 22  
 κρύσταλλον,<sup>37</sup> ἐκπορευόμενον<sup>38</sup> ἐκ τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ ἁρνίου.<sup>21</sup>  
 Ἐν μέσῳ τῆς πλατείας<sup>15</sup> αὐτῆς, καὶ τοῦ ποταμοῦ<sup>35</sup> ἐντεῦθεν<sup>39</sup> καὶ 2

<sup>1</sup> χρυσόλιθος, ου, ὁ, yellow topaz, chrysolite. <sup>2</sup> ὄγδοος, eighth. <sup>3</sup> βήρυλλος, ου, ὁ, beryl. <sup>4</sup> ἕνατος, ninth. <sup>5</sup> τοπάζιον, ου, τό, topaz. <sup>6</sup> δέκατος, tenth. <sup>7</sup> χρυσόπρασος, ου, ὁ, chrysoprase. <sup>8</sup> ἐνδέκατος, eleventh. <sup>9</sup> ὑάκινθος, ου, ὁ, jacinth, hyacinth. <sup>10</sup> δωδέκατος, twelfth. <sup>11</sup> ἀμέθυστος, ἡ, amethyst. <sup>12</sup> πυλώνων, ου, ὁ, vestibule, gateway. <sup>13</sup> μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. <sup>14</sup> ἀνά, upwards, upon. <sup>15</sup> πλατεῖα, ας, ἡ, street. <sup>16</sup> χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. <sup>17</sup> καθαρὸς, clean, pure. <sup>18</sup> ὕαλος, ου, ἡ, crystal, glass. <sup>19</sup> ναός, οὔ, ὁ, temple, shrine. <sup>20</sup> παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>21</sup> ἄρνιον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>22</sup> χρεία, ας, ἡ, need, necessity. <sup>23</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>24</sup> σελήνη, ης, ἡ, moon. <sup>25</sup> φαίνω, shine, appear. <sup>26</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>27</sup> λύχνος, ου, ὁ, lamp, lantern. <sup>28</sup> τιμή, ἡς, ἡ, honor, price. <sup>29</sup> κλείω, shut, shut up. <sup>30</sup> κοινός, common, unclean. <sup>31</sup> βδέλυγμα, τος, τό, detestable thing, abomination. <sup>32</sup> ψεῦδος, ους, τό, lie. <sup>33</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>34</sup> δείκνυμι, show, point out. <sup>35</sup> ποταμός, οὔ, ὁ, river, stream. <sup>36</sup> λαμπρός, bright, shining. <sup>37</sup> κρύσταλλος, ου, ὁ, rock-crystal, crystal. <sup>38</sup> ἐκπορεύομαι, go out, come out. <sup>39</sup> ἐντεῦθεν, hence, on each side.

ἐκεῖθεν,<sup>1</sup> ξύλον<sup>2</sup> ζωῆς, ποιοῦν καρποὺς δώδεκα, κατὰ μῆνα<sup>3</sup> ἕκαστον  
ἀποδίδου<sup>4</sup> τὸν καρπὸν αὐτοῦ· καὶ τὰ φύλλα<sup>5</sup> τοῦ ξύλου<sup>2</sup> εἰς θεραπείαν<sup>6</sup>  
τῶν ἐθνῶν. Καὶ πᾶν κατάθεμα<sup>7</sup> οὐκ ἔσται ἔτι· καὶ ὁ θρόνος τοῦ θεοῦ καὶ 3  
τοῦ ἀρνίου<sup>8</sup> ἐν αὐτῇ ἔσται· καὶ οἱ δούλοι αὐτοῦ λατρεύσουσιν<sup>9</sup> αὐτῷ, 4  
καὶ ὄψονται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ· καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων  
αὐτῶν. Καὶ νῦν οὐκ ἔσται ἐκεῖ, καὶ χρεῖαν<sup>11</sup> οὐκ ἔχουσιν λύχνου<sup>12</sup> καὶ 5  
φωτὸς ἡλίου,<sup>13</sup> ὅτι κύριος ὁ θεὸς φωτιεῖ<sup>14</sup> αὐτούς· καὶ βασιλεύσουσιν<sup>15</sup>  
εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Καὶ λέγει μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί·<sup>16</sup> καὶ κύριος ὁ θεὸς τῶν 6  
πνευμάτων τῶν προφητῶν ἀπέστειλεν τὸν ἄγγελον αὐτοῦ δεῖξαι<sup>17</sup> τοῖς  
δούλοις αὐτοῦ ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει.<sup>18</sup> Καὶ ἰδού, ἔρχομαι ταχύ.<sup>19</sup> 7  
Μακάριος ὁ τηρῶν τοὺς λόγους τῆς προφητείας<sup>20</sup> τοῦ βιβλίου<sup>21</sup> τούτου.

Κἀγὼ Ἰωάννης ὁ ἀκούων καὶ βλέπων ταῦτα. Καὶ ὅτε ἤκουσα καὶ ἔβλεψα, 8  
ἔπεσον προσκυνῆσαι ἔμπροσθεν<sup>22</sup> τῶν ποδῶν τοῦ ἀγγέλου τοῦ  
δεικνύντός<sup>17</sup> μοι ταῦτα. Καὶ λέγει μοι, Ὅρα μή· σύνδουλός<sup>23</sup> σου εἰμι, 9  
καὶ τῶν ἀδελφῶν σου τῶν προφητῶν, καὶ τῶν τηρούντων τοὺς λόγους  
τοῦ βιβλίου<sup>21</sup> τούτου· τῷ θεῷ προσκύνησον.

Καὶ λέγει μοι, Μὴ σφραγίσῃς<sup>24</sup> τοὺς λόγους τῆς προφητείας<sup>20</sup> τοῦ βιβλίου 10

<sup>1</sup> ἐκεῖθεν, from there, from that place. <sup>2</sup> ξύλον, ου, τό, wood, tree. <sup>3</sup> μῆν, ὁ, month, certainly. <sup>4</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>5</sup> φύλλον, ου, τό, leaf. <sup>6</sup> θεραπεία, ας, ἡ, treatment, healing. <sup>7</sup> κατάθεμα, τος, τό, accursed thing, curse. <sup>8</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>9</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>10</sup> μέτωπον, ου, τό, forehead. <sup>11</sup> χρεῖα, ας, ἡ, need, necessity. <sup>12</sup> λύχνος, ου, ὁ, lamp, lantern. <sup>13</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>14</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>15</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>16</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>17</sup> δείκνυμι, show, point out. <sup>18</sup> τάχος, ους, τό, speed, quickness. <sup>19</sup> ταχύ, quickly, speedily. <sup>20</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>21</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>22</sup> ἔμπροσθεν, in front of, before (gen). <sup>23</sup> σύνδουλος, ου, ὁ, fellow slave, fellow servant. <sup>24</sup> σφραγίζω, seal, set a seal upon.



τούτου: ὁ καιρὸς γὰρ ἐγγύς<sup>1</sup> ἐστίν. Ὁ ἀδικῶν<sup>2</sup> ἀδικησάτω<sup>2</sup> ἔτι: καὶ ὁ 11

ῥυπαρὸς<sup>3</sup> ῥυπαρευθήτω ἔτι: καὶ ὁ δίκαιος δικαιοσύνην ποιησάτω ἔτι:

καὶ ὁ ἅγιος ἀγιασθήτω<sup>4</sup> ἔτι. Ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ,<sup>5</sup> καὶ ὁ μισθός<sup>6</sup> μου μετ' 12

ἐμοῦ, ἀποδοῦναι<sup>7</sup> ἐκάστω ὡς τὸ ἔργον ἔσται αὐτοῦ. Ἐγὼ τὸ Ἄλφα<sup>8</sup> καὶ 13

τὸ Ὡ,<sup>9</sup> ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος.<sup>10</sup> Μακάριοι οἱ 14

ποιοῦντες τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ, ἵνα ἔσται ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἐπὶ τὸ ξύλον<sup>11</sup>

τῆς ζωῆς, καὶ τοῖς πυλῶσιν<sup>12</sup> εἰσέλθωσιν εἰς τὴν πόλιν. Ἔξω οἱ κύνες<sup>13</sup> 15

καὶ οἱ φαρμακοὶ<sup>14</sup> καὶ οἱ πόρνοι<sup>15</sup> καὶ οἱ φονεῖς<sup>16</sup> καὶ οἱ εἰδωλολάτραι,<sup>17</sup>

καὶ πᾶς φιλῶν<sup>18</sup> καὶ ποιῶν ψεῦδος.<sup>19</sup>

Ἐγὼ Ἰησοῦς ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα ἐπὶ ταῖς 16

ἐκκλησίαις. Ἐγὼ εἰμι ἡ ῥίζα<sup>20</sup> καὶ τὸ γένος<sup>21</sup> Δαβὶδ, ὁ ἀστήρ<sup>22</sup> ὁ λαμπρὸς

ὁ πρωϊνός.<sup>24</sup>

Καὶ τὸ πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη<sup>25</sup> λέγουσιν, Ἔρχου. Καὶ ὁ ἀκούων εἰπάτω, 17

Ἔρχου. Καὶ ὁ διψῶν<sup>26</sup> ἐρχέσθω: ὁ θέλων λαβέτω ὕδωρ ζωῆς δωρεάν.<sup>27</sup>

Μαρτυρῶ ἐγὼ παντὶ τῷ ἀκούοντι τοὺς λόγους τῆς προφητείας<sup>28</sup> τοῦ 18

βιβλίου<sup>29</sup> τούτου, ἐάν τις ἐπιθή<sup>30</sup> ἐπ' αὐτά, ἐπιθήσεται<sup>30</sup> ὁ θεὸς ἐπ' αὐτὸν

<sup>1</sup> ἐγγύς, near. <sup>2</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>3</sup> ῥυπαρός, filthy, soiled. <sup>4</sup> ἀγιάζω, make holy, consecrate. <sup>5</sup> ταχύ, quickly, speedily. <sup>6</sup> μισθός, οὐ, ὁ, wages, reward. <sup>7</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>8</sup> ἄλφα, τό, Alpha. <sup>9</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>10</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>11</sup> ξύλον, ου, τό, wood, tree. <sup>12</sup> πυλών, ὄνος, ὁ, vestibule, gateway. <sup>13</sup> κύων, ος, ὁ, dog. <sup>14</sup> φάρμακος, ου, ὁ, sorcerer, magician. <sup>15</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>16</sup> φονεύς, ἔως, ὁ, murderer. <sup>17</sup> εἰδωλολάτρης, ου, ὁ, image worshiper, idolater. <sup>18</sup> φιλέω, love, kiss. <sup>19</sup> ψεῦδος, ους, τό, lie. <sup>20</sup> ῥίζα, ης, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>21</sup> γένος, ους, τό, race, kind. <sup>22</sup> ἀστήρ, ος, ὁ, star. <sup>23</sup> λαμπρός, bright, shining. <sup>24</sup> πρωϊνός, early, belonging to the morning. <sup>25</sup> νύμφη, ης, ἡ, bride, young woman. <sup>26</sup> διψάω, thirst, thirst for. <sup>27</sup> δωρεάν, without cost, without cause. <sup>28</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>29</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>30</sup> ἐπιτίθμι, lay upon, put.

τὰς πληγὰς<sup>1</sup> τὰς γεγραμμένας ἐν τῷ βιβλίῳ<sup>2</sup> τούτῳ· καὶ ἐάν τις ἀφέλῃ<sup>3</sup> 19

ἀπὸ τῶν λόγων τοῦ βιβλίου<sup>2</sup> τῆς προφητείας<sup>4</sup> ταύτης, ἀφέλοι<sup>3</sup> ὁ θεὸς τὸ μέρος<sup>5</sup> αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ξύλου<sup>6</sup> τῆς ζωῆς, καὶ ἐκ τῆς πόλεως τῆς ἁγίας, τῶν γεγραμμένων ἐν τῷ βιβλίῳ<sup>2</sup> τούτῳ.

Λέγει ὁ μαρτυρῶν ταῦτα, Ναί,<sup>7</sup> ἔρχομαι ταχύ.<sup>8</sup> Ἀμήν. Ναί,<sup>7</sup> ἔρχου, κύριε 20

Ἰησοῦ.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ πάντων τῶν ἁγίων. Ἀμήν. 21

<sup>1</sup> πληγή, ἥς, ἡ, blow, wound. <sup>2</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>3</sup> ἀφαιρέω, take away, smite off. <sup>4</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>5</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>6</sup> ξύλον, ου, τό, wood, tree. <sup>7</sup> ναί, yes, truly. <sup>8</sup> ταχύ, quickly, speedily.